



LE GROUPE EN CONCERT AU QUATRIÈME DÉFI SKI 12 HEURES DE LEUCAN

# Simple Plan à Bromont

PHOTO ANDRÉ PICHETTE, ARCHIVES LA PRESSE

Ils ont vendu jusqu'ici près de huit millions d'albums et sont présentement en tournée à travers le monde. Mais le 14 mars prochain, c'est à Bromont que la formation montréalaise Simple Plan se produira au profit de Leucan. Le directeur général de l'organisme, le Granbyen Michel Nadeau, n'a pas voulu confirmer hier l'information obtenue de source sûre par *La Voix de l'Est*. Mais c'est tout comme. — À lire en page 3.



PROCÈS CONTRE RADIO-CANADA  
«La fin d'un cauchemar»

>8

## AÉROPORT DE BROMONT

Gilles Beauchemin  
suspendu  
sans solde

>2

## ÉLECTIONS

Le bilan  
des candidats

>4 à 7

**Patrice Dulude**

RE/MAX

REMAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

450 378-4120 • Cell.: 450 776-0330

À lire aujourd'hui

Édition spéciale de 12 pages

**Environnement**

et

Édition spéciale de 36 pages

**AUTOS ET**

**VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

## LE PLUS GRAND CHOIX EN RÉGION !

### CARPETTES DÉCORATIVES

5 pi x 8 pi

à partir de **99\$**

### SOLDE DE TAPIS

Tapis  
texturé  
Lilium

**1 44\$**  
pi ca

### BOIS FRANC

Chêne teinté, « GUNSTOCK »  
2 po 1/4 x 3/4 po

SPÉCIAL **3 79\$**  
pi ca

### CÉRAMIQUE

13 po x 13 po

à partir de **1 19\$**  
pi ca

**Les Tapis Eddy**

Pellets • Tapis • Céramique

résidentiel • commercial

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby | 450 378-3951

GILLES BEAUCHEMIN SUSPENDU SANS SOLDE À L'AÉROPORT DE BROMONT

# «Le conseil d'administration n'a plus confiance»



kblancha@lavoixdelest.qc.ca  
KARINE BLANCHARD

**Bromont** — Le secrétaire-trésorier et patron de l'aéroport de Bromont, Gilles Beauchemin, est suspendu de ses fonctions sans solde depuis lundi.

«Le conseil d'administration n'a plus confiance», a expliqué Serge Dion, président du conseil d'administration de la Régie aéroportuaire régionale des Cantons-de-l'Est (RARCE), en entrevue téléphonique hier midi. La semaine dernière, M. Dion disait pourtant avoir confiance en M. Beauchemin.

Ce lien de confiance s'est brisé à la suite de commentaires d'insatisfaction concernant le secrétaire-trésorier qui ont été recueillis auprès de clients et de locataires de l'aéroport, a indiqué



D'abord suspendu avec solde de ses fonctions, le secrétaire-trésorier et patron de l'aéroport, Gilles Beauchemin, ne reçoit plus de salaire.

Serge Dion, sans toutefois dévoiler les détails.

Le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, affirme que la suspension sans solde du secrétaire-trésorier est une étape normale qui se fait dans d'autres organisations. «Quand

une organisation a besoin de temps et ne veut pas aller trop rapidement, c'est la décision qui est prise», dit-il.

Serge Dion a fait savoir que le conseil d'administration, qui est composé des élus municipaux de Granby,

Bromont et Cowansville, pourrait, dans un avenir rapproché, prendre une décision finale dans le dossier de Gilles Beauchemin et ce, avant même les conclusions de l'enquête policière.

Rappelons que la semaine der-



Serge Dion, président du conseil d'administration de la Régie aéroportuaire régionale des Cantons-de-l'Est.

nière, le conseil d'administration de la RARCE a suspendu Gilles Beauchemin de ses fonctions, avec solde. Cette décision faisait suite à des allégations de fraude le concernant.

Les agents de la Sûreté du Québec ont débarqué à l'aéroport de Bromont, le 23 septembre, pour y effectuer une perquisition. Plusieurs documents comptables ont été saisis.

L'enquête policière est toujours en cours. À ce jour, aucune accusation n'a été déposée en lien avec cette affaire.

Gilles Beauchemin n'a pas rappelé *La Voix de l'Est*, hier.

## Nouveau coordonnateur à la SQ Brome-Missisquoi

KARINE BLANCHARD  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Dunham** — Le rôle de coordonnateur aux relations communautaires au poste de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi est maintenant assuré par le sergent Hugo Lizotte. Son mandat est le même que son prédécesseur, soit d'assurer une bonne communication avec les différents partenaires.

«Je pense que c'est une très belle fonction mise en place l'an dernier (printemps 2007) et on veut continuer là-dedans», a indiqué Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la SQ en Estrie, lors d'une conférence de presse, hier matin.

Originaire de Cowansville, Hugo Lizotte a fait ses débuts au service de police de Bedford, en 1998, avant de rejoindre les rangs de la SQ quelques années plus tard.

M. Lizotte remplace, depuis quelques jours, le sergent Pascal Courtémanche, qui est maintenant responsable d'une équipe de poli-

ciers affectés à la surveillance du territoire.

Le nouveau coordonnateur a notamment été superviseur d'une équipe de policiers affectés à la surveillance du territoire et instigateur de différents projets de prévention, a-t-il souligné en conférence de presse.

Le sergent Lizotte souhaite notamment implanter un programme de surveillance de quartier. Des nouveautés seront aussi apportées. À titre d'exemple, la SQ pourrait embaucher des étudiants en technique policière, durant la saison estivale, pour effectuer de la surveillance.

Une part de son travail sera d'informer les citoyens des ressources en place et surtout, de quelle façon ils peuvent les joindre. «C'est incroyable. Il y a encore des gens qui ne connaissent pas le numéro de téléphone pour nous joindre», cite en exemple le capitaine Jean Beaudoin, directeur du poste de la SQ dans Brome-Missisquoi.

Le maire de Cowansville et préfet



Le sergent Hugo Lizotte est le nouveau coordonnateur aux relations communautaires au poste de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi. À l'arrière-plan, le capitaine Jean Beaudoin.

de la MRC de Brome-Missisquoi, Arthur Fauteux, a rappelé que le poste de coordonnateur était tout désigné pour informer la population

des événements qui se déroulent sur son territoire.

«Ce poste-là vient créer des liens entre l'efficacité d'un service et la

perception qu'en ont les contribuables, a-t-il indiqué. Un poste comme celui-là doit inévitablement faire connaître ce qui se fait.»

## Deragon AUTO CRÉDIT

Rebâissez votre crédit en 12 mois !

**AUCUN CAS REFUSÉ**

**Faillite non libérée acceptée**

Proposition au consommateur non terminée acceptée

- Obtenez une remise de 1 000 \$ comptant pour payer vos factures
- Obtenez une carte de crédit avec votre prêt
- Premier paiement dans 3 mois disponible
- Véhicules de toutes marques

**deragon**

60 ans de confiance !

Ford-Honda

Appelez Sonia Scalabrini au  
**450 266-2432,**  
poste 414  
sans frais: 1 888 771-1800  
sscalabrini@deragon.com

317 PRINCIPALE, COWANSVILLE

deragonfordlincoln.com

# Simple Plan en show à Bromont



mtasse@lavoixdelest.qc.ca

MICHEL TASSÉ

**Granby** — Simple Plan sera en spectacle à Bromont le 14 mars dans le cadre du quatrième Défi ski 12 heures de Leucan.

Le directeur général de Leucan, le Granbyen Michel Nadeau, n'a pas voulu confirmer l'information de source sûre obtenue par *La Voix de l'Est*. Mais c'est tout comme.

«Les négociations sont très, très avancées, a-t-il dit. Mais il reste quand même de petits détails à régler...»

Mais LE gros détail, le plus important, est réglé. Car les gars de Simple Plan ont déjà accepté de venir faire leur tour à Bromont. Moyennant beaucoup de sous, on s'en doute. Car on ne fait pas déplacer un band de la trempe de Simple Plan pour moins que quelques centaines de milliers de dollars.

«Il reste des détails à régler...», a martelé Michel Nadeau, qui est devenu d.g. de Leucan au printemps après avoir œuvré dans le domaine de la restauration pendant des années.

Le spectacle, selon ce que *La Voix de l'Est* a appris, sera présenté au pied du mont Soleil de Ski Bromont. Le billet se vendra environ 35 \$. Les spectateurs stationneraient leur voiture sur le site de l'ancienne usine Hyundai et un service de navette serait mis à leur disposition.

## Les organisateurs espèrent attirer au moins 20 000 spectateurs au pied du mont Soleil de Ski Bromont.

Le Défi ski 12 heures est une des importantes activités de financement de Leucan, cet organisme qui soutient les enfants atteints du cancer. L'événement, qui a toujours été tenu à Ski Bromont, a permis d'amasser au fil des années 58 000 \$, 80 000 \$ et 167 000 \$.

Les organisateurs espèrent attirer au moins 20 000 personnes avec Simple Plan à Bromont. C'est beaucoup, mais c'est Simple Plan, rien de moins qu'un des groupes les plus

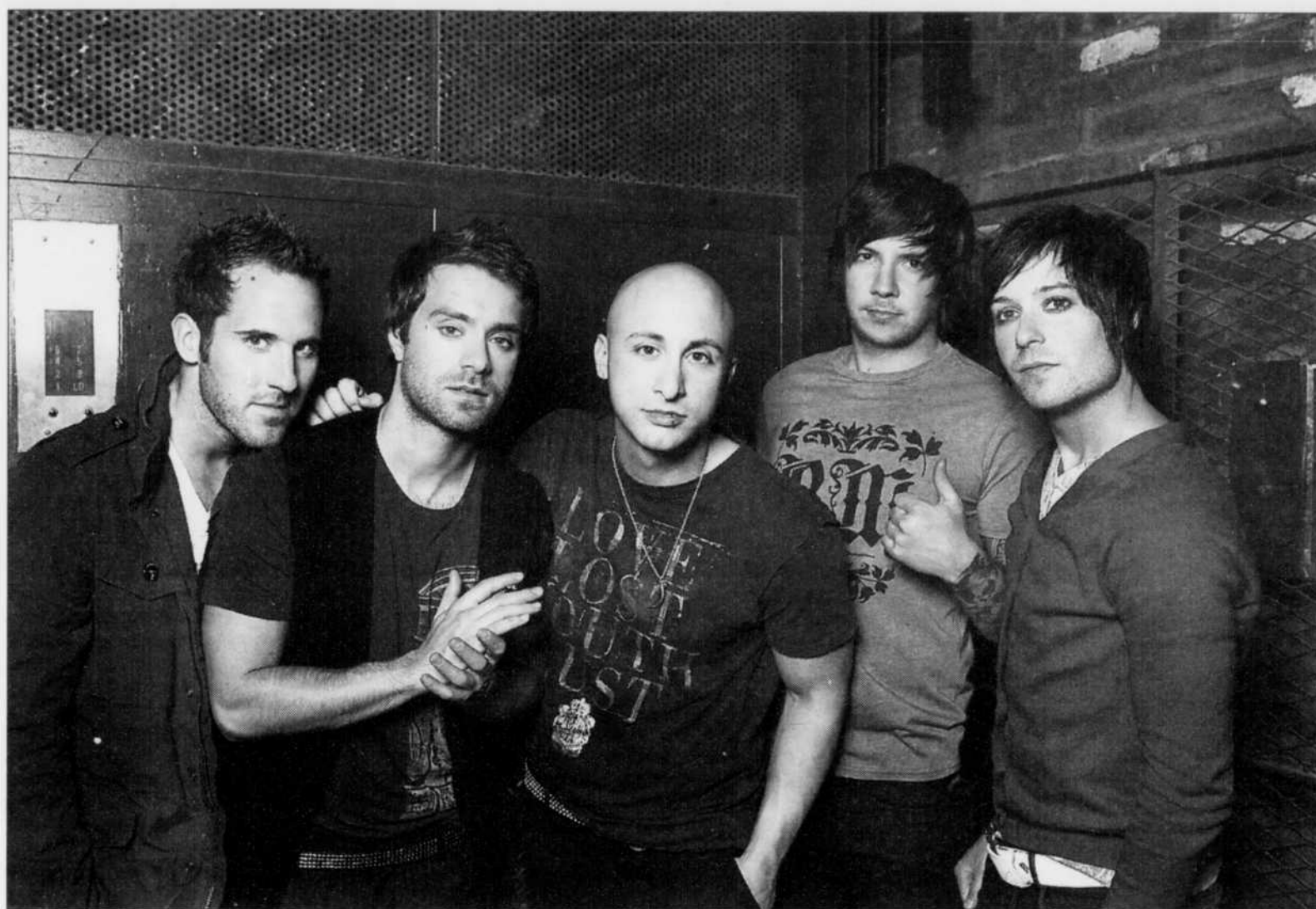


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Simple Plan a vendu près de huit millions d'albums. De gauche à droite: Charles Comeau, Sébastien Lefebvre, Jeff Stinco, Pierre Bouvier et David Desrosiers.

populaires de la planète. Et les fans viendront de Montréal, de Sherbrooke et de partout, pas seulement de la région.

### Proches des jeunes

Il s'agit bien sûr de leur public cible, mais les membres de Simple Plan sont proches des jeunes. Pierre Bouvier (chanteur), Sébastien Lefebvre (guitare), Jeff Stinco (guitare), David Desrosiers (basse) et Charles Comeau (batterie) ont d'ailleurs mis sur pied une fondation, laquelle a pour but de venir en aide à la jeunesse en difficulté. Toujours selon ce qu'on a appris, une partie des recettes du spectacle à Bromont sera remise à la dite fondation.

Et on ne doute pas que les gars sont sensibles à une cause comme celle de Leucan, puisque le frère de Pierre Bouvier a été aux prises avec le cancer il y a quelques années. Il est aujourd'hui guéri.

Simple Plan, qui fait dans le pop-punk, est originaire de Montréal. La formation, qui compte quatre albums à son actif, a jusqu'ici vendu près de huit millions d'albums.



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La mairesse Pauline Quinlan a indiqué que les membres de son caucus allaient se réunir, lundi, afin de discuter de la «situation».

*I'm Just A kid, Welcome To My Life, Untitled, Crazy et When I'm Gone* comptent parmi les plus gros succès du band.

Simple Plan est actuellement en

tournée à travers le monde. Pas plus tard que ce soir, le groupe est en spectacle à Newcastle, en Australie.

Et à la mi-mars, ils s'arrêteront dans notre coin.

**NOUVEAUTÉ NOUVEAUTÉ NOUVEAUTÉ**

294 Des Cimes, Granby

Vivez au sommet de la ville de Granby dans ce vaste et impeccable plain-pied de construction 2006. Plancher en chêne, armoires de cuisine en chêne, vaste garage de 19' x 36', balcon arrière en bois traité et couvert de 16' x 16'. 2+1 c.c. Salle familiale au sous-sol. Superbe terrain bien aménagé de 11 794 pi ca. En prime, vous n'aurez jamais de voisin à l'arrière. Une seule visite vous suffira!

**ANDRÉ ROBERT**

*L'agent qui vend vite et bien*



La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**450 378-8461**



## MÉTÉO

**Aujourd'hui**  
max 12 min 2



Pluie cessant en après-midi.  
Nuageux par la suite avec  
40 % de probabilité d'averses.

**Demain**  
max 9 min 2



Ensoleillé.

## SOMMAIRE

|                  |         |
|------------------|---------|
| Agenda           | 16      |
| À ne pas répéter | 16      |
| Arts et culture  | 8 et 13 |
| Décès            | 28-29   |
| Économie         | 23      |
| Horoscope        | 29      |
| Jeux             | 31      |
| Opinion          | 14-15   |
| Petites annonces | 26      |
| Sports           | 32      |
| Statistiques     | 32      |

**VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 5**

## POUR NOUS JOINDRE

### La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

|                            |                                                                                |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Numéro général</b>      | <b>375-4555</b>                                                                |
| Abonnement et distribution | <b>375-4555, option 3</b>                                                      |
| Les Petites annonces       | <b>375-8888</b>                                                                |
| Événements urgents         | <b>375-9081</b>                                                                |
| Bell mobilité (gratuit)    | <b>#1SCOOP</b>                                                                 |
| <b>Télécopieurs</b>        |                                                                                |
| Rédaction                  | <b>777-4865</b>                                                                |
| Publicité                  | <b>777-7221</b>                                                                |
| Petites annonces           | <b>375-2195</b>                                                                |
| <b>Internet</b>            |                                                                                |
| Rédaction                  | <a href="mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca">redaction@lavoixdelest.qc.ca</a> |
| Publicité                  | <a href="mailto:publicite@lavoixdelest.qc.ca">publicite@lavoixdelest.qc.ca</a> |
| Annonces classées          | <a href="mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca">classees@lavoixdelest.qc.ca</a>   |

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison  
par camionnet 4,10 \$  
par motorisé 4,50 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4  
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 96779)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la  
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Plus qu'un conseiller, un ami

**Yves Paquette**

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-9940  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
[yvespaquette.com](http://yvespaquette.com)

RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

# ÉLECTIONS FÉDÉRALES | L'HEURE DES BILANS



PHOTO DANIEL FRANCIS

Après avoir mené une chaude lutte à son adversaire bloquiste Christian Ouellet, le libéral Denis Paradis a dû admettre sa défaite avec le dépouillement des dernières boîtes de scrutin, aux petites heures du matin. On le voit ici échangeant une poignée de main avant l'annonce des résultats.

## Denis Paradis «digère»



[mletourn@lavoixdelest.qc.ca](mailto:mletourn@lavoixdelest.qc.ca)  
**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**

**Cowansville** — Denis Paradis a l'expérience des soirées d'élections. Mais il ne s'habitue pas aux émotions fortes qui les accompagnent. La soirée de mardi n'a pas fait exception à la règle. Après avoir mené une chaude lutte à son adversaire bloquiste Christian Ouellet, il a dû admettre sa défaite avec le dépouillement des dernières boîtes de scrutin, aux petites heures du matin.

«Je suis en train de digérer tout ça...», a lancé hier matin celui qui a représenté les intérêts de la circonscription de Brome-Missisquoi durant 11 ans. Christian Ouellet lui a ravi son siège en 2006 avec quelque 5000 voix de majorité. Cette fois-ci, seules 1225 voix ont empêché le libéral de reprendre la route d'Ottawa.

«Ça n'a pas été une soirée facile. Ça a été riche en émotions. Mais ça me reconforte de m'être rapproché du bloquiste», affirme Denis Paradis.

Ce dernier n'a pas caché sa surprise hier face à la performance du conservateur Mark Quinlan, qui a récolté 9310 voix, soit 18,7 % du suffrage. «Il a été plus fort que prévu. Je le voyais plus avec 5000, 6000 votes», dit-il. Si cela avait été le cas, Denis Paradis aurait peut-être réussi à devancer son opposant, croit-il.

Mais, tel le naturel qui revient au galop, le politicien a vite repris le dessus sur le candidat défait. «On va surveiller M. Ouellet avec son affaire de train. Il faudra voir quelles sortes de leviers économiques il aura pour mettre ça sur pied», a-t-il lancé.

Autre indice qui pointe vers un possible retour: son discours sur son attachement à la circonscription.

fectuer un retour pour la présente campagne. «Ce n'est pas parce que je manquais de job», lance-t-il en riant.

Les élections complétées, il reprendra ses occupations de vigneron à son vignoble le Domaine du Ridge et son travail d'avocat-conseil en droit international pour une firme montréalaise.

### Vrai visage

Supporteur avoué du chef du Parti libéral, Stéphane Dion, Denis Paradis n'était pas prêt hier à le blâmer pour le recul du parti au Canada. «Il faudra voir pourquoi on a perdu ces sièges. Mais, au Québec, nous avons perdu plusieurs comtés par moins de 1000 voix de différence. Il y a eu plusieurs comtés chauds. Avec un petit coup de plus, nous aurions pu gagner sept ou huit sièges de plus. On va écouter ce que les gens ont à dire», analyse-t-il.

Selon M. Paradis, il est trop tôt pour tirer des conclusions sur le leadership de Stéphane Dion. «Stéphane a montré son vrai visage lors des débats et à *Tout le monde en parle*. J'ai trouvé sa performance remarquable», conclut-il.

**Avec Brome-Missisquoi dans les «tripes»,  
l'ex-député libéral ne ferme pas la porte  
à un autre retour en politique.**

### Dans les tripes

Dans les circonstances, la mince majorité de M. Ouellet pourrait-elle convaincre Denis Paradis de se représenter lors d'une prochaine élection? Parions que oui, mais le principal intéressé n'est pas aussi catégorique.

«On verra...», a-t-il d'abord laissé tomber d'un ton songeur lorsque *La Voix de l'Est* lui a posé la ques-

tion est le même qu'en début de campagne. «J'ai encore Brome-Missisquoi dans les tripes. Ça ne change pas. Je ne suis pas un lâcheur. Je crois aux valeurs du Parti libéral. Et je crois aux gens de Brome-Missisquoi. Il y a près de 17 000 personnes qui m'ont fait confiance», dit-il.

C'est d'ailleurs cet attachement qui a motivé Denis Paradis à ef-

## Ce qu'ils ont dit ...

Avec 9 % des voix, la candidate néo-démocrate Christelle Bogosta s'est dite «très heureuse». «C'est un record pour le comté. Ça reflète le travail de l'association de comté. Chaque dépliant distribué a rapporté un vote. C'est un très bon rapport coûts-bénéfices.»

Le candidat vert Pierre Brassard,

qui a recueilli 3,6 % des voix, est aussi satisfait de ses résultats. «Je suis très content parce que, pour la première fois, il y a eu des votes verts dans tous les bureaux de scrutin. On est donc étendus dans l'ensemble de la région. Ça, c'est une très belle surprise», dit-il, ajoutant qu'il aurait tout de même souhaité «hausser le pourcentage de vote vert de manière si-

gnificative», et aimé voir sa chef de parti Elizabeth May élue.

L'indépendant David Marler, qui a récolté 0,7 % des suffrages, croit que «la lutte était entre les partis et que les électeurs ne sont pas vraiment au courant de ce que c'est un candidat indépendant». «Je n'avais aucune chance de gagner la lutte.

J'ai posé ma candidature pour compléter quelque chose qui a été bloqué par le Parti conservateur et faire avancer une notion, qui est qu'il faut que les électeurs choisissent un député sur la base de ses qualifications, pas juste pour le parti», dit-il, ajoutant qu'il était heureux que le candidat du Bloc québécois ait gagné dans la circonscription.

## Participation: un creux historique

**Ottawa (La Presse canadienne)** — Le taux de participation aux élections fédérales de mardi serait le plus bas de l'histoire.

Selon les données préliminaires dévoilées hier, seulement 59,1% des Canadiens admissibles ont exercé leur droit de vote. Ce taux éclipse celui de 60,9% enregistré lors des élections de juin 2004 alors que le libéral Paul Martin avait été élu à la tête d'un gouvernement minoritaire.

Il est trop tôt pour dire si les nouvelles règles plus strictes d'identification des électeurs ont fait chuter la participation, mais personne n'a suggéré qu'elles avaient aidé.

Un politologue de l'Université Carleton à Ottawa, Jon Pammett, a soutenu que la victoire presque assurée des conservateurs a peut-être incité plusieurs électeurs à rester à la maison.

## ÉLECTIONS FÉDÉRALES L'HEURE DES BILANS

«Les conservateurs n'ont jamais tiré de l'arrière. La seule question était de savoir quel genre de gouvernement ils pourraient former», a affirmé M. Pammett.

Le taux de participation a varié d'un maigre 48% à Terre-Neuve-et-Labrador jusqu'à près de 70% dans l'Île-du-Prince-Édouard. Au Québec, des données fournies mardi en fin de soirée indiquaient un taux de participation de 60,2%.

Le taux de participation aux élections fédérales suit une courbe descendante, avec quelques remontrées soudaines, depuis le sommet de 79,4% atteint en mars 1958.

Le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD), Jack Layton, a dit croire que ces résultats devraient être une source d'inquiétude pour tous, et qu'ils mettaient en lumière la pertinence d'un système proportionnel.

Le premier ministre conservateur Stephen Harper s'est dit déçu du taux de participation et a indiqué qu'il fallait continuer d'étudier le phénomène et voir ce qui pouvait être fait pour améliorer la situation.

### EN BREF

#### Simon Gnocchini-Messier n'est pas déçu

**Granby** — Le candidat néo-démocrate dans Shefford, Simon Gnocchini-Messier, aurait aimé gagner. Mais il n'est pas déçu des résultats. «Nous sommes le seul parti à avoir connu une progression de ses résultats dans Shefford», souligne-t-il. Aux élections de 2006, le Nouveau Parti démocratique avait amassé 4,7% des votes dans Shefford. En 2008, le parti a récolté 12,4%. «Le parti progresse. Ses idées se font de plus en plus connaître», constate M. Gnocchini-Messier qui aimerait représenter le NPD aux prochaines élections.

## Quinlan satisfait malgré tout

NANCY BEAULIEU

nbeaulieu@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — Même s'il a cru pouvoir l'emporter en début de campagne, le candidat conservateur Mark Quinlan, qui a terminé troisième avec 18,7% des voix dans Brome-Missisquoi lundi, se dit satisfait de ses résultats.

«Le Bloc a fait une meilleure campagne que nous, concède-t-il. Comme les gens votent principalement pour le parti et non pour les candidats, je considère que mes résultats sont bons dans les circonstances.»

À part «quelques ajustements», le politicien de 31 ans affirme qu'il ne changerait rien à sa campagne si l'exercice était à refaire, mais il reconnaît tout de même qu'il n'a pas proposé d'idée porteuse. «J'offrais la possibilité aux gens d'avoir un député au pouvoir, il y en a certainement qui ont voté pour ça.

On a aussi parlé d'aide aux familles. Mais, effectivement, je ne pense pas qu'il y a eu une idée qui a été plus porteuse. Avec des résultats de 18%, on ne peut pas affirmer ça.»

#### Se représenter? Pas sûr...

M. Quinlan n'est pas certain qu'il se représenterait lors d'une prochaine campagne. «C'est très exigeant pour la famille. Je passe trois



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Comme les gens votent principalement pour le parti et non pour les candidats, je considère que mes résultats sont bons dans les circonstances», affirme Mark Quinlan.

à quatre heures par jour avec mes enfants d'habitude. Là, c'était divisé par deux. Ça brise le cœur», relate-t-il, indiquant tout de même qu'il était trop tôt pour le dire et que la porte n'était pas fermée.

Le Bromontois d'origine retournera cette semaine à Gatineau, où il habite depuis plus de deux ans avec sa famille. «Mon travail exige que je sois là», justifie-t-il. M. Quinlan reprendra son poste de communicateur auprès de Christian Paradis, le ministre des Travaux publics qui a été réélu dans Mégantic-L'Érable.

**Charles a 30 crises par jour**  
La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2008-10-15

|             |             |              |
|-------------|-------------|--------------|
| 1 25 000 \$ | 2 50 000 \$ | 3 100 000 \$ |
| 734690      | 097503      | 849565       |

décomposables

Numéros «Télé» 078006 795277 671236 Numéro boni (21)

non décomposables

**649** 07 09 15 13 01 09 21 04  
21 38 40 compl. 28 30 38 compl.

Lots bonis  
**649+** 02 11 15 28 07 10 34 49

Les détenteurs d'une sélection Québec 49 jouée avec le Loto 649 sur un même billet et comportant les quatre numéros d'une même sélection boni trise se partagent une cagnotte de 49 000 \$

**Quintessence** 3 686 01 04 05 12 13 15 16 23 29 30 19 20  
4 2298 32 35 36 38 46 50 52 54 61 64 33 36 41

**Banco** 01 04 05 12 13 15 16 23 29 30 19 20  
32 35 36 38 46 50 52 54 61 64 33 36 41

**Triplex** 19 20 33 36 41

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
04 JUIN 25 BALANCE

**Extra** 2208300

**COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA TÉLÉ, PLUS QUE 2 JOURS POUR ACHETER VOTRE BILLET!**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## FESTIVAL DE CREVETTES

12 crevettes au choix **8.99\$**



## NOS CREVETTES GÉANTES

**9.99\$** 6 crevettes géantes papillon à l'ail



**Le STAMBOISE RESTAURANT PUB**

Du dimanche au jeudi dès 16h

791, rue Principale, Granby 450-777-3511

**AFFRONTEZ L'HIVER AVEC ASSURANCE**

**50\$** en remise postale à l'achat de 4 pneus MICHELIN

\* Offre valide du 15 octobre au 30 novembre 2008. Remise postale à l'achat de quatre (4) pneus MICHELIN<sup>®</sup> admissibles. Consultez votre détaillant MICHELIN<sup>®</sup> participant pour obtenir plus de détails.

**MICHELIN** Une meilleure façon d'avancer

Visitez-nous chez :

**Robert Bernard**  
Pneus & mécanique

**Saint-Paul**  
765, rue Principale  
450.379.5757

**Granby**  
1015, rue Principale  
450.378.7968

www.robertbernard.com



ROBERT VINCENT

# Prêt à «à être là longtemps»

ISABEL AUTHIER

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Hier, Robert Vincent avait la voix enrouée et l'air un peu las. Il a fait un saut au bureau pour régler quelques urgences et rencontrer *La Voix de l'Est*, mais il n'avait rien de prévu pour le reste de la journée. Le député de Shefford, réélu mardi soir pour un troisième mandat, avait plutôt l'intention de finir la semaine tranquillement pour être d'attaque lundi.

La nuit a été très courte, confie-t-il, car le sommeil a tardé à venir. «C'est toujours palpitant ces soirées-là. Et une fois à la maison, on repense à plein de choses, à ce qu'on aurait dû dire ou ne pas dire. Il fallait faire descendre un peu les émotions.»

Il faut dire que la journée d'élection avait été un vrai feu roulant, le député sortant ayant visité la majorité des bureaux de vote de sa circonscription.

Surpris d'avoir remporté une victoire aussi décisive, avec 43,2% des votes? «C'est toujours surprenant, mais c'est toujours agréable d'être surpris!», lance-t-il simplement. M. Vincent explique notamment sa victoire par le travail de son équipe régulière et de son équipe de campagne.

Ce qu'il s'explique moins bien, cependant, c'est la difficulté d'obtenir d'Elections Canada les résultats du vote dans un délai raisonnable. «Je n'ai aucune idée pourquoi c'est si compliqué. Des gens de mon organisation sont partis des pôles à 24h15! Il y a des ratés quelque part!»

## Plan de match respecté

Au sujet de la campagne électorale, il dira avoir respecté son plan de match. «Je ne voulais pas attaquer mes adversaires. C'est une perte de temps...», croit-il. Une attitude à mille lieues de celle de son chef, Gilles Duceppe, qui ne s'est pas gêné pour pourfendre Stephen Harper et les conservateurs au cours des dernières semaines. «Vous savez, chacun mène sa campagne comme il l'entend...», se contente-t-il de répondre.

S'il fait un rapide bilan des dernières semaines, il déplore surtout de s'être fait reprocher son manque de réalisations dans Shefford. «Aujourd'hui, il y a une façon de fonctionner par programmes et par octrois. Un député ne peut pas aller cogner comme ça à la porte des ministres pour demander de l'argent», se défend-il.

## Gros plan sur les aînés

Robert Vincent entrevoit ses prochaines années à Ottawa avec confiance. «Si les gens veulent de moi, je vais être là longtemps!», avance le bloquiste.

Il y a là-bas, dit-il, beaucoup de dossiers à défendre. Son prochain cheval de bataille? Le Supplément de revenu garanti pour les personnes âgées (le Bloc affirme que des aînés n'ont pas reçu ce supplément auxquels ils avaient droit et promet de déposer un nouveau projet de loi incluant une hausse des prestations de 110 \$ par mois pour atteindre le seuil de revenu minimal).



PHOTO ALAIN DION

«C'est toujours surprenant, mais c'est toujours agréable d'être surpris!», lance le député bloquiste Robert Vincent au sujet de sa victoire décisive de mardi.

«Il ne faut pas laisser ça lettre morte! Les personnes âgées ont eu la vie dure, elles ont travaillé fort et, en bout de vie, plusieurs ont de la misère à survivre. C'est inacceptable!», s'empare-t-il.

Le député promet d'ailleurs qu'il contactera sous peu les organismes de

défense des aînés et les centres d'hébergement, histoire d'aller à la rencontre des personnes âgées. «Il faut retrouver les personnes qui ont droit à ce supplément.»

Robert Vincent ignore pour l'instant ce que son chef lui réserve pour la reprise des travaux au Parlement. Mais

ça ne l'empêche pas de rêver. «J'aimerais garder le dossier de l'industrie et devenir porte-parole des personnes âgées. Ça me comblerait.»

## Semblable à 2006

Robert Vincent a le mérite d'être constant. Lors de la dernière élection fédérale, en janvier 2006, le représentant du Bloc québécois avait obtenu 43,1% des voix. C'est pratiquement le même résultat, à une décimale près, que celui obtenu mardi soir.

En 2006, on se souvient qu'avec 24,8% des suffrages, le conservateur Jean Lambert avait causé la surprise, en terminant en deuxième place devant la libérale Diane St-Jacques (23,4%). Cette fois, M. Lambert n'a pu faire mieux qu'une troisième position avec 19,5%, derrière le libéral Bernard Demers, qui a obtenu 21,2% des votes.

La performance du Nouveau Parti démocratique a connu un regain mardi, comparé au dernier rendez-vous électoral. Simon Gnocchini Messier a terminé la soirée avec 12,4% des voix, alors que Paula Maundcote avait récolté un faible 4,7% en 2006. Quant au Parti vert et son candidat Michel M. Champagne, ils ont perdu quelques plumes, récoltant 3,6%, alors que sa prédécesseure Francine Brière avait convaincu 4% des électeurs à la dernière élection.

À la fermeture des bureaux de scrutin, mardi soir, 50 888 électeurs s'étaient prévalus de leur droit de vote dans Shefford, pour un taux de participation de 62,5%.

# Christian Ouellet n'a jamais douté

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — La soirée d'élection de mardi avait des airs de déjà-vu pour le bloquiste Christian Ouellet. Au scrutin de 2004, lui et le libéral Denis Paradis s'étaient aussi livrés une chaude lutte. Sauf qu'à l'époque, M. Ouellet avait dû concéder la victoire à son adversaire qui bénéficiait d'une avance de 1072 voix. Cette fois-ci, le bloquiste et député sortant a été réélu par une mince avance de 1225 votes.

C'était en fait la troisième fois que Christian Ouellet et Denis Paradis croisaient le fer. Ils l'ont aussi fait il y a deux ans. C'est à cette occasion que le bloquiste a réussi à déloger son adversaire libéral qui représentait les intérêts de Brome-Missisquoi depuis 11 ans à Ottawa.

En 2006, M. Ouellet avait obtenu 38,3% des votes, contre 28% pour Denis Paradis et 20,3% pour le conservateur de l'époque, David Marler. La candidate NPD à ce moment, Josianne Jetté, avait eu 5,9% des voix, Heward Graftey du Parti progressiste canadien, 4%, et Michel Champagne du Parti vert, 3,5%.

Pour la présente élection, le pourcentage d'appuis au député sortant a baissé à 35,2%, tandis que le candidat libéral, lui, a obtenu 32,8% des voix.



PHOTO JEAN-FRANÇOIS GAGNON LA TRIBUNE

Christian Ouellet en pleine discussion avec une militante, lors de la soirée de mardi.

Le candidat conservateur, Mark Quinlan, a, pour sa part, récolté 18,7% des votes, la représentante du NPD, Christelle Bogosta, 9%, Pierre Brassard du Parti Vert, 3,6% et David Marler, l'indépendant, 0,7%. Le taux de participation est de 65,3%.

Même si son avance sur son adversaire de longue date, Denis Paradis, a fondu, Christian Ouellet n'a pas l'impression de se trouver dans une posi-

tion fragile. «Il y a eu une vague libérale dans les derniers jours. Mais c'est momentané. Ce n'est pas une vague menaçante. En 2006, il y avait eu une vague conservatrice...», fait-il valoir.

## Confiant

M. Ouellet affirme n'avoir craint à aucun moment du dépouillement des votes de perdre son siège. «Dès que les résultats du premier pôle sont sor-

tis, j'étais en avance. Et j'ai conservé cette avance», dit-il. Ainsi, hier matin, il affirmait être «très détendu» au lendemain d'une soirée qu'il a néanmoins trouvée «longue». «Je n'arrive pas à comprendre pourquoi les résultats ont été si longs à sortir. Le dernier pôle est sorti à 2h03», laisse-t-il tomber.

Sa victoire, il l'attribue d'ailleurs à «son travail», aux «réponses rapides» qu'il a livrées à ses électeurs lorsqu'ils

lui soumettaient des projets et «aux petits-déjeuners du samedi» qu'il a tenus tour à tour avec différents représentants de la trentaine de municipalités de la circonscription. «Je les ai rapprochés de la politique», dit-il.

Ainsi, Christian Ouellet n'entend pas changer sa recette. Et contrairement à 2006 où il a dû s'adapter à ses nouvelles fonctions, il est déjà d'attaque pour la suite des choses.

Pour son prochain mandat, il entend continuer à mettre sur les rails son projet de liaison ferroviaire entre Montréal et Sherbrooke. Il développera également davantage le nouveau projet de gare intermodale à Farnham. «C'est tout nouveau. Ce sont des gens d'affaires qui sont venus me rencontrer avec cette idée-là. On va se réunir dans les prochaines semaines pour en reparler», dit-il.

Christian Ouellet continuera à promouvoir la production et l'achat locaux dans Brome-Missisquoi, tout comme il aimerait accroître le tourisme par la culture. Pour ce dernier projet, il a l'intention d'organiser des points de presse et de faire connaître les artistes d'ici à nos voisins américains. Mais pour cela, il aura besoin de la collaboration des artistes eux-mêmes, dit-il, et peut-être aussi du Centre de développement local.

# Demers compte se reprendre

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilal@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Le candidat libéral dans Shefford, Bernard Demers, pense déjà aux prochaines élections fédérales. Les libéraux ont repris le second rang dans la circonscription. Et le libéral se promet de s'emparer de la tête au prochain scrutin.

phonique, hier après-midi.

Aux élections de janvier 2006, la candidate libérale dans Shefford, Diane Saint-Jacques, avait terminé au troisième rang avec 23,4 % des voix. Mardi, Bernard Demers s'est glissé au second rang avec 21,2 %. Cette position lui permettra d'amasser plus de financement, croit-il.

Bernard Demers ne s'en cache pas, la caisse libérale était à sec pour la dernière élection. «Notre budget pour la publicité, j'inclus là-dedans les pancartes électorales, était de moins de 10 000 \$», souligne-t-il.

## ÉLECTIONS FÉDÉRALES

### L'HEURE DES BILANS

«Je compte rattraper le bloquiste aux prochaines élections», a-t-il confié en entrevue télé-



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
Bernard Demers refuse de parler de cuisant revers pour les libéraux.

#### Dion l'homme de la situation

À la dissolution du Parlement, les libéraux détenaient 95 sièges au Canada. Maintenant, ils en ont 76. Mais Bernard Demers refuse de parler de cuisant revers. «Je suis impressionné par la performance des libéraux au national. C'était une lutte à quatre partis», note-t-il.

Cette perte de près de 20 sièges sonne-t-elle la fin pour le chef libéral Stéphane Dion? «Il y a très probablement des gens qui vont vouloir une course à la chefferie, admet M. Demers. Pour moi, Stéphane Dion, c'est l'homme qui pourrait aider à dépasser la politique spectacle. La politique ne doit pas être un concours de beauté ou de popularité. Ce n'est pas *Star Académie*.»

## Lambert réfléchit

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilal@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Le candidat conservateur dans Shefford, Jean Lambert, réfléchira à son avenir politique. Pour l'instant, il est trop tôt pour prendre une décision, considère-t-il.

«Je vais prendre le temps de décanter», a-t-il mentionné en entrevue téléphonique en fin de journée, hier.

Sa participation au congrès du Parti conservateur du Canada du 13 au 15 novembre prochain à Winnipeg devrait l'aider à se décider. «C'est sûr que des discussions auront lieu là-bas avec d'autres membres du parti», admet-il.

La décision n'appartient pas qu'à M. Lambert. «Elle revient aussi à l'organisation locale», souligne-t-il.

La défaite de mardi soir est la seconde de Jean Lambert. En 2006, il avait causé une surprise en terminant au deuxième rang, devant la libérale Diane Saint-Jacques.

Jean Lambert ne croit pas que ses deux revers puissent l'empêcher de représenter de nouveau les conservateurs dans Shefford. «À ce que je sache, il n'est pas interdit de mener une troisième campagne, relève-t-il. C'est du cas par cas.»

Le spécialiste en publicité était très détendu, hier, en discutant



LA VOIX DE L'EST  
«À ce que je sache, il n'est pas interdit de mener une troisième campagne, relève le candidat conservateur Jean Lambert. C'est du cas par cas.»

avec *La Voix de l'Est*. Le conservateur a repris le boulot. «Je suis de retour au travail. Je ne voulais pas perdre de temps, surtout avec les résultats d'hier (mardi)», confie-t-il.

Est-il amer de cette seconde campagne? «Je suis plus déçu pour la circonscription que pour ma défaite personnelle, avance-t-il. Je suis attristé que la population de Shefford ait choisi un parti qui n'a pas un gros pouvoir d'action.»

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider?

1-800-363-7711  
www.aqfk.qc.ca

LAQFK est une association provinciale de la Fondation canadienne de la fibrose kystique.

L'Apnée du sommeil... vous connaissez?

Fatigué d'être fatigué?

Sudation nocturne  
Maux de tête matinaux  
Éveils fréquents  
Insomnie  
Irritabilité  
Hypersomnolence

OXYGÈNE GRANBY  
Division médicale

461 Robinson Sud  
Granby  
450 378-4474

382477V

# TENDANCES

# 2009

## Les 16 et 17 octobre seulement

Offrez-vous une paire de lunettes parmi les nouvelles collections 2009 et obtenez un

# RABAIS SURPRISE\*

jusqu'à 100\$

ÖGA  
SCANDINAVIAN SPIRIT

D&G  
DOCK GABRIANA

KOALI  
MEXX

REBEL  
VISION

YVES COGÂN

NOMAD  
VERSACE

Ray-Ban  
OWD

et plusieurs autres

Centre opto de Granby

Carrefour Bouchard  
220, rue St-Jude Nord, angle David-Bouchard  
450.372.1031 | centropto.M2L.ca

\* Valide les 16 et 17 octobre seulement; à l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles de prescription) parmi les collections en vedette cette journée; ne peut être jumelé à aucun autre forfait, offre ou promotion. 1-Sujet à l'approbation de crédit de Visa Accord D Desjardins.

Accord D  
Desjardins

JEUDI 16 OCTOBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 7

381647V

16

16

16



**LE PALACE**

Salle de spectacle  
135 Principale  
bureau 20, Granby



**Brûlé**  
**61\$**

**Billets  
encore  
disponibles**

**Mardi et mercredi  
21 et 22 octobre, 20 h**



**Sweet Charity**

**61\$**

**Vendredi et samedi,  
7 et 8 novembre, 20 h**



**Cirque Éloïze - Nebbia**

**50\$**

**Mardi et mercredi  
2 et 3 décembre, 20 h**

**Billetterie :**

450 375-2262 et 1 800 387-2262

**Heures d'ouverture**

Lundi au vendredi : 13 h 30 à 21 h

Samedi : 9 h 30 à 21 h

Dimanche : Midi à 17 h

(sauf les soirs de spectacles jusqu'à 21 h)

**Achat par internet :**

www.palace.qc.ca

www.ovation.qc.ca

Frans supplémentaires pour les  
achats téléphoniques et par  
Internet. Tous les prix incluent les  
taxes et la redévance. L'horaire et les  
tarifs peuvent changer sans préavis.

\*Tarifs étudiants et aînés disponibles\*

**Ville de Granby**

Culture, Communications et  
Condition féminine  
Québec

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et  
par le ministère de la Culture, des Communications et  
de la Condition féminine du Québec.

# Arts et culture

## «Justice a été faite»

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

**Saint-Paul-d'Abbottford** — Claude Fournier et Marie-José Raymond sont heureux.

Mardi, le juge Richard Wagner, de la cour supérieure, a condamné Radio-Canada et son ex-chef de la programmation, Mario Clément, à payer 200 000 \$ au couple pour avoir laissé la «frustration et l'opiniâtreté guider leur comportement» à l'égard de la série *Félix Leclerc*.

«Nous sommes très satisfaits, a indiqué Marie-José Raymond, qui s'est faite la porte-parole du couple de Saint-Paul, hier. Le juge a reconnu que nous avions eu raison de nous plaindre du traitement dont nous avons été victimes. Par trois fois, dans son jugement, il parle de règlement de comptes.»

Pour atteinte à leur réputation, Claude Fournier, scénariste-réalisateur, et Marie-José Raymond, productrice, avaient intenté une poursuite de 4,3 millions \$.

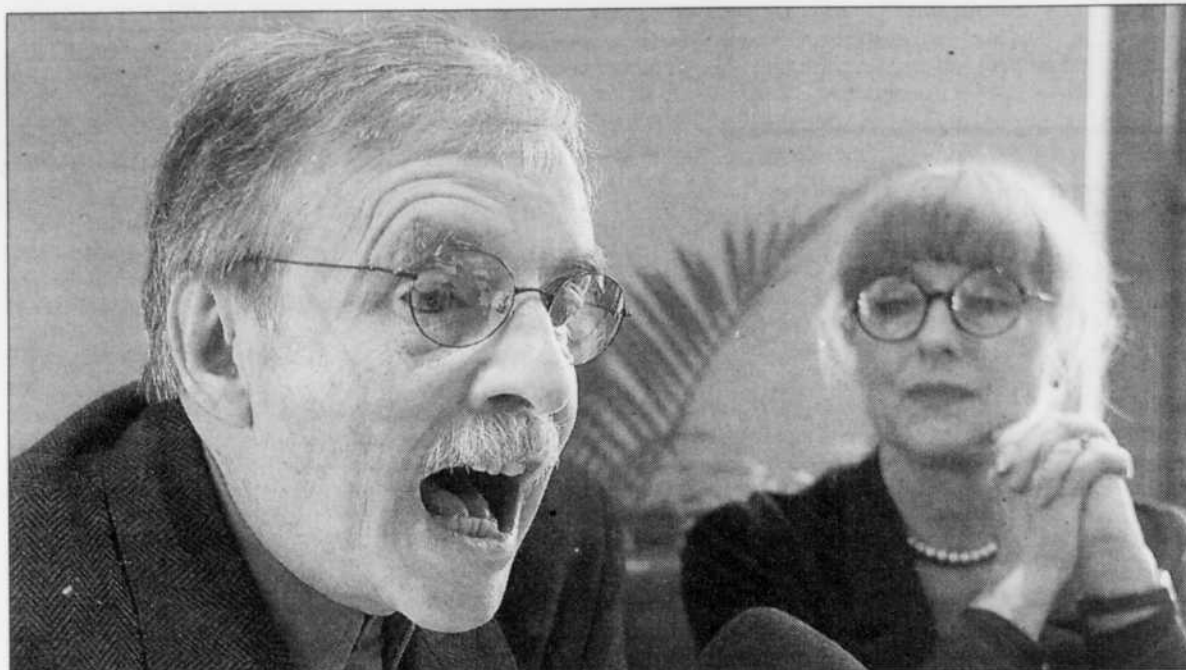
«Nous avons obtenu 200 000 \$ et c'est correct, a repris M<sup>me</sup> Raymond. L'argent, on s'en fout,

**Claude Fournier et  
Marie-José Raymond  
heureux du jugement  
sur Félix Leclerc**

c'était symbolique. Et le montant avait été dicté par nos avocats...»

Dans son jugement, le juge Wagner conclut à un abus de droit de la part de Mario Clément et de Radio-Canada.

«Nous savourons cette victoire et nous la partageons avec tous les créateurs, a encore dit M<sup>me</sup> Raymond. Il s'est dit des



PHOTOS ARCHIVES LA PRESSE

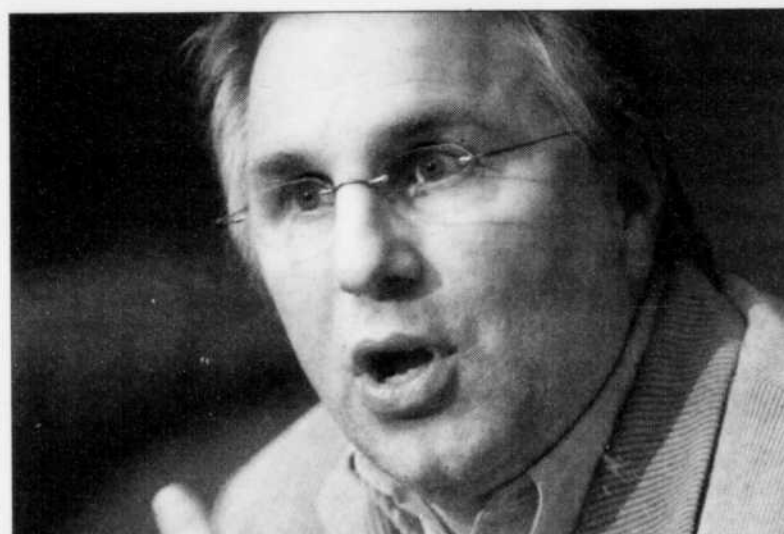
Claude Fournier et Marie-José Raymond avaient intenté une poursuite de 4,3 millions \$ contre Radio-Canada et son ex-chef de la programmation, Mario Clément.

choses graves, des choses très graves, et justice a été faite.»

Le 2 mars 2005, soit deux jours après la présentation du premier épisode de *Félix Leclerc*, Mario Clément avait déclaré au cours d'une entrevue: «C'est une des plus mauvaises séries... *Félix Leclerc* est le parfait exemple de ce qu'il ne faut pas faire... Je n'aime pas la réalisation, les textes et les acteurs...»

Marie-José Raymond a avoué que toute cette histoire a été très pénible pour le couple.

«J'oserais dire que c'est la fin d'un cauchemar. Depuis le début de cette histoire, on faisait rire de nous sur les ondes de Radio-Canada. Ce (hier) matin, bizarrement, plus personne ne riait. Mais ça prenait du courage pour répliquer à Radio-Canada et nous en avons eu. Oui, je nous en félicite...»



Mario Clément

Évidemment, Marie-José Raymond et Claude Fournier doutent fort qu'ils travailleront à nouveau pour Radio-Canada. «Nous serions disposés à le faire, mais est-ce que des gens qui ont tenté de nous écraser ont envie de faire affaire à nouveau avec nous? Mais justice a été faite...»

## Madonna et Guy Ritchie se séparent

**Londres (Associated Press)** — C'est officiel: après sept ans et demi de mariage, Madonna et Guy Ritchie divorcent.

Ils l'annoncent dans un communiqué commun que la porte-parole de la chanteuse, Liz Rosenberg, a envoyé hier par courriel aux médias. Les époux demandent aux médias de respecter l'intimité de leur famille «en cette période difficile».

Ils n'ont pas encore trouvé d'accord sur la garde des enfants ou sur les détails financiers de cette séparation.

Hier, les tabloïds britanniques titraient sur le divorce imminent du couple vedette. Le quotidien *The Sun* précisait que la chanteuse américaine et le réalisateur britannique souhaitaient voir leur divorce prononcé d'ici Noël.

Madonna et Guy Ritchie s'étaient mariés en décembre 2000 dans un château écossais. Ils ont deux enfants: Rocco, huit ans, et David Banda, trois ans, adopté au Malawi. La chanteuse a aussi une fille de 12 ans, Lourdes, née de sa relation avec son entraîneur personnel Carlos Leon.

Madonna est actuellement au beau milieu de sa tournée mondiale *Sticky & Sweet*.

Elle avait été récemment montrée du doigt lorsque Alex Rodriguez, une vedette de l'équipe de baseball des Yankees de New York, s'était séparé de son épouse Cynthia. Madonna avait démenti toute relation avec le joueur, assurant que son propre mariage ne rencontrait aucune difficulté.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Madonna et Guy Ritchie s'étaient mariés en décembre 2000 dans un château écossais.

# ÉLECTIONS FÉDÉRALES | L'HEURE DES BILANS

## Les sondeurs ont vu juste... ou presque

**La Presse** — Les sondages précédant les élections de mardi ont pour la plupart été fiables, mais l'abstention record a créé des distorsions.

Sur la scène pancanadienne, le sondage Segma-La Presse du 5 au 9 octobre avait prévu l'élection d'un gouvernement conservateur minoritaire avec un écart de 12 points entre conservateurs et libéraux et 140 députés pour les troupes de Stephen Harper (au lieu de 143 finalement).

Le PCC était crédité par Segma de 35 %. Il a obtenu 37,6 %. Le PLC, avec 26,2 %, a eu trois points de mieux que prévu, alors que le NPD, avec 18,2 %, a trois points de moins, tout comme le Parti vert (6,8 % au lieu de 10 %). Les sondages d'Angus Reid, d'Ekos, d'Harris-Decima et de Nanos avaient aussi fourni des esti-

mations qui, en tenant compte de la marge d'erreur, étaient très proches de la réalité, comme l'illustre le tableau ci-haut.

Au Québec, ce sondage montrait une tendance qui s'est confirmée. Le PCC a totalisé 21,7 % des voix, 1,7 % de plus que le sondage. Le PLC a fait mieux que prévu, avec 23,7 % au lieu de 18 %. Le NPD a réalisé à 0,8 % près la prédiction du sondage. Le Bloc a quatre points de moins, 38,1 % au lieu de 42 %.

Pour Raynald Harvey, président de Segma, la participation et le vote des jeunes ont joué un rôle. «Quand on a réalisé nos coups de sonde, dit-il, le portrait s'était pas mal figé. La participation a fait la différence. Le NPD a été défavorisé car les jeunes ont moins voté et le PLC et

le PCC ont fait mieux que prévu. Rappelons qu'un sondage porte sur 100 % de la population, donc cela crée de la distorsion.»

Pour Claire Durand, professeur à l'UdM, le PCC a été sous-évalué et le Bloc surévalué. «La tendance à une sous-évaluation des partis plus à droite de l'échiquier et à la surévaluation des partis plus à gauche, notée dans un nombre important d'élections dans le monde, est présente également dans cette élection, dit-elle. Certains l'expliquent par la «spirale du silence», mais l'hypothèse qui veut que la clientèle des partis de droite soit moins rejointe par les sondages ou ait moins tendance à révéler ses intentions de vote a aussi été validée dans le cas du Québec.»

Des mouvements de fin de cam-

pagne ont effectivement joué des tours dans certaines circonscriptions. Si la plupart des conclusions de sondages locaux se sont avérées, trois effectués par GPS ont fait jaser au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Dans Chicoutimi-Le-Fjord, le bloquiste Robert Bouchard a été élu avec 41,2 % des voix 16 points de moins que prévu par le sondage des 5-8 octobre dont la marge d'erreur était de 4,9 points. Dans Roberval-Lac-Saint-Jean, le conservateur Denis Lebel a gagné avec 43,6 % des voix alors qu'il n'était crédité que de 34 % par le sondage. Et dans Jonquière-Alma, Jean-Pierre Blackburn (PCC) a été élu avec 52,5 % des voix alors que le sondage le donnait perdant avec 40 %. La bloquiste Chantal Bouchard a fait 16 % de moins que prévu.

POUR VOUS ENTENDRE  
À L'AMIALE



Jacqueline Lemieux B.A., LL.B.  
Avocate et médiatrice accréditée

### MÉDIATION FAMILIALE

- Séparation • Divorce à l'amiable
- Projets d'entente • Union de fait
- Pension alimentaire

57, rue Dufferin, Granby  
450 375-9779

Réel?



HAIRFAX.com

450 372-0377

STEREO  
ÉLECTRONIQUE plus

Le Guide  
de la télé HD

TOSHIBA

Téléviseur ACL 37 po  
Haute Définition

Rabais 120\$  
Rég: 8999\$  
779<sup>99\$</sup>



- Disque dur 80 Go  
- Ambiphonie à  
2 haut-parleurs

Panasonic

Cinéma maison avec disque dur 80 Go  
Sonorité ambiophonique virtuel 5.1 à seulement  
2 haut-parleurs et un caisson de basse profondes  
• Jusqu'à 2450 heures d'enregistrement  
• Lecteur DVD à conversion vers le haut 1080p  
• Prise HDMI, prêt pour iPod  
• AM/FM, prêt pour la radio satellite

Rabais 400\$ 599<sup>99\$</sup>  
Rég: 9999\$



Panasonic  
Caméra photo numérique  
Simple d'utilisation

8.1  
MEGAPixels

ZOOM  
OPTIQUE  
3 X

ÉCRAN ACL  
2,5"

Stabilisateur  
d'image

Rabais 50\$  
Rég: 1999\$  
149<sup>99\$</sup>

VIDÉOTRON

QUEBECOR MEDIA

Enregistreur illico Haute définition



Rabais 50\$  
Rég: 5999\$  
549<sup>99\$</sup>

ANCIEN LOCAL  
Bureau des  
Véhicules  
Automobiles

STEREO  
ÉLECTRONIQUE plus

Accord D  
Desjardins

840, RUE PRINCIPALE  
GRANBY 378-2498

VOISIN  
DE LA  
CASA GRECQUE

Prix et produits en vigueur jusqu'au 23 octobre 2008 ou jusqu'à épuisement des stocks, selon la première éventualité. Certains produits sont en quantités limitées ou ne sont pas disponibles dans tous les Stereo Plus. Les illustrations peuvent différer. Taxes en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Financement disponible sur approbation du service de crédit Visa Desjardins.

COWANSVILLE

Le « Church  
Street Bar »  
118 Church  
450 263-9242

Vendredi  
dès 21 h  
RENÉ LACROIX

Vendredi

Ailes de poulet  
25¢ chacune  
toute la journée

« 4 à 7 »

7 jours/7

WATERLOO

Salon-Café-Bistro  
4920 Foster,  
450 539-1211

Meilleure ambiance  
à Waterloo

Jeudi - Vendredi -  
Samedi et dimanche  
Mets chinois et italiens  
pour emporter, pour livraison  
ou sur place. (de 16h30 à 21h30)



Billard - Bar - Juke Box

GRANBY

BAR-PUB  
Le BONSAÏ  
450 375-4642

VENEZ DANSER  
au son de la musique  
de  
RENÉ LACROIX



SAMEDI SOIR  
dès 21 h

Oui, « Wii » ici

« 4 à 7 » • 7 jours/7  
350 St-Jacques, Granby

JEUDI 16 OCTOBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 9

16

16

16



# Harper se tourne vers l'économie

Dion panse ses plaies loin des médias

**Montréal (La Presse canadienne) —** Moins de 24 heures après sa réélection, le premier ministre Stephen Harper s'est mis à l'ouvrage, hier, se montrant résolument décidé à attaquer de front les problèmes découlant de la crise financière mondiale.

Son insistance à parler d'économie a relégué au second rang ses autres promesses qui semblent, à la lumière des turbulences des marchés financiers, beaucoup moins urgentes.

«Notre priorité sera l'économie», a indiqué M. Harper en conférence de presse à Calgary.

«Bien sûr il y aura des projets de loi dans d'autres domaines, mais nous mettrons l'accent sur l'économie.»

Le premier ministre a dévoilé le plan d'action en six points qu'il entend mettre en oeuvre dans les semaines à venir.

Il a entre autres confirmé qu'il allait convoquer le Parlement dès cet automne et demander à son ministre des Finances de présenter une mise à jour financière avant la fin du mois de novembre, afin de répondre au ralentissement économique mondial.

Dans un geste de coopération, M. Harper a indiqué qu'il inviterait ses homologues des provinces à une réunion fédérale-provinciale où l'économie seront au centre des discussions.

## Dion invisible

Les électeurs canadiens ont accordé un deuxième mandat minoritaire à Stephen Harper, mardi, qui a terminé la course avec un nombre de sièges plus élevé qu'à la dissolution du Parlement.

Celui qui a accusé le plus de pertes dans cette élection, le libéral Stéphane Dion, s'est fait invisible au lendemain de sa défaite.

Devant ce revers cuisant, on peut déjà prédire que la question du leadership de M. Dion fera l'objet de bien des discussions et que ce n'est qu'une question de temps avant que les appels exigeant sa démission ne se fassent entendre.

Hier, dans l'aile québécoise du parti, on semblait être prêt à attendre la réaction de M. Dion.

Le président du Parti libéral du Canada (PLC) section Québec, Robert Fragasso, a convenu que la défaite fait très mal.

«Nous avons eu un score bien en deçà de ce que nous pensions obtenir. Il faut se rappeler que c'est une défaite qui est plus importante que celle que nous avons eue à l'époque de (John) Turner» en 1984, a-t-il concédé.

Selon lui, un travail d'introspection devra être exercé par tous les libéraux,



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

«Bien sûr il y aura des projets de loi dans d'autres domaines, mais nous mettrons l'accent sur l'économie», a affirmé hier Stephen Harper.

y compris par leur chef.

«Je suis certain qu'il va prendre les bonnes décisions en fonction du Parti libéral du Canada», a indiqué M. Fragasso.

Au cours des derniers jours de campagne, M. Dion avait soutenu qu'il n'avait pas envie de quitter son poste, même dans le cas d'une défaite.

Dans son discours après la divulgation des résultats, tard mardi soir,

le chef libéral avait adopté un ton conciliant, se disant prêt à collaborer avec le gouvernement Harper.

## De l'eau dans son vin

Hier, les deux autres chefs de l'opposition, Gilles Duceppe et Jack Layton, ont plutôt fait valoir que c'était au premier ministre Harper de mettre de l'eau dans son vin.

«C'est lui (M. Harper) qui est pre-

mier ministre, c'est lui qui doit avant tout proposer des projets qui peuvent faire des consensus, ou tout au moins rallier une majorité, à partir d'enjeux différents, a déclaré le chef du Bloc québécois, lors d'une conférence de presse à Montréal où il faisait le bilan du vote. C'est sa responsabilité en premier.»

Le chef du Nouveau Parti démocratique a souligné pour sa part que le premier ministre doit garder à l'esprit qu'il est à la tête d'un gouvernement minoritaire et qu'il doit consulter les partis d'opposition sur les enjeux importants.

Il a en outre invité le premier ministre à être plus flexible.

Les conservateurs ont remporté 143 sièges, 16 de plus qu'à la dissolution du Parlement. Au Québec, cependant, le Parti conservateur n'a pu faire mieux qu'en 2006, avec l'élection de 10 députés.

Si son parti n'a pas obtenu les résultats espérés au Québec, ce n'est pas à cause d'un rejet des Québécois, a estimé le premier ministre Stephen Harper, qui soutient que c'est peut-être plutôt parce qu'il n'a pas été assez présent dans la Belle Province pendant les 37 jours de campagne.



de **10%**  
à **50%**  
de réduction  
sur les **petits électros\***

\* applicable sur produits sélectionnés.  
Voir conditions en magasin.



**DESPRÉS LAPORTE**

Équipement de restaurant • Boutique Sommelier Gourmet

**SHERBROOKE**  
185, rue de la Burlington  
Tél.: 819-566-2620

**GRANBY**  
44, rue St-Jude Sud  
Tél.: 450-777-4644

**LAVAL**  
994, boul. Curé-Labelle  
Tél.: 450-682-7676

[www.despreslaporte.com](http://www.despreslaporte.com)

383470V

## PAIEMENT DE VOTRE ABONNEMENT EN LIGNE

Il est maintenant possible de régler votre facture d'abonnement à *La Voix de l'Est* en visitant le site internet de votre institution financière.

### Institutions financières participantes:

Banque Nationale  
Caisses Desjardins  
Banque Royale  
Banque TD  
Banque Scotia

Pour l'ensemble des abonnés de *La Voix de l'Est*, il est aussi possible de payer son abonnement en visitant:  
[www.cyberpresse.ca/abonnement](http://www.cyberpresse.ca/abonnement)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

373704V

# Sarrazin croit toujours au tri-compostage

Conporec a fermé ses portes à Sorel-Tracy

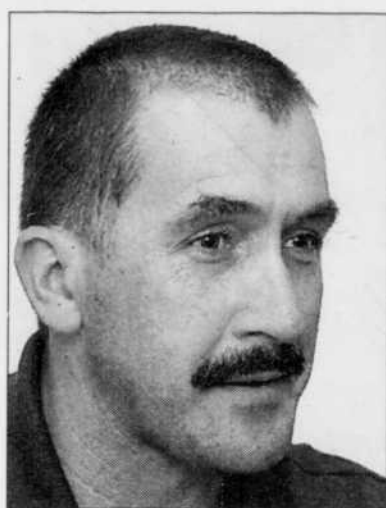


mlaliber@lavoixdelest.qc.ca  
MICHEL LALIBERTÉ

**Granby** — L'usine de tri-compostage de Conporec à Sorel-Tracy a cessé ses activités en août. L'entreprise, qui transforme les déchets domestiques de la MRC du Bas-Richelieu en compost, est acculée à la faillite.

La technologie du tri-compostage et l'usine elle-même ne sont pas en cause, assure Léo Fradette, conseiller en gestion des matières résiduelles à la MRC du Bas-Richelieu. «Ils ont des problèmes financiers qui ne datent pas d'hier», a-t-il dit.

Conporec s'est placée cet été sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers. L'entreprise a mis fin à ses opérations parce qu'elle essayait des pertes mensuelles de



PHOTOS ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«On sait que c'est un problème d'argent que Conporec a. Pas de technologie», a dit le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Paul Sarrazin.

150 000 \$, explique Jean Beaudoin. Le président de l'entreprise explique ces déboires par le contrat de 20 ans signé en 1990 avec la MRC du Bas-Richelieu. Il ne prévoit aucune clause d'ajustement de tarifs en cas de hausse des coûts de l'énergie, notamment du carburant. Or, en plus de la revalorisation des déchets, l'entreprise assurait aussi la collecte et le transport des déchets avec ses camions. L'explosion des prix à la pompe ces dernières années a ébranlé l'entreprise, soutient M. Beaudoin.

La vétusté des équipements a aussi causé bien des problèmes à, souligne M. Fradette. D'importants bris à l'usine ces dernières années ont fait en sorte que les camions d'ordures ont été détournés vers le site d'enfouissement. «Les équipements ont fait leur temps», résume M. Fradette.

Conséquence de la fermeture de l'usine, les déchets des huit municipalités de la MRC du Bas-Richelieu, parties prenantes du contrat, prennent le chemin du site d'enfouissement de EBI Environnement

à Berthierville, de l'autre côté du fleuve Saint-Laurent.

Des discussions sont en cours entre les maires de la MRC et les dirigeants de Conporec pour redémarrer l'usine et compléter le contrat. «Ça va prendre une nouvelle manière de procéder», a dit M. Beaudoin.

C'est un sérieux recul en termes de revalorisation des déchets pour la MRC. Pas plus tard que cet été, elle affichait un taux de 70 % de revalorisation, de loin le plus haut au Québec. Si l'usine Conporec ne reprend pas ses activités, la MRC verra son taux dégringoler à 30 %.

## Travaux au printemps?

Les déboires de Conporec n'effraient pas le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Paul Sarrazin. L'organisme ira quand même de l'avant avec son projet de tri-composteur, qui présente plusieurs similitudes avec le procédé utilisé par Conporec.

«On sait que c'est un problème d'argent que Conporec a. Pas de technologie», a dit M. Sarrazin.

Aucune remise en question donc sur la technologie choisie. «Nous, on continue de faire avancer notre projet», assure M. Sarrazin. «À moins d'un revirement spectaculaire, on aimerait que les pelles se mettent à creuser au printemps», d'ajouter le préfet.

D'ici là, la MRC poursuit la mise à jour de son Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR). Des discussions informelles se poursuivent par ailleurs avec des entités municipales. La MRC souhaite convaincre des municipalités et des MRC des régions environnantes, d'aussi loin que la Rive-Sud, de lui confier la revalorisation de leurs ordures. Ce tonnage importé permettra à la MRC de réduire les coûts d'exploitation de sa future usine de tri-compostage.

L'usine de 35 millions de dollars sera construite à côté de l'usine des traitements des eaux usées de la Ville de Granby, située dans le parc industriel.



Conporec a mis fin à ses activités parce qu'elle essayait des pertes mensuelles de 150 000\$, explique son président, Jean Beaudoin.



La compagnie Conporec a fermé ses portes cet été. L'entreprise revalorisait les déchets domestiques de la MRC du Bas-Richelieu depuis 1990 en les transformant en compost. C'est ce procédé que la MRC de la Haute-Yamaska veut utiliser dans sa future usine de tri-compostage.

**RENE LAURENDEAU**  
Armoires de cuisine  
Venez voir notre  
salle de montre  
201, boul. Montcalm, Granby  
450 375-1606

**bronzage cocoa**  
APPLIQUEZ VOS COULEURS  
OBTENEZ **50%** A l'achat de tout  
abonnement de 100 min  
**PLUS DE MINUTE**  
Pour une durée limitée  
55, rue Robichaud, Granby (voisin de Ultimate) 450 372-2206

**Pour un SERVICE sans pareil...**  
RE/MAX  
L'équipe Jean Sébastien  
Bergeron Corbeil  
450 378-4120

DÉSOLÉ, NOUS SOMMES FERMÉS POUR RÉNOVATIONS,  
AFIN DE MIEUX VOUS SATISFAIRE  
**LE BORA**  
GRILL • LOUNGE  
PLUS QUE JAMAIS!  
VENEZ DÉCOUVRIR LE NOUVEAU BORA!  
NOUVELLE FORMULE, NOUVEL AMÉNAGEMENT  
NOUVEAUX DÉCORS ET PLUS ENCORE...  
ON VOUS ATTENDS EN GRAND NOMBRE  
JEUDI LE 30 OCTOBRE (DÈS MIDI)  
**LE BORA**  
GRILL • LOUNGE  
150 ST-JACQUES, GRANBY 450.776.1776

# Du jamais vu!

Nous payons la

**TPS**  
et la  
**TVQ**

plus

payez en

**50**

**versements  
sans intérêt**

**jusqu'en décembre 2012  
sur les matelas\***

**Galerie  
du sommeil**  
**BRAULT & MARTINEAU**  
16 succursales

Collection  
**BRAULT & MARTINEAU**

**Fontevraud PT**

- Matelas semi-ferme
- Dessus à coussinet
- Sans rotation
- Contour renforcé

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin.

Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits.

- 1 place/403 ressorts.....7,98\$/mois ou 399\$
- Grand lit/660 ressorts.....11,98\$/mois ou 599\$
- Très grand lit/1023 ressorts.....17,98\$/mois ou 899\$
- Ensemble de literie grand lit  
3 morceaux.....3,18\$/mois ou 159\$

**9<sup>98</sup>\$\*** /mois ou **499\$**  
2 places/  
527 ressorts

Nous payons la  
**TPS**  
et la  
**TVQ**



**Serta**



**SOMMEX**  
Né au Québec



**braultetmartineau.com**

**GRANBY**

50, rue Simonds Nord • Tél.: 450 372-5656

**Livraison gratuite\*\* 7 jours sur 7**

\*\*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

**HEURES D'OUVERTURE:**

Lundi au mercredi 9h à 18h

Jeudi et vendredi 9h à 21h

Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



Desjardins partenaire  
officiel de Brault & Martineau



Offre en vigueur du mardi 14 octobre au dimanche 19 octobre 2008. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation.

Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. \*Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

**Exemple de frais:**

Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de : 250\$ 500\$ 1000\$

Les frais d'intérêts pour une période  
de 30 jours seront de:

4,01\$ 8,01\$ 16,03\$

# Arts et culture

**YAMASKA REMPLACERA ANNIE ET SES HOMMES**

## Et ça se passera à Granby

**HUGO DUMAS**  
**La Presse**

**Montréal** — Semaine après semaine, avec la régularité d'une horloge suisse, *Annie et ses hommes*, *L'auberge du chien noir*, *Providence*, *La promesse* et *Destinées* frôlent ou dépassent régulièrement le cap du million de téléspectateurs.

Leur point en commun? Il s'agit tous de téléromans dits classiques. Un genre télévisuel qui ne s'essouffle pas et qui survit à la mode des séries flyées, nerveuses et tournées à l'américaine. Les chiffres de BBM ne mentent pas. Les téléphages s'agrippent de plus en plus à des émissions traditionnelles, moins pointues. Le succès éclatant de *Parent*, série familiale par excellence, s'inscrit également dans cette tendance.

Tout ça pour vous annoncer que Michel d'Astous et Anne Boyer reviennent à l'écriture du téléroman, sept ans après la fin du *Retour*, qui a quitté les ondes de TVA en novembre 2001. Leur prochaine oeuvre, *Yamaska*, remplacera *Annie et ses hommes* en septembre 2009. Rappelons que les auteurs d'*Annie et ses hommes*, Annie Piérard et Bernard Dansereau, mettront un point final à leur téléroman vedette au printemps 2009, après sept saisons à l'antenne.

### Quatre jeunes adultes

Plantée à Granby, l'action de *Yamaska* tournera autour de quatre jeunes adultes de 18 à 20 ans, soit les frères Geoffroy et Théo Carpentier, de même que leurs amis Lambert Harrison et Olivier Brabant. Dans le



Michel d'Astous et Anne Boyer reviennent à l'écriture du téléroman, sept ans après la fin du *Retour*, qui a quitté les ondes de TVA en novembre 2001.

tout premier épisode, un événement dramatique bouleversera la dynamique qui unit les familles Carpentier, Harrison et Brabant, explique Michel d'Astous.

Car les pères du quatuor de jeunes sont aussi de très bons amis. Leurs conjointes, par contre, ne peuvent pas se blairer: Conflits en perspective. «On voulait parler de l'univers de jeunes du cégep et de l'université. Des jeunes qui font du sport et des rivalités qui existent entre eux. En parallèle, nous allons aussi traiter des relations amicales des pères, au début de la cinquantaine», détaille Michel d'Astous, qui a aussi signé, avec sa fidèle complice Anne Boyer, les téléromans *Jeux de société* et *Sous un ciel variable* à Radio-Canada.

Et pourquoi le tandem Boyer-d'Astous revient-il au téléroman, après s'être consacré à des séries à plus gros budget comme *Nos étés*, *Tabou* et *2 Frères*? Parce qu'ils s'ennuyaient de la proximité que crée ce type d'émission avec les téléspectateurs. «Notre premier métier, c'est d'être auteur, de raconter des histoires», note Michel d'Astous.

En plus de produire *Les sœurs Elliot*, Boyer et d'Astous ont aussi pondé une minisérie policière de huit heures, *Le Gentleman*, mettant en vedette David Boutin, Marie-Chantal Perron et Lise Dion. Diffusion prévue cet hiver à TVA.

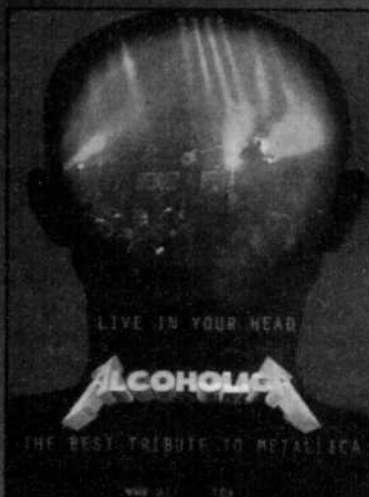
TVA a commandé 20 épisodes de 60 minutes de *Yamaska*. Le tournage débutera en mars. Aucun comédien ni réalisateur n'a encore été sélectionné.



Samedi 18 octobre 21 h

**1 SOIR SEULEMENT**

**MÉTALLICA** Double hommage  
& **AC/DC**



2 des meilleurs hommages

Entrée: 20 \$ Prévente: 16 \$



**À voir ABSOLUMENT !**

Quelques billets encore de disponibles

**3 écrans HD**  
et ailes de poulet  
les soirs de match de hockey  
Tous les jeudis  
Ailes de poulet à 35¢



**DJ jeudi - vendredi - samedi**

**Billard**  
en tout temps



Chansonnier  
le dimanche  
dès 15h  
**FRANK ROBERT**

**Loterie vidéo**

**6064 Foster, Waterloo • 450 539-4508**



**30%** sur tout même les nouveautés  
détails en magasin

m o b i l i e r  
**philippe dagenais**  
décoration • conseils

**succursale bromont** 117, boulevard Bromont  
Bromont / 450.534.4877  
**succursale laval** 1965, aut. des Laurentides  
Laval / 450.686.9888  
**centre de liquidation** 4463, aut. Laval Ouest  
Laval / 450.688.6888

383249V

16

16

16

# Opinion

Président et éditeur: Guy Granger  
 Directeur de l'information: François Beaudoin  
 Adjoint au directeur de l'information: Frédéric Duchesneau

Au cœur de l'information régionale  
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par  
 3834310 Canada inc. dont le siège social est sis  
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.  
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers  
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,  
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca) • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

## Des victoires, mais sans éclat



VALÈRE AUDY  
ÉDITORIAL

[vaudy@lavoixdelest.qc.ca](mailto:vaudy@lavoixdelest.qc.ca)

Si le premier ministre Stephen Harper et le chef bloquiste Gilles Duceppe sont les deux grands gagnants des élections de mardi, leurs victoires n'ont pas tout l'éclat souhaité. Car c'est toujours un gouvernement minoritaire, bien que plus fort que le précédent, que le chef conservateur dirigera alors que son vis-à-vis bloquiste, tout en remportant la bataille du Québec, n'a pas réussi à déloger, sauf une, les principales têtes d'affiche visées. Quant au libéral Stéphane Dion, grand perdant de ces élections, l'échec lui coûtera son poste.

Ce sont des erreurs de stratégie qui ont empêché M. Harper de terminer majoritaire: une coulée et mal expliquée de la révision de programmes culturels, un propos mal perçu concernant les jeunes délinquants, le peu d'empathie quant aux conséquences de la crise financière, une publicité trop négative à l'égard de M. Dion et, surtout, une charge assez grossière contre le Bloc et son chef. Les conservateurs ont malgré tout préservé leurs sièges au Québec alors qu'on les croyait menacés, eux qui en espéraient au départ de 5 à 10 de plus pour arracher une majorité.

Le Bloc a bien fait avec les 50 sièges remportés, barrant ainsi la route à M. Harper dans sa quête d'une majorité. Mais s'il a eu la tête de Michael Fortier, il a échoué dans sa tentative de déloger les Verner, Canon, Blackburn et Lebel. Tout un échec aussi contre Justin Trudeau. Comme quoi à trop s'acharner contre certains adversaires, on finit par les rendre sympathiques en éveillant du coup des soupçons sur soi-même. Si M. Fortier n'avait pas secoué M. Duceppe en le piquant au vif, le BQ aurait peut-être reculé au bénéfice des conservateurs.

Sous-estimé dès le départ, à cause d'un leadership trop terne, Stéphane Dion n'a percé qu'au premier débat pour progresser ensuite avant de s'essouffler. Son tournant vert, si nécessaire soit-il, a contribué à le couler. S'il a conservé sa base et ses acquis au Québec, son parti a cependant reculé en Ontario et dans l'Ouest du pays. Perçue depuis longtemps, la grogne n'ira qu'en s'accroissant. Ses fossoyeurs sont du reste à l'œuvre.

Jack Layton continue de marquer des points. Son NPD passe même devant les libéraux dans l'Ouest en plus de leur arracher des sièges en Ontario. Mais il s'attendait à mieux, en termes de sièges, y compris au Québec où il ne compte toujours que sur Thomas Mulcair dont il espérait davantage. Quant à M<sup>me</sup> May, qui a perdu dans sa circonscription, elle a, en participant au débat et avec la présentation de nombreux candidats, inscrit les Verts au grand tableau politique d'où ils étaient auparavant absents.

Enfin, si M. Harper détient un mandat plus fort que le précédent, bien que toujours minoritaire, on peut se demander combien de temps son gouvernement tiendra. Surtout que l'opposition, du camp de la gauche, est divisée. Les Canadiens n'apprécieraient pas retourner bientôt en élections. Ce que les partis d'opposition n'ignorent pas.

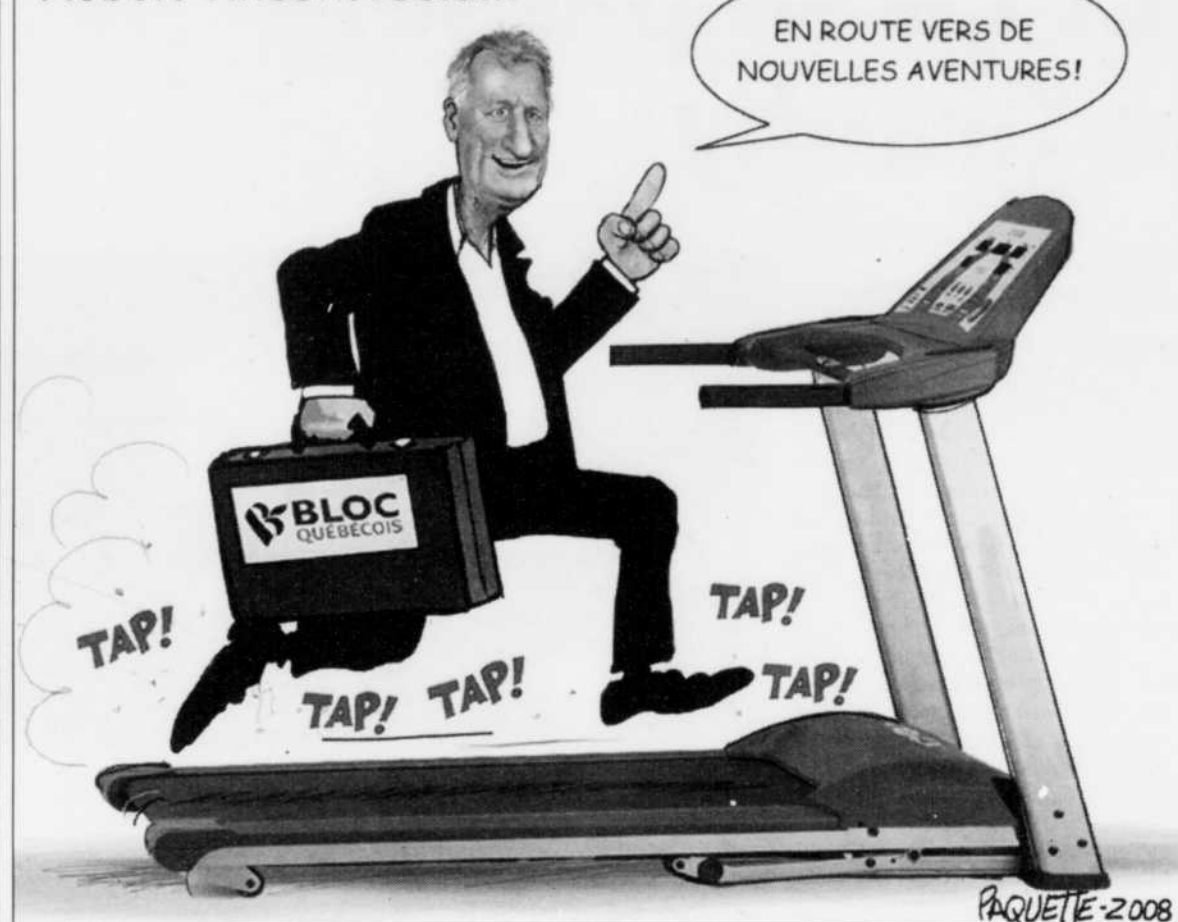
Mais M. Harper, en affirmant mardi soir qu'il serait le gouvernement de tous les Canadiens, que son administration serait inclusive et ouverte, a aussi prévenu qu'il tiendra ses promesses concernant la protection du nord, la justice, etc. Il a d'ailleurs invité les autres partis à l'appuyer pour assurer la stabilité des finances et de l'économie, ce qui est assez ironique quand on sait que l'opposition, sur le même sujet, a dû lui pousser dans le dos. À cela, ajoutez les demandes du Québec, celles de Terre-Neuve et des premières Nations, le dossier de la réforme du sénat et l'affaire Mulroney-Schreiber pour se limiter à ces causes-là et les occasions de friction seront nombreuses.

M. Harper devra ainsi négocier un jour avec les uns et le lendemain avec les autres pour se maintenir au pouvoir. Il ne pourra certes pas appeler un vote de confiance sur tous les projets de son gouvernement qui seront contestés. Bref, il n'y aura pas moins d'action et d'étincelles aux Communes à l'avenir qu'au cours des derniers mois.

### Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres, qu'elles soient transmises par courriel à [opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca), par télécopieur ou manuscrites, doivent être accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Idéalement, ces commentaires doivent être courts, environ 250 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

### Robert Vincent réélu...



### LA VOIX DES LECTEURS

## Pas de pays du Québec!

Vingt-huit ans après le référendum de 1980, et en ce début du 21<sup>e</sup> tourné vers la mondialisation, l'idée du Québec comme pays souverain est dépassée, n'en déplaise à mes amis nationalistes...

Pourquoi? Je vous dirais que c'est la faute de la Conquête de 1760, des traités de 1763, des luttes de notre clergé pour nous isoler des méchants «protestants», de l'Acte de Québec de 1774, de ses conséquences pour l'empire britannique: «la révolution américaine», l'arrivée des Loyalistes, l'Acte Constitutionnel de 1791 qui nous a placés en situation de minorité quand nous étions 80 % de la population.

Vont suivre les crises agricoles, les seigneuries en déclin, l'immigration anglaise, les épidémies de variole et de typhus, la force du «Family Compact» dans le Haut-Canada (Ontario) et les frustrations de nos élus qui vont amener à réagir aux propositions Russell et déclencher la révolte des Patriotes de 1834-35. À nos demandes de la Conférence de Québec, les 72 résolutions, «qui seront l'esquisse de la future constitution canadienne», l'Empire britannique nous concoctera «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique» et érigera quatre colonies en un «Dominion of Canada» (N.B.+N.E.+ Ont.+Qué.) sous la férule du parlement de Londres malgré que nous ayons à cette époque des élections «libres», un P.M., des ministres (parfois illettrés), le tout sanctionné par la reine Victoria qui décidera que le premier jour de juillet sera le jour anniversaire de notre fondation alors qu'elle a signé cette loi en fin de février 1867.

Je fais un bond dans l'histoire! C'est Duplessis qui le premier va harceler Ottawa (impôt provincial). C'est la Révolution Tranquille qui va nous faire relever de grands défis avec les Lesage, Lévesque, Gérin-Lajoie, Parizeau, Daniel Johnson père et J.-J. Bertrand. Ces derniers ont soulevé des vagues de protestations des nationalistes et indépendantistes comme Pierre Bourgault, René Lévesque et d'autres. Avec six ans de gouvernement Bourassa, la crise du pétrole de 1974 (le baril est passé de 4 \$ à 45 \$), le Québec a accouché d'un premier bon gouvernement du PQ qui veut rendre aux Québécois sa fierté et son pays.

**Le Québec est un pays impossible, cela ne ferait qu'exacerber les contradictions entre ses régions.**

Trente-deux ans plus tard, avec les récessions, le rapatriement unilatéral de la constitution par P. E. Trudeau, les crises du pétrole, les déficits astronomiques des conservateurs de Brian Mulroney et la mondialisation débouchant sur la crise économique que l'on connaît tous, je constate qu'il est trop tard pour devenir un pays à part entière dans la mosaïque des pays du monde. Depuis 1982, nous conti-

nuons le combat pour prendre notre place dans le Canada, et ce même en 2008. Je constate qu'à l'intérieur du Canada nous trouvons la manière de montrer notre spécificité et plus que jamais les trois grands partis politiques québécois à l'Assemblée nationale du Québec revendiquent unanimement dans ce parlement, avec une gouvernance minoritaire, les pouvoirs de décider des aspects spécifiques réservés aux provinces dans la constitution et régulièrement bafoués par le libéraux et les conservateurs depuis 50 ans. C'est pourquoi nous élisons un parti, dit régionaliste par M. Maisonneuve de Radio-Canada, qui répond

à une volonté populaire inconsciente de l'affirmation nationale du Québec dans notre si beau pays qu'est le Canada.

Je dis que nous sommes un peuple avec une histoire, une culture et une solide éducation, capable de faire de dures luttes mais aussi de grandes réalisations (La Manic, la Baie James...) et très innovateurs devant les défis de ce 21<sup>e</sup> siècle.

En conclusion: le Québec est un pays impossible, cela ne ferait qu'exacerber les contradictions entre ses régions et même les membres d'une même famille politique. Cela nous ramènerait en arrière de 50 à 100 ans, l'époque où les Canadiens français, et les Québécois se mangeaient la laine sur le dos.

Jean R. Petit  
Granby

# Autodrome: plainte au conseil municipal de Granby

Monsieur Gatien, urbaniste  
Ville de Granby,

Suite à notre conversation téléphonique du vendredi 20 juin dernier, nous vous faisons parvenir une plainte officielle, concernant le bruit que nous devons subir de façon régulière, provoqué par les activités de l'Autodrome Granby, situé sur la rue Cowie à proximité des rues Janine, Willy, Laurent et Rolland, en plus de leur rues transversales respectives, ce que, vous en conviendrez, fait un bon nombre de rues. Nous n'avons pas encore compté le nombre de résidences mais cela viendra peut-être s'il nous fallait l'obtention d'une pétition.

En effet, tous les vendredis soir, à compter du mois de juin et jusqu'en septembre, de 18h à 23h30, nous devons subir le bruit infernal de ces courses d'automobiles. Ce bruit, qui est même entendu dans une bonne partie de la région et bien au-delà du boulevard David Bouchard, oblige les gens de notre quartier à quitter les lieux pour aller ailleurs, ou s'enfermer dans la maison en prenant soin de fermer les fenêtres pour tenir une conversation à haute voix ou écouter la télévision en augmentant le son au maximum, il va sans dire.



Les bolides qui envahissent la piste de l'Autodrome chaque vendredi soir ne génèrent pas seulement beaucoup de chevaux-vapeur. Aussi beaucoup de décibels.

Toutefois, devant notre insistance, le maire organisa une rencontre avec le promoteur de l'endroit à cette époque.

États-Unis. Ce qui ne fut jamais fait. Suite à la fusion de la municipalité du canton de Granby à la ville de

On nous appris alors, que la ville de Granby avait effectivement un règlement sur le bruit mais que ce règlement n'avait rien à voir avec le nombre de décibels, ce qui nous étonna un peu... Pour ce qui concernait l'Autodrome, rien ne les empêchait, à leur connaissance, de faire des courses d'automobiles, non seulement le vendredi soir, mais tous les jours de la semaine, s'il le désirait, et ce, de 10h jusqu'à 23h30.

Je vous laisse deviner notre déception! Décidément cette fusion nous décevait beaucoup! Et en plus, la ville de Granby avait un règlement sur le bruit qui ne tenait pas compte des décibels!

Le canton, lui, avait un règlement de 50 décibels, parfois 55, pour le bruit. Mais ce règlement ne concer-

nait pas l'Autodrome qui jouissait d'une dérogation... Pour le vendredi soir, bien sûr. «S'il dépasse 23h30, vous m'appellez», nous avait dit M. Choinière!

Entendons-nous bien, nous ne demandons pas au conseil municipal de Granby de fermer l'Autodrome, nous lui demandons simplement de faire en sorte qu'il se conforme au règlement sur le bruit, si ce règlement existe, et qu'il construise le mur anti-son qui nous avait été promis.

Si aucun règlement n'oblige la Ville de Granby à appliquer ce que nous lui demandons, nous lui suggérons de légiférer afin de se doter d'un règlement sur le bruit qui tient compte des décibels.

Gilbert Comtois,  
Diane St-Jacques  
Granby

**Entendons-nous bien, nous ne demandons pas au conseil municipal de Granby de fermer l'Autodrome, nous lui demandons simplement de faire en sorte qu'il se conforme au règlement sur le bruit, si ce règlement existe, et qu'il construise le mur anti-son qui nous avait été promis.**

Nous avons déjà porté plainte devant le conseil municipal du canton de Granby en 2005. Le maire de l'époque, Louis Choinière, nous avait alors suggéré de profiter de ce temps pour aller faire des courses, pas d'automobiles bien sûr, et que cette piste avait des droits acquis depuis des lunes, etc.

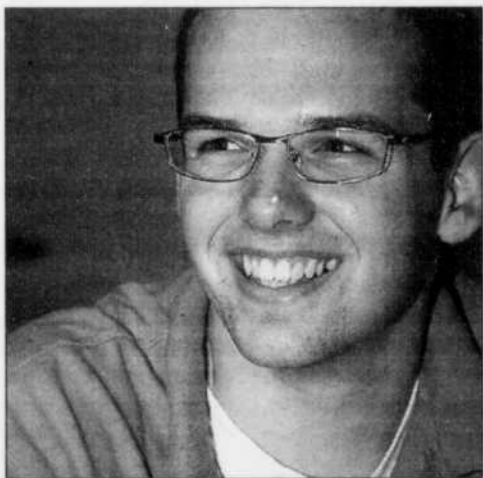
Il en résulta une entente. Le promoteur s'engageait dès la prochaine course, à exiger des silencieux aux autos participantes, ce qui fut fait, et à construire le plus rapidement possible, un mur anti-son amovible, fait de jute, comme cela existait, paraît-il, sur différents sites similaires, qu'il avait eu l'occasion de visiter à travers les

Grnaby, nous nous sommes adressés aux fonctionnaires de la nouvelle ville afin de connaître la suite à nos revendications.

On nous expliqua, que dès que les règlements des deux municipalités seraient étudiés et fusionnés à leur tour, on donnerait suite à notre demande. Ce qui fut fait!

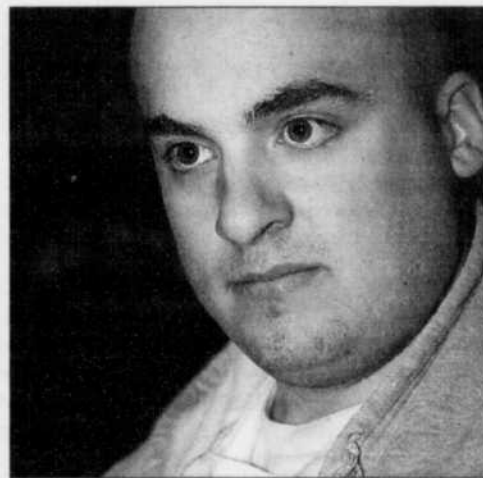
## VOX POP | LA PAROLE AUX JEUNES

### Êtes-vous surpris du résultat des élections fédérales?



Jonathan Robert, Shefford

«Non, je ne suis pas surpris. J'espérais que Stephen Harper soit réélu avec une majorité, mais je savais qu'avec la pression des libéraux, il serait plutôt minoritaire.»



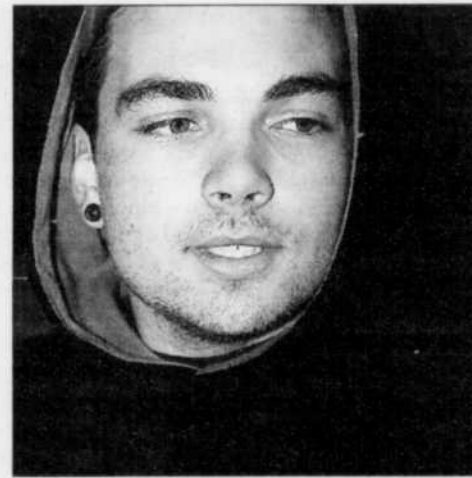
Pierre-Emmanuel Quintal, Dunham

«Il fallait s'attendre à un gouvernement minoritaire parce qu'il aurait fallu l'appui du Québec pour la majorité. Je savais que le Québec ne donnerait pas cet appui en raison des coupures en culture et du projet sur les jeunes criminels.»



Gabriel Choinière, Dunham

«Je m'y attendais un peu, parce qu'on l'avait vu venir. J'espérais seulement qu'Harper ne soit pas majoritaire.»



Jean-Sébastien Bouchard, Saint-Césaire

«Je ne suis pas surpris, étant donné le nombre de partisans conservateurs en Ontario et dans l'Ouest. On se doutait bien qu'ils feraient la différence.»

propos recueillis par Simon-Olivier Lorange, photos Alain Dion

# À ne pas répéter

Collaborateurs: Claude Daigneault, Paul Labrecque  
**POUR NOUS JOINDRE:** PAR TÉLÉPHONE: 375-4555  
 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865  
 • PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

Rien n'arrête **JEAN-GUY LA-GRANDEUR**, demandez-lui de voir son pick-up et vous serez surpris de constater qu'un méga trou remplace le siège. Selon lui, des petites réparations étaient nécessaires s'il voulait rester bien assis derrière le volant.

Si vous assistez à une réunion en compagnie de **RICHARD FRAPPIER**, ne soyez pas surpris de le voir se lever et distribuer les documents. C'est un gars serviable qui aime faire plaisir aux dames.

Il n'y a pas que les enfants qui fêtent leur anniversaire sur plusieurs jours... **MATHIEU DUBUC** a célébré ses 27 ans trois soirs en ligne, le dernier avec ses parents et grands-parents qui lui ont fait la surprise. Il ne manquait que le clown!

Show time! Show time! **ROLLANDE DAUDELIN** et **NICOLE MERCIER** se préparent à monter sur scène

pour un tour de chant. Une tournée des boutiques s'impose, elles doivent trouver des robes longues de couleur pastel. Un événement haut en couleurs!

Les rénovations du Centre d'action bénévole de Waterloo vont bon train. La directrice **JOSÉE ARCHAMBAULT** est bien heureuse d'annoncer l'arrivée de nouveaux partenaires dont la Promutuel Valmont de Waterloo.

Le 31 octobre risque d'être fort occupé pour **DENISE LAUZIÈRE**, elle prépare un lancement «monstre» pour la politique familiale et des aînés de la ville de Waterloo. Pour l'occasion les invités doivent être costumés, quel sera le choix du maire **PASCAL RUSSELL**?

**STÉPHANE BRIEN** est un homme tellement sollicité qu'il aurait besoin de plusieurs cellulaires et boîtes vocales pour répondre à tous ses

appels. Heureusement, il gère le tout de façon efficace comme ses chantiers de construction.

Un restaurant ça tient occupé. **ÈVE ROZON** du bistro Les Trois Grâces commence à peine à prendre des journées de congé. Ève profite de ses journées de congé pour donner des cours de cuisine. Que voulez-vous, c'est une fille qui en mange! Aura-t-elle le temps de faire du ski cet hiver?

Il n'y a pas d'âge pour recevoir un petit gâteau de fête au restaurant. C'est le cas de **CONNIE PEACOCK** qui a souligné son 89<sup>e</sup> anniversaire au St-Hubert en compagnie de **GINETTE WILLIAMS** et **JOSÉE ARCHAMBAULT**. Un choix stratégique en cette journée d'élection.



## Un nouveau-né à Waterloo!

Dimanche le 28 septembre, l'Église évangélique baptiste de Waterloo, située au 4733 rue Foster, ouvrira officiellement ses portes. Elle est la quatrième église issue de l'Église évangélique baptiste de la Haute-Yamaska à Granby, après Cowansville en 2003, Saint-Césaire en 2006 et Saint-Liboire en 2007. Pierre Vivante est le nom choisi pour décrire l'Église évangélique baptiste de Waterloo.



## Quatre générations

Jeanne Briand Babin, 72 ans, au centre, arrière-grand-mère. Sur ses genoux, Mai Lie Lemaire, né le 30 septembre 2008 à Drummondville, fille de Sarah Lemaire, 25 ans, à gauche, anciennement de Granby, et petite-fille de Lilianne Babin, grand-mère, 52 ans, à droite, de Granby.



## Les nominés de la Bourse Jeunes Entreprises Génération Avenir

Le Bora restaurant-lounge recevait dernièrement les membres de Génération Avenir pour le dévoilement des quatre nominés pour la Bourse Jeunes Entreprises Génération Avenir. Le gagnant, qui sera connu le jeudi 4 décembre, recevra un prix de 5000 \$. Les quatre nominés sont, sur la rangée du haut, Pavlino Lallier des Entreprises Grenier et Lallier, Gabriel Gagnon et Josée Laflamme de Productions Cime, Jacinthe Brouillard de Vert L'Avenir et Cynthia Martineau, photographe; sur la rangée du bas, Maxime Brunelle et Eric Barsalou de l'École Alzado. Bonne chance aux nominés.

## AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les jeudis. Info: 450 405-9321.  
 > Rencontre du groupe **Retour à la vie Al-anon**, à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit, local 3, Granby.  
 > Rencontre organisée par l'**Association des personnes aphasiques Granby et région**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.  
 > **Club de bridge de Bromont**: bridge duplicata tous les jeudis à 13h, au 20 John Savage (aréna), Bromont.  
 > **Maison des familles Granby et région**: activité mamans-réseaux, tous les jeudis à 9h, 162 St-Charles Sud, Granby.  
 > Vente de vêtements du **Comptoir de Roxton Pond au profit des œuvres communautaires**, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.  
 > **Club d'âge d'or Cowansville**: tous les jeudis billard et cribble à 13h, au 154 Principale, Cowansville.

> Déjeuner rencontre organisé par le **Groupe amitié rencontre La magie du cœur**, tous les jeudis à 9h, au restaurant Mikes, 603 Principale, Granby. Info: 450 776-2157 et 450 372-9425.  
 > **Club d'âge d'or de Marieville**: jeux tous les jeudis de 13h à 16h, au 400 D' Poulin, Marieville.  
 > Vestiaire économique de la **Fondation Roger Talbot**, tous les jeudis de 12h30 à 17h30, tous les vendredis de 9h30 à 17h30 et tous les samedis de 9h à 13h, au 107 Principale, porte arrière #3, Granby.  
 > **Club d'âge d'or de Granby**: vie active et palets 13h, pratique de danses à 13h, dards à 19h, au local.  
 > **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, vie active et baseball poches à 13h30, bridge duplicata à 18h30, au local.  
 > Rencontre du **groupe Vie sereine des émotifs anonymes**, tous les jeudis à 19h30, à l'église Unie, 101 Principale, Granby, (entrée à l'arrière de l'église).  
 > **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: con-

ditionnement physique tous les jeudis à 9h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham. Info: 450 293-5256.  
 > **PR-RP Abercorn**: vente de divers articles tous les jeudis de 9h à 16h, au 11, chemin des Églises Ouest, Abercorn.  
 > **Friperie Passez au suivant**: tous les jeudis de 13h30 à 16h30, les vendredis de 13h30 à 21h et le samedi de 9h à 16h, au profit de la Fabrique de St-Paul.  
 > **Chevaliers de Colomb de Rougemont**: bingo tous les jeudis de 13h30 à 16h, au 421 Grande Caroline, Rougemont.  
 > **Club d'âge d'or Les deux monts**: tai-chi tous les jeudis à 9h pour les débutants et à 10h pour les avancés, à la Légion royale canadienne, 2 Curley, Sutton.  
 > **Comptoir familial de Waterloo**: vente de vêtements tous les jeudis de 13h à 16h et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo.  
 > **Club d'âge d'or St-Césaire**: cartes à 13h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

> **Club d'âge d'or St-Paul**: cartes tous les jeudis à 13h30, au 11 Codaïre, St-Paul. Info: 450 379-9456.  
 > **Club des Toastmasters de Granby**: rencontre tous les jeudis à 6h45, au Pavillon Horace Boivin du Zoo de Granby.  
 > **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: conditionnement physique tous les jeudis à 9h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham.  
 > **PR-RP Abercorn**: comptoir de vêtements usagés et divers articles ouvert tous les jeudis de 9h à 16h, au 11 chemin des Églises Ouest, Abercorn.  
 > **Club d'âge d'or de Waterloo**: déjeuner à 9h, au restaurant la Place du Roi, Waterloo.  
 > **Service des loisirs de St-Pie**: conférence à 19h, à la bibliothèque municipale, 309 Notre-Dame, St-Pie. Conférencière: Amélie Martin, technicienne diététique-nutrition. Info: 450 772-5252.  
 > **Club d'âge d'or Bromont**: parties de cartes à 19h30, au 2 John Savage, Bromont.  
 > **L'Oeil**: parties de cartes de 13h à 16h,

au local 301, à La Ruche, rue Principale, Granby. Info: 450 574-3552.  
 > **Église St. George**: vente bric à brac de 10h à 16h et de 19h à 20h30 et le vendredi de 10h à 16h, au 130 Principale, Granby.

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Carmen Grondin, Granby; Aline Dusablou, Roxton Pond; Annie Patenaude, Granby; Yves Brien, Granby; Ghislain Bouchard, Épiphanie; Jacques Ruel, Waterloo; Sonia Rojas, Granby; Roland Dubuc, Cowansville; Jocelyne Giroux, Granby; Simone Noisieux, Cowansville; Diane Grenier, Laval; Parise Dextradeur, Providence, R.I.; Julien Paradis, Québec; Simon Brodeur, Granby; Alexandre Pariseau, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

# Bénévoles à l'œuvre!

Des Parisiens tentent de redorer la mauvaise réputation de leurs concitoyens

GAELE FAURE  
Associated Press

**Paris** — La ville lumière est mondialement connue pour sa beauté, mais aussi pour la mauvaise réputation de ses habitants.

Las de cette situation, des bénévoles parisiens ont pris les choses en main pour redorer l'image de leur ville, mais surtout celle de leurs concitoyens.

Les «Paris Greeters» font découvrir gratuitement aux touristes un aspect différent de Paris, qui n'est pas celui présenté dans les livres de tourisme. L'association regroupe des bénévoles locaux qui n'ont aucune formation de guides touristiques et qui proposent des activités variées à leurs visiteurs, que ce soit de leur faire goûter des friandises dans les boulangeries ou de leur faire admirer les couleurs de l'automne dans un parc.

«J'ai toujours entendu mes amis américains me dire des choses du genre "Paris est merveilleux, mais pas les Parisiens". Et j'ai toujours voulu y faire quelque chose», a raconté l'un des bénévoles, Christian Ragil. Au moment de sa retraite, il a décidé de se joindre aux Greeters, dont le nombre de membres n'a cessé d'augmenter depuis ses débuts il y a un an alors qu'il comptait 120 bénévoles. Les Greeters ont accompagné 1100 touristes jusqu'à ce jour.

Le parcours touristique de M. Ragil commence au Trocadéro, où les touristes se rassemblent pour admirer le paysage sans pareil de la tour Eiffel qui s'érige devant la Seine. Le guide propose cependant à ses aventuriers de se retourner, pour découvrir l'architecture des années 1930 qui les entoure. La visite se poursuit ensuite par une balade de deux heures dans un quartier résidentiel, sans aucun touriste en vue, en continuant à contempler les merveilles architecturales.

«C'était comme de se balader avec un ami que l'on n'a pas vu depuis quelque temps», a affirmé Steve Bernstein, un retraité de 62 ans de San Diego qui a récemment découvert la capitale française à travers les yeux M. Ragil.

Lorsqu'un touriste demande des suggestions culinaires, M. Ragil lui sort la liste secrète des Greeters, qui rassemble les restaurants préférés des bénévoles, qui ne sont pas cités dans les guides touristiques. La visite se termine ensuite comme bien des après-midi à Paris, sur la terrasse d'un bistro à siroter une tasse de café.

Les parcours proposés par les Paris Greeters sont aussi différents que les quartiers de la ville. Certains bénévoles invitent les touristes à faire une visite à vélo, alors que d'autres font les boutiques d'antiquités ou visitent les studios d'artistes.

Le programme des Paris Greeters est inspiré de celui offert dans une autre ville peuplée de citoyens à la réputation douteuse: New York. Des



Le parcours touristique de Christian Ragil commence au Trocadéro, où les touristes se rassemblent pour admirer le paysage sans pareil de la tour Eiffel qui s'érige devant la Seine.

groupes semblables existent aussi dans quelques États américains, en Australie, en Argentine, au Royaume-Uni, au Canada et aux Pays-Bas.

L'organisme sans but lucratif a fait ses débuts en juillet 2007, grâce au soutien du gouvernement municipal.

«Les fonctionnaires municipaux voulaient changer l'image que se font les touristes des Parisiens», a expliqué la présidente des Paris Greeters, Dominique Cotta. «Nous voulions montrer que la ville n'est pas seulement composée de pierres mais qu'il s'agit aussi d'une ville au capital humain, avec des petits bistrots, des restaurants, une culture

et une ambiance. Paris, c'est beaucoup plus que ses monuments», a-t-elle lancé.

Comme l'a expliqué M. Bernstein, «c'était passionnant d'être entouré de ces superbes édifices et de se rendre compte que des gens comme Christian y habitent».

«Après la visite, mon ami et moi nous sommes promenés dans Paris, avec notre nouvelle connaissance de la ville en tête, et l'on soulignait les différentes périodes architecturales des édifices que l'on voyait», a-t-il ajouté.

Le meilleur aspect de la visite, a souligné M. Bernstein, c'était le rythme modéré, qui fait changement

du rythme effréné des touristes qui doivent se dépêcher pour tout voir d'une nouvelle ville.

«C'était une visite bien plus détendue. Nous n'avions pas la pression d'aller voir la tour Eiffel en se disant qu'il ne fallait pas y rester plus de 30 minutes parce qu'il faut courir découvrir le Louvre.»

Suivant l'initiative parisienne, un deuxième programme de Greeters a été inauguré à Nantes, dans l'ouest du pays.

Les Paris Greeters sont inondés de demandes, alors que leurs premières visites comptaient 18 touristes par mois à leurs débuts, contre 164 au cours du seul mois de juillet.

L'organisation du groupe est toutefois difficile, puisqu'il compte seulement un employé salarié. Les nombreuses annulations de dernière minute et les clients qui ne se présentent pas ajoutent également aux défis organisationnels. M<sup>me</sup> Cotta souhaite attirer au cours des prochains mois de nouveaux bénévoles et des commanditaires privés.

Pour découvrir Paris aux côtés d'un greeter, il suffit de s'inscrire au moins deux semaines avant le voyage. Les greeters n'acceptent pas les pourboires, mais ils s'attendent à ce que les touristes paient leurs tarifs de transport.

PHOTO BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE

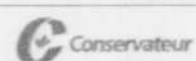
# Élections fédérales 2008



• BLOC: 50 sièges • 38,4 % des votes



• PLC: 13 sièges • 23,3 % des votes



• PCC: 10 sièges • 21,9 % des votes



• NPD: 1 siège • 12,2 % des votes

INDÉPENDANT • INDÉP.: 1 siège • 0,7 % des votes

## RÉSULTATS DU SCRUTIN DU 14 OCTOBRE 2008

Résultats définitifs



Taux de participation au  
Québec: 61,1 %



Bloc québécois



Conservateur



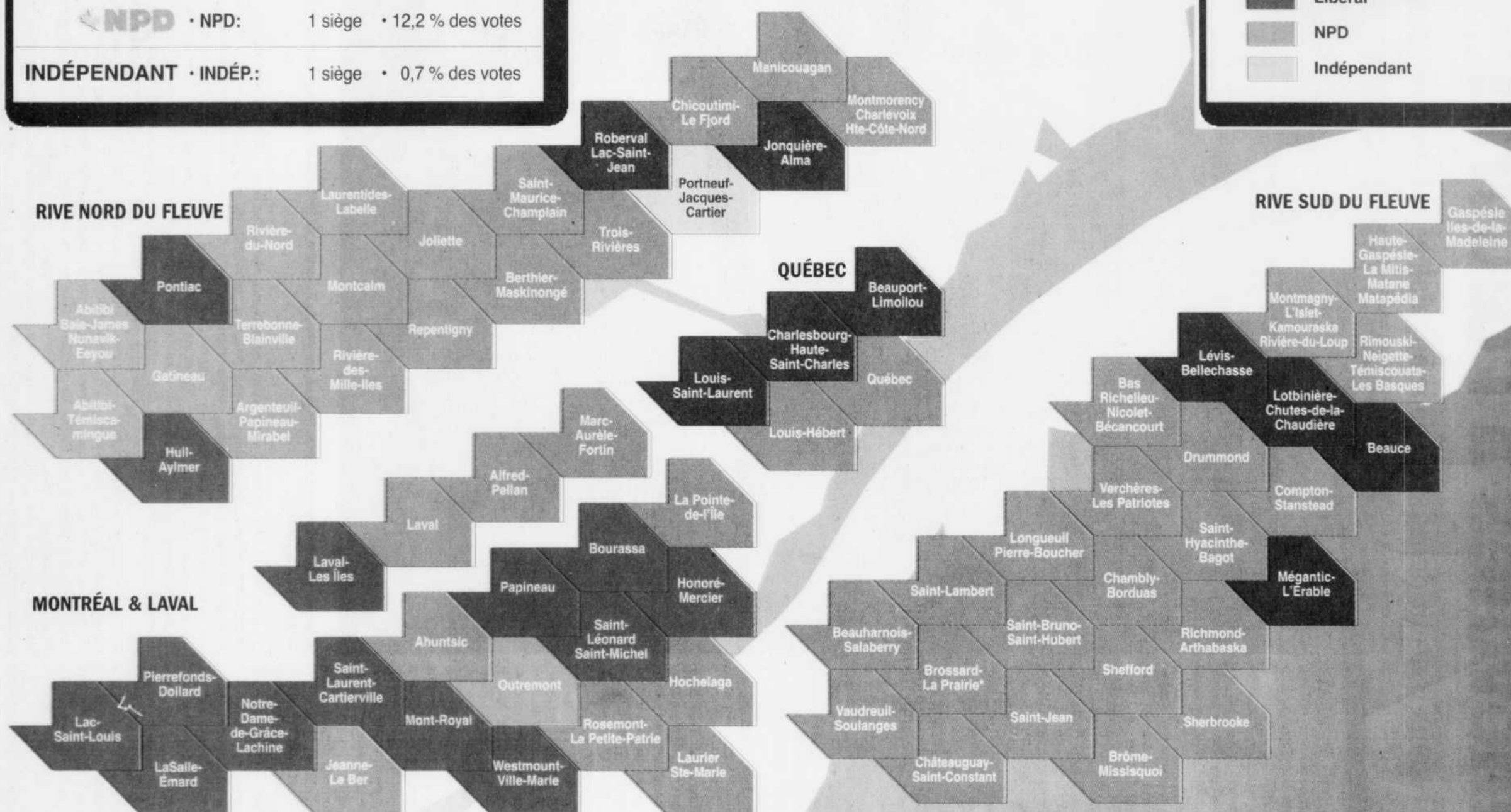
Libéral



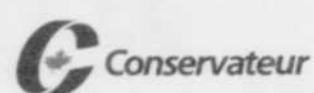
NPD



Indépendant



## Élections fédérales 2008



## RÉSULTATS NATIONAUX

## RÉPARTITION DES SIÈGES PAR PROVINCE

Données comparatives entre le 14 octobre 2008 et le 23 janvier 2006

## Résultats finaux

Bloc Bloc québécois  
 Lib. Parti libéral  
 NPD Nouveau Parti démocratique  
 PCC Parti conservateur du Canada

| CANADA |        |     |  |
|--------|--------|-----|--|
| Parti  | Sièges |     |  |
|        | 08     | 06  |  |
| Bloc   | 50     | 51  |  |
| Lib.   | 76     | 103 |  |
| NPD    | 37     | 29  |  |
| PCC    | 143    | 124 |  |
| Indép. | 2      | 1   |  |
| TOTAL  | 308    | 308 |  |

| T.-N.-O.<br>Yukon<br>Nunavut |        |    |  |
|------------------------------|--------|----|--|
| Parti                        | Sièges |    |  |
|                              | 08     | 06 |  |
| Lib.                         | 1      | 2  |  |
| NPD                          | 1      | 1  |  |
| PCC                          | 1      | 0  |  |
| Autres                       | 0      | 0  |  |
| TOTAL                        | 3      | 3  |  |

| I.-P.-É. |        |    |
|----------|--------|----|
| Parti    | Sièges |    |
|          | 08     | 06 |
| Lib.     | 3      | 4  |
| NPD      | 0      | 0  |
| PCC      | 1      | 0  |
| Autres   | 0      | 0  |
| TOTAL    | 4      | 4  |

| T.-N.  |        |    |
|--------|--------|----|
| Parti  | Sièges |    |
|        | 08     | 06 |
| Lib.   | 6      | 4  |
| NPD    | 1      | 0  |
| PCC    | 0      | 3  |
| Autres | 0      | 0  |
| TOTAL  | 7      | 7  |

| C.-B.  |        |    |
|--------|--------|----|
| Parti  | Sièges |    |
|        | 08     | 06 |
| Lib.   | 5      | 9  |
| NPD    | 9      | 10 |
| PCC    | 22     | 17 |
| Autres | 0      | 0  |
| TOTAL  | 36     | 36 |

| ALB.   |        |    |
|--------|--------|----|
| Parti  | Sièges |    |
|        | 08     | 06 |
| Lib.   | 0      | 0  |
| NPD    | 1      | 0  |
| PCC    | 27     | 28 |
| Autres | 0      | 0  |
| TOTAL  | 28     | 28 |

| SASK.  |        |    |
|--------|--------|----|
| Parti  | Sièges |    |
|        | 08     | 06 |
| Lib.   | 1      | 1  |
| NPD    | 0      | 0  |
| PCC    | 13     | 13 |
| Autres | 0      | 0  |
| TOTAL  | 14     | 14 |

| MAN.   |        |    |
|--------|--------|----|
| Parti  | Sièges |    |
|        | 08     | 06 |
| Lib.   | 1      | 4  |
| NPD    | 4      | 3  |
| PCC    | 9      | 7  |
| Autres | 0      | 0  |
| TOTAL  | 14     | 14 |

| ONT.   |        |     |
|--------|--------|-----|
| Parti  | Sièges |     |
|        | 08     | 06  |
| Lib.   | 38     | 54  |
| NPD    | 17     | 12  |
| PCC    | 51     | 40  |
| Autres | 0      | 0   |
| TOTAL  | 106    | 106 |

| QUÉ.   |        |    |
|--------|--------|----|
| Parti  | Sièges |    |
|        | 08     | 06 |
| Bloc   | 50     | 51 |
| Lib.   | 13     | 13 |
| NPD    | 1      | 0  |
| PCC    | 10     | 10 |
| Indép. | 1      | 1  |
| TOTAL  | 75     | 75 |

| N.-B.  |        |    |
|--------|--------|----|
| Parti  | Sièges |    |
|        | 08     | 06 |
| Lib.   | 3      | 6  |
| NPD    | 1      | 1  |
| PCC    | 6      | 3  |
| Autres | 0      | 0  |
| TOTAL  | 10     | 10 |

| N.-É.  |        |    |
|--------|--------|----|
| Parti  | Sièges |    |
|        | 08     | 06 |
| Lib.   | 5      | 6  |
| NPD    | 2      | 2  |
| PCC    | 3      | 3  |
| Indép. | 1      | 0  |
| TOTAL  | 11     | 11 |

## CONCOURS DEVENEZ LA VEDETTE DOOLY'S

Devenez  
LA VEDETTE  
de notre prochaine  
campagne publicitaire !  
La personne choisie  
profitera d'un  
week-end de rêve  
pour deux  
au Mont-Tremblant et  
d'une séance photos  
professionnelles !



SÉANCE DE CASTING  
JEUDI 16 OCTOBRE  
DÈS 20 HEURES AU  
DOOLY'S GRANBY

TOUTES LES RAISONS  
SONT BONNES POUR ALLER  
AU DOOLY'S!

*Budweiser*

460 rue Desjardins Sud  
Granby (Qc)  
(450) 777-1116

WWW.DOOLYSQUEBEC.COM

## Actualité

# Les Fougueux récompensés



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

C'était véritable soirée de gala hier soir pour les Jeunes Fougueux Desjardins, qui ont été récompensés pour leurs engagements communautaires, sportifs, environnementaux, culturels et académiques.

SIMON-OLIVIER LORANGE

slorange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Mercredi soir, 19h, entrée du Palace de Granby. Soirée tranquille pour bien du monde, mais pas pour 15 jeunes âgés de 15 à 25 ans provenant d'un peu partout dans la région.

Hier soir avait en effet lieu le gala des Jeunes Fougueux Desjardins, un événement récompensant les accomplissements d'adolescents et de jeunes adultes du coin. Les nominés ont été sélectionnés parmi les 150 candidatures qui avaient été soumises aux caisses populaires de Granby-Haute-Yamaska, Waterloo, Brome-Missisquoi, Ange-Gardien et Saint-Césaire dans les domaines du sport, de l'engagement communautaire, des études, de la culture et de l'environnement. Chaque nomination s'accompagnait d'une bourse de 250 \$, un montant que le gagnant de chaque catégorie voyait bonifié à 1000 \$.

«C'est très gratifiant de savoir que ma candidature a été retenue même si les finalistes provenaient de partout dans la région, a lancé la Granbyenne Shelby Dupuis, nommée pour son implication en environnement. Ça pousse à continuer et à aller plus loin dans mes actions.»

Pour l'occasion, on avait mis les petits plats dans les grands. Tenue de gala pour tous les convives, simulation de demandes d'autographes et d'entrevues à l'entrée (gracieuseté des élèves de l'école de théâtre Martin Gougeon), tapis rouge... bref, tout a été mis en oeuvre pour que les jubilaires n'oublient pas leur soirée de sitôt.

«Je dois avouer qu'on ne s'attend pas à un tel accueil quand on reçoit une première bourse!» s'est esclaffé la Waterloise Marie-Isabelle Rodrigue, invitée pour son engagement communautaire.

Après les prestations devant les quelque 800 spectateurs par la chanteuse Marie-Mai et par l'animateur de la soirée, le rappeur granbyen Damien, les grands prix ont finalement été dévoilés. Ainsi, Ariane Lamoureux-Gosselin (environnement), Nikita Chicoine (sport), Vanessa Pelletier-Bellerive (études), Joanie Roy (culture) et Marilyne Roy (communautaire) ont été récompensés.

### Invitation :

*Conférence et  
visite d'entreprise*



CHAMBRE DE COMMERCE  
Haute-Yamaska et région



DOMAINE LES BROME

Le vignoble **Domaine Les Brome** est situé dans un site champêtre exceptionnel jouissant d'une vue imprenable sur les Cantons-de-l'Est. Un magnifique chai doté des équipements les plus modernes surplombe le vignoble.

La Chambre de commerce Haute-Yamaska et région invite ses membres à visiter le Domaine Les Brome tout en découvrant l'économiste et le vigneron en assistant à une conférence animée par M. Léon Courville.



Point de rencontre :  
**Domaine Les Brome**

285, chemin de Brome  
Ville Lac-Brome

Quand : le jeudi 23 octobre 2008

Heure : 17 h à 19 h

Dégustation des vins et petit goûter

Coût : Entrée libre

Réservez tôt en composant le 450 372-6100

Partenaires associés

Bell

CLD Haute-Yamaska  
Centre local de développement

Deloitte.  
Samson Bélair/Deloitte & Touche

Desjardins & Cie  
C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises

### EN BREVE

#### Incendie au musée

**Québec (La Presse canadienne)** — Pour la deuxième fois en quelques jours, les pompiers de Québec ont dû intervenir au Musée national des beaux-arts parce que de la fumée s'échappait d'une salle d'exposition, mercredi après-midi.

Selon les pompiers, un transformateur de fibres optiques aurait brûlé près de la salle d'exposition d'art inuit, au troisième étage. La fumée ainsi produite se serait alors propagée par le système de ventilation.

Comme ce fut le cas vendredi soir dernier, les dommages sont minimes. Aucune oeuvre d'art n'a été endommagée.

**Rappelez-vous de faire votre part  
pour protéger l'environnement...**



**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

JEUDI 16 OCTOBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 21

383139V

16

16

16

**Anne-Marie Péladeau réclame 95 000 \$ aux policiers qui l'ont arrêtée**

**Montréal (La Presse)** — Dans une poursuite déposée cette semaine au palais de justice de Montréal, Anne-Marie Péladeau réclame 95 000 \$ en dommages aux deux policiers qui l'ont arrêtée brutalement, il y a trois ans.

Les deux policiers en question, Roberto Sforza et Fabio Nicola Cavaliere, ont eux-mêmes intenté une poursuite en dommages de 1,5 million \$ contre M<sup>me</sup> Péladeau en 2006. L'affaire est toujours pendante. Par ailleurs, au terme de leur procès criminel, en mai dernier, ils ont été acquittés des accusations de voies de fait à l'endroit de M<sup>me</sup> Péladeau. Le juge Martin Vaclair avait conclu que la force policière utilisée contre M<sup>me</sup> Péladeau avait été vigoureuse, mais pas criminelle.

## AGRESSION SEXUELLE SUR UNE FILLETTE

# Le «pasteur» Cormier coupable

**Montréal (La Presse canadienne)** — Daniel Cormier, un homme de 56 ans qui se prétendait pasteur de l'église du centre-ville, à Montréal, a été déclaré coupable d'agression sexuelle sur une fillette qu'il disait avoir mariée, en juin 1999, alors qu'elle n'avait que 10 ans.

Le verdict est tombé, hier, au palais de justice de Montréal.

L'affaire traînait en longueur depuis plus de cinq ans, Cormier multipliant les requêtes en droit. Il avait été appréhendé à son domicile de Montréal en juin 2003.

La victime est la fille d'une de ses

anciennes disciples de l'«Église du centre-ville», organisation de l'Est de Montréal qui accueillait des personnes démunies et toxicomanes, entre autres.

La fillette avait été agressée à de nombreuses reprises quand elle était âgée de 9 à 13 ans, soit de 1998 à 2002.

La victime est aujourd'hui âgée de 19 ans.

La défense de Cormier reposait essentiellement sur son soi-disant mariage avec la victime, argument que la cour avait rejeté.

Les représentations sur sentence auront lieu en novembre prochain à

une date encore indéterminée.

Mais Cormier n'en a pas fini avec la justice. Il fait toujours face à deux autres chefs d'agression sexuelle sur une adolescente de 16 ans. Les gestes auraient été commis à Montréal, entre 1993 et 1995, alors que Cormier se présentait toujours comme étant le pasteur de l'«Église du centre-ville». Le procès sur cette affaire aura lieu le 19 janvier 2009 au palais de justice de Montréal.

Cormier, sous les verrous depuis juin dernier pour avoir brisé ses conditions de mise en liberté, demeure derrière les barreaux.



ARCHIVES LA PRESSE

Daniel Cormier n'en a pas fini avec la justice. Il fait toujours face à deux autres chefs d'agression sexuelle sur une adolescente de 16 ans.

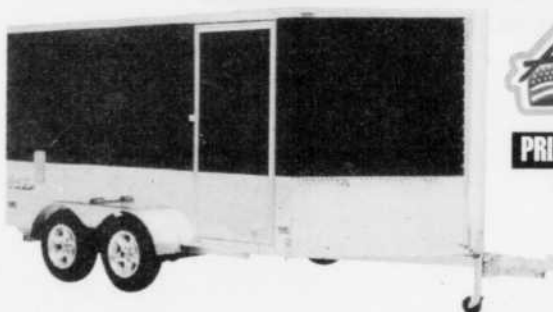


**De plus en plus spécialisé dans la remorque cargo avec 4 LIGNES DIFFÉRENTES**

Prix compétitifs

Financement sur place

Possibilité de location



**America**

**PRIX D'INTRODUCTION 7 995 \$**  
Entièrement en aluminium pour un 7x15



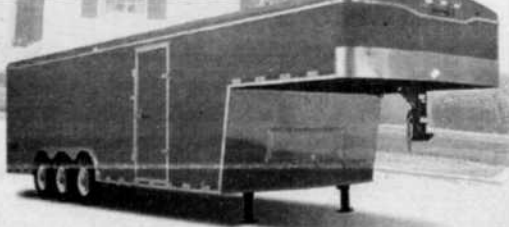
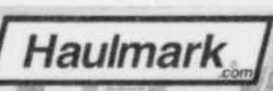
**SPÉCIAL**

**HIVERNISATION**

Sur rendez-vous seulement

**De 49,95 \$ à 69,95 \$**

selon la taille de votre machine



Royal Cargo

**PRIX D'INTRODUCTION 4 995 \$**  
Pour un 7x14

**1311, rue Principale, Granby, 450 375-3633**



**LALUMIERE**

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience  
**450 378.4120**  
[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)



RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

**Curtis Skinner**  
agent immobilier affilié

*les folles fleurs*

**RÉSERVEZ maintenant pour L'HALLOWEEN**

Costumes, masques, maquillage, perruques et accessoires de déguisement



Costumes en vente :  
• Enfants  
• Adultes  
• Sexy  
• Location de jeux  
« Meurtre et mystères »

19 St-Charles Sud, Granby 450 375-1960

Salle à manger

**SOIRÉES FESTIVAL SUISSE**

7<sup>e</sup> ÉDITION  
UN VOYAGE GASTRONOMIQUE EN SUISSE À PRIX ABORDABLE

**Octobre en fête**

les jeudis, vendredis et samedis  
2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17 et 18 octobre

63, rue St-Joseph, Granby  
À 2 minutes du Palace  
Réservation: 450 776-6336



Spécialités suisses et européennes à prix abordables  
Véranda chauffée

Nous servons les repas:  
• Du mardi au vendredi  
• Dîners d'affaires: de 11 h 30 à 14 h  
• Souper: de 17 h 15 à 21 h 30  
• Samedi: de 17 h 15 à 21 h 30  
Fermé les dimanches et lundis

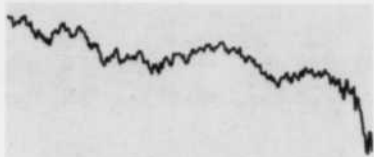


Jean Guertin, chef propriétaire  
France Auclair, copropriétaire

## LES BOURSES

### > ÉTATS-UNIS

S&P 500 • 12 mois



FERMETURE 907,84  
VAR. 1 J -9,04% 1 AN -41,38%  
52 SEM. HAUT 1 564,74 BAS 839,80

### > DANS LE MONDE

|                           | FERMETURE | VARIATION 1 J | (%)    |
|---------------------------|-----------|---------------|--------|
| Brazil Bovespa (Brésil)   | 36 142,17 | -5 426,86     | -13,06 |
| CAC 40 (France)           | 3 381,07  | -247,45       | -6,82  |
| DAX (Allemagne)           | 4 861,63  | -337,56       | -6,94  |
| DJ Euro Stoxx 50 (Europe) | 2 249,51  | -159,24       | -6,61  |
| FTSE 100 (Angleterre)     | 4 079,59  | -314,62       | -7,16  |
| Hang Seng (Hong Kong)     | 15 998,30 | -834,58       | -4,96  |
| Mexico Bolsa (Mexique)    | 21 135,42 | -1 109,19     | -4,99  |
| Milan MIB30 (Italie)      | 22 411,00 | -1 278,00     | -5,40  |
| NIKKEI 225 (Japon)        | 9 547,47  | 99,90         | 1,06   |
| S&P/ASX 200 (Australie)   | 4 300,00  | -35,20        | -0,81  |
| Shanghai (Chine)          | 1 994,67  | -22,65        | -1,12  |
| Swiss Market (Suisse)     | 5 911,17  | -349,05       | -5,58  |

### > CANADA

S&P/TSX TORONTO • 12 mois



FERMETURE 9 323,85  
VAR. 1 J -6,35% 1 AN -34,48%  
52 SEM. HAUT 15 154,77 BAS 8 850,51

### PLUS ACTIFS

|                           | VOLUME     | FERM (\$) | VAR (%) |
|---------------------------|------------|-----------|---------|
| ISHARES CDN S&P/T (XIU)   | 17 748 283 | 14,00     | -7,65   |
| BOMBARDIER/B (BBD.B)      | 14 158 573 | 4,25      | 1,68    |
| YAMANA GOLD (YRI)         | 11 292 397 | 6,12      | -13,31  |
| TALISMAN ENERGY (TLM)     | 10 432 223 | 10,85     | -11,07  |
| TERANET INC.-F. (TF.U)    | 7 475 028  | 10,00     | -4,76   |
| ENCANA (ECA)              | 7 194 121  | 44,30     | -12,80  |
| SUNCOR ENERGY (SU)        | 7 194 194  | 24,99     | -13,80  |
| BANQUE ROYALE (RY)        | 6 823 548  | 45,00     | -4,26   |
| TECK COMINCO/B (TCK.B)    | 6 630 344  | 15,46     | -17,55  |
| BCE (BCE)                 | 6 055 463  | 32,49     | -4,02   |
| KINROSS GOLD (K)          | 5 772 910  | 15,27     | -8,84   |
| BARRICK GOLD (ABX)        | 5 006 534  | 33,20     | -4,19   |
| GOLDCORP (G)              | 4 752 660  | 27,78     | -7,59   |
| HORIZONS BETAPRO (HBU)    | 4 669 678  | 13,00     | -14,14  |
| CANADIAN OIL SAND (COS.U) | 4 358 393  | 22,19     | -20,67  |
| BANK SCOTIA (BNS)         | 4 357 039  | 43,50     | -2,25   |

### TITRES GAGNANTS

| EN %                      | VOLUME  | FERM (\$) | VAR (%) |
|---------------------------|---------|-----------|---------|
| OCCULOGIX (OC)            | 1 360   | 3,50      | 125,81  |
| INSTORAGE REAL E. (IS.U)  | 454 827 | 2,75      | 63,69   |
| HORIZONS BETAPRO (HJD)    | 28 394  | 41,00     | 33,33   |
| HORIZONS BETAPRO (HMD)    | 27 971  | 34,08     | 27,69   |
| CONNOR CLARK & L. (CCK.U) | 5 157   | 7,60      | 26,67   |

### EN \$

|                         | VOLUME  | FERM (\$) | VAR (%) |
|-------------------------|---------|-----------|---------|
| FAIRFAX FINANCIAL (FFH) | 58 438  | 341,00    | 15,00   |
| HORIZONS BETAPRO (HJD)  | 28 394  | 41,00     | 10,25   |
| HORIZONS BETAPRO (HMD)  | 27 971  | 34,08     | 7,39    |
| HORIZONS BETAPRO (HED)  | 558 416 | 37,37     | 6,50    |
| HORIZONS BETA NA. (HQD) | 133 956 | 42,25     | 6,50    |

### TITRES PERDANTS

| EN %                      | VOLUME  | FERM (\$) | VAR (%) |
|---------------------------|---------|-----------|---------|
| HORIZONS BETAPRO (HJU)    | 82 249  | 5,00      | -30,94  |
| RESVERLOGIX (RVX)         | 581 060 | 2,38      | -30,00  |
| GENERAL MOLY (GMO)        | 3 200   | 2,08      | -27,27  |
| PRT FOREST REGEN. (PRT.U) | 24 335  | 2,20      | -26,67  |
| FAIRCOURT GOLD (FGX)      | 1 100   | 4,08      | -24,86  |

### EN \$

|                           | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|---------------------------|-----------|-----------|---------|
| POTASH CORP OF SA (POT)   | 3 132 564 | 92,57     | -19,58  |
| E-I FINANCIAL COR. (ELF)  | 1 531     | 451,01    | -18,99  |
| CANADIAN NAT. RES. (CNQ)  | 3 944 993 | 47,01     | -8,22   |
| MOLSON COORS/A (TPK.A)    | 20 262    | 43,20     | -7,40   |
| LABRADOR IRON ORE (LIF.U) | 190 190   | 26,25     | -6,75   |

### TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS • 12 mois



FERMETURE 991,21  
VAR. 1 J -6,02% 1 AN -67,12%  
52 SEM. HAUT 3 192,55 BAS 946,42

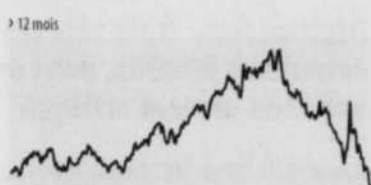
### PLUS ACTIFS

|                           | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|---------------------------|-----------|-----------|---------|
| IBERIAN MINERALS (IZN)    | 6 066 506 | 0,50      | -16,67  |
| DIA BRAS EXPLOR. (DIB)    | 3 444 900 | 0,07      | -18,75  |
| COMMITTEE BAY RES (CBR)   | 2 869 000 | 0,06      | 0,00    |
| AMADEUS INTERN. (AII.H)   | 2 188 000 | 0,03      | 66,67   |
| CHALK MEDIA (CKM)         | 1 731 500 | 0,06      | 9,09    |
| SOLUTION INC. TECH. (STL) | 1 646 000 | 0,06      | 37,50   |
| CANADIAN PHOENIX (CPH)    | 1 386 000 | 0,04      | -20,00  |
| MANICOUAGAN MINE. (MAM)   | 1 283 667 | 0,06      | -15,39  |
| HATHOR EXPLD. (HAT)       | 1 265 567 | 1,73      | -8,95   |
| ITHACA ENERGY (IAE)       | 1 257 934 | 0,39      | -32,46  |

CONSULTEZ les cotes  
boursières en tout temps  
sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

## PÉTROLE

West Texas Intermediate,  
contrat à terme



74,54\$US

Variation 1 JOUR -4,09\$US

Variation 1 SEMAINE -16,20%

Variation 1 AN -13,46%

## FONDS INDICIELS

|                       | FERM. | 1 J (\$) | 1 J (%) | 1 AN (%) |
|-----------------------|-------|----------|---------|----------|
| S&P/TSX comp. (XIC)   | 14,70 | -1,04    | -6,61   | -34,30   |
| S&P/TSX 60 (XIU)      | 14,00 | -1,16    | -7,65   | -32,23   |
| S&P/TSX fin. (XFN)    | 19,88 | -0,81    | -3,92   | -27,55   |
| S&P/TSX émer. (XEG)   | 12,84 | -1,69    | -11,63  | -40,67   |
| S&P/TSX or (XGO)      | 13,78 | -1,25    | -8,32   | -30,28   |
| Oblig. c. terme (XSB) | 28,20 | -0,04    | -0,14   | 1,70     |
| Oblig. l. terme (XBB) | 28,01 | 0,06     | 0,22    | -0,18    |
| S&P 500 (XSP)         | 11,10 | -1,00    | -8,26   | -42,61   |

## SOMMET CANADA-UNION EUROPÉENNE

# Un «pas décisif»

SYLVAIN LAROCQUE

La Presse Canadienne

**Montréal** — Le Canada et l'Union européenne donneront demain «une impulsion définitive» au projet de «nouvel espace économique» commun, mais il faudra encore attendre des mois avant que ne soient lancées les véritables négociations, a convenu hier le ministre québécois du Développement économique, Raymond Bachand.

Jusqu'ici, on laissait entendre que le lancement officiel des négociations aurait lieu dans le cadre du sommet Canada-Union européenne, qui se tiendra demain à Québec, en présence du premier ministre Stephen Harper et du président français Nicolas Sarkozy.

Dans un discours prononcé devant un regroupement de chambres de commerce canado-européennes, hier à Montréal, M. Bachand a plutôt indiqué que le sommet de demain permettrait de faire un «pas décisif» et «d'aller vers le lancement de cette négociation».

«Normalement, il va y avoir une impulsion définitive qui va être donnée», a précisé le ministre au cours d'un point de presse.

Raymond Bachand a par la suite expliqué que l'Union européenne devait encore obtenir officiellement le mandat de négocier un traité avec Ottawa de la part de ses 27 États membres. Ce processus n'implique pas l'adoption de résolutions parlementaires, mais prendra tout de même quelques mois, selon lui.

«Le consensus est déjà fait là-bas sur l'opportunité politique et économique pour eux de faire ça (un partenariat avec le Canada), a soutenu M. Bachand. Maintenant, il faut qu'ils s'assoient parce qu'en Europe, les 27 pays doivent donner le mandat à Bruxelles. Après ça, Bruxelles décide.»

### Libre-échange

Le «nouvel espace économique» dont parle le gouvernement du Québec est en fait un libre-échange de deuxième génération. Outre les



ARCHIVES LA PRESSE

«Normalement, il va y avoir une impulsion définitive qui va être donnée», a précisé le ministre québécois du Développement économique, Raymond Bachand, en parlant du sommet Canada-Union européenne, qui se tiendra demain à Québec, en présence du premier ministre Stephen Harper et du président français Nicolas Sarkozy.

questions tarifaires, le futur accord pourrait aussi englober la mobilité de la main d'œuvre, l'harmonisation des normes et l'ouverture des marchés publics.

On rendra publique demain une étude sur les bienfaits potentiels d'un partenariat entre le Canada et l'Union européenne. Le document «va démontrer qu'il y aurait une croissance économique additionnelle et au Canada et en Europe si on faisait ça», a affirmé Raymond Bachand.

La principale menace qui guette les pays occidentaux lors d'un ralentissement économique est le protectionnisme, a réitéré M. Bachand,

soulignant l'un des principaux arguments que les négociateurs canadiens mettront de l'avant face à leurs homologues européens.

C'est le premier ministre Jean Charest qui, en janvier 2007, a lancé la plus récente offensive en faveur d'un libre-échange Canada-Union européenne. Le gouvernement fédéral et les autres provinces se sont par la suite ralliés au projet.

L'échec de la plus récente ronde de négociations multilatérales de l'Organisation mondiale du commerce, cet été, a rendu les Européens plus à l'aise avec l'idée d'un accord bilatéral avec le Canada, a souligné Raymond Bachand.

**LA LUMIÈRE**

Contactez l'agent à votre hauteur !  
450 378.4120  
[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

**Christian LaLumière**  
agent immobilier agréé

**C.A.L.A.C.S.**

CENTRE D'AIDE ET DE  
LUTTE CONTRE LES  
AGRESSIONS  
À CARACTÈRE SEXUEL

BRISONS LE SILENCE.  
PLUS QU'ENSEMBLE.  
NOUS DEVONS AGIR.

450-375-3338

[HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALAC/](http://www.granbyweb.com/calac/)  
GRATUITÉ DE GRANBY

**Nouveau Steak House**  
Restaurant

Menu midi  
13 choix  
à partir de  
8,95\$

Menu soir  
5 choix de  
tables d'hôte  
à partir de  
19,95\$

OUVERT  
DU MERCREDI  
AU DIMANCHE

Merveilles

120 St-Jacques, Granby • 450 956-1705

Spécialités \* Fruits de mer  
\* Steak pétillant  
\* Poissons  
\* Brochettes

Vin prix  
côtant  
SAQ + 5¢

Souper chantant les samedis avec chansonnier  
Jean et Louise vous invitent... Venez vous amuser !

**Afghanistan: trois soldats canadiens blessés, dont un est dans un état critique**

**Kandahar, Afghanistan (La Presse canadienne)** — Trois soldats canadiens ont été blessés, hier, par l'explosion d'une bombe artisanale alors qu'ils effectuaient une patrouille à pied dans une région dangereuse de l'Afghanistan, à l'ouest de Kandahar.

Un porte-parole militaire, le major Jay Janzen, a indiqué que les blessés ont été transportés par voie aérienne à l'hôpital de la base de Kandahar. L'un d'eux se trouvait dans un état critique, et les deux autres se portaient relativement bien.

Selon le major Janzen, l'explosion est survenue au cours d'une patrouille de routine menée par les forces de sécurité afghanes en collaboration avec les militaires canadiens afin de maintenir la sécurité dans la région. Aucun soldat afghan n'a été blessé.

Il a ajouté que les noms des soldats blessés ne seraient pas rendus publics. Ils appartiennent au 3<sup>e</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment, basé à Petawawa, en Ontario.

**AU PARC D'ATTRACTIONS LA RONDE**

## Deux artificiers l'ont échappé belle

**Montréal (La Presse canadienne)** — Deux artificiers l'ont échappé belle lorsqu'un accident pyrotechnique est survenu hier au parc d'attractions La Ronde, sur l'île Saint-Hélène, à Montréal.

Chaque fin de saison, des artificiers sont chargés de détruire les pièces pyrotechniques qui n'ont pas explosé durant les compétitions.

Les pièces sont déposées dans un bunker en béton niché en bordure du fleuve, avant d'être détruites à distance par un détonateur relié par une mèche.

Mais un incident inusité est survenu lors de la mise à feu. Un minuscule morceau de métal incandescent — une étoile dans le jargon — a malencontreusement atterri dans le coffre de la camionnette des deux artificiers, garée 100 pieds plus haut.

Le hic, c'est que l'arrière de la camionnette était bourré de pièces pyrotechniques destinées à la destruction.

La suite est facile à imaginer. «Et là,



PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

La carcasse de la camionnette traînait hier sur le terrain du parc d'attractions, à un jet de pierre du manège Le Goliath

c'est la fête foraine quoi! Les pièces ont sauté les unes après les autres», a résumé le chef de division et respon-

sable des enquêtes au Service incendie de la Ville de Montréal, Ronald Dubeau. En l'absence des mortiers, les feux

ont explosé assez bas et rapidement, pour finalement incendier la camionnette. Une épaisse colonne de fumée noire s'est ensuite élevée très haut dans les airs.

La carcasse de la camionnette traînait hier sur le terrain du parc d'attractions, à un jet de pierre du manège Le Goliath.

En 20 ans d'expérience, c'est la première fois que M. Dubeau voyait un incident de cette nature. Quant aux deux artificiers, ils ont pris leurs jambes à leur cou et sont parvenus à s'éloigner de la camionnette avant l'explosion. Ils n'ont pas été blessés.

Après chaque compétition de feux d'artifices, les organisateurs restent avec l'équivalent d'un conteneur de pièces pyrotechniques. Ces pièces sont d'ordinaire détruites avant l'hiver. «Plusieurs ont des mèches brûlées partiellement ou sont homologués pour des compétitions internationales, donc ne peuvent pas être utilisées ailleurs», a souligné Ronald Dubeau.

LE PLUS IMPORTANT FABRICANT INDÉPENDANT AU QUÉBEC

# LIQUIDATION

Jusqu'à

# 40%

de **RABAIS**  
sur tous les modèles  
à ressorts ensachés

PLUSIEURS  
AUTRES OFFRES  
EXCEPTIONNELLES  
EN MAGASIN!

REMBOURSEMENT  
de l'équivalent des **2 TAXES**

et **PAYEZ** dans **6 MOIS** sans  
intérêts\*

Accord  
Desjardins

LE MEILLEUR ENDROIT POUR TROUVER  
LE MATELAS QUI VOUS CONVIENT VRAIMENT!

Détaillant autorisé

Green Sleep

TEMPOR-PEDIC  
International Inc.

**MAINTENANT  
13 BOUTIQUES  
AU QUÉBEC  
POUR VOUS  
SERVIR!**

DRUMMONDVILLE  
GATINEAU  
NICOLET  
QUÉBEC  
RIMOUSKI  
RIVIÈRE-DU-LOUP  
SHAWINIGAN  
SOREL  
TROIS-RIVIÈRES  
VICTORIAVILLE

**GRANBY**

238, rue St-Jude Nord  
450 777-3636

Carrefour Bouchard

112

Boulevard Bouchard Nord

Rue St-Jude N

139

MATELAS

# René

www.matelasrene.com

L'EXPÉRIENCE  
DU CONFORT

374984V



**25 ans à fêter**  
Laissez-vous transporter!



## Dodge Grand Caravan

La préférée des Québécois depuis 25 ans.

**Dodge Grand Caravan SE**  
**édition Stow 'n Go 2008**  
**ACHETEZ À PARTIR DE**

**MÉDAILLE D'OR DE L'AUTO 2009**  
Le meilleur modèle de son segment

Modèle montré : Dodge Grand Caravan SXT 2008

**19 999\$\***

**25\$<sup>Δ</sup>** OFFRE ANNIVERSAIRE  
**EXCLUSIVE!**  
OBTENEZ 4 PNEUS D'HIVER POUR  
SEULEMENT 25\$<sup>Δ</sup> CHACUN

\*Offre valable à l'achat ou à la location d'une Dodge Grand Caravan 2008 avant le 31 octobre. Jusqu'à épuisement des stocks. L'offre de 25\$ par pneu s'applique sur les pneus Tiger Paw 215/65/R16. Pose et équilibrage en sus et doivent être effectués par le concessionnaire.



**STOW 'N GO**

Le système de sièges **Stow 'n Go<sup>SM</sup>** exclusif consiste en un système de sièges complètement rabattables dans le plancher des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> rangées.

★★★★★

Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale<sup>†</sup>



Ce moteur perfectionné et écologique génère une grande puissance et un meilleur couple à bas régime, en plus de vous donner l'embarras du choix à la pompe.

**Moteur de 3,3 L avec transmission automatique**

Faites **814 km<sup>†</sup>**  
avec un plein. (Autoroute)

**Autoroute : Ville :**  
8,4 L 12,6 L  
100 km 100 km

**FAITES VITE! CE N'EST PAS TOUS LES JOURS QU'ON A 25 ANS.**

LES RECRUES **DODGE**

**SIRIUS**  
RADIO SATELLITE

INFORMEZ-VOUS SUR NOS 12 MOIS GRATUITS  
D'ABONNEMENT À LA RADIO SATELLITE SIRIUS.

589443V

**dodge.ca**

**VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE OU DODGE.CA AUJOURD'HUI**

\*Cette offre d'une durée limitée s'applique à la livraison au détail pour usage personnel seulement sur les nouveaux modèles 2008 sélectionnés chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut avoir à échanger un véhicule. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Les offres se terminent le 31 octobre 2008. Les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 350 \$), la taxe sur le climatiseur, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et aux consommateurs et sont établis pour la Dodge Grand Caravan (24G + GTS). Certaines de ces allocations seront déduites du prix négocié avant l'application des taxes et d'autres, après l'application des taxes. Voyez les concessionnaires participants pour tous les détails. † Le client pourra se prévaloir d'un crédit de 400 \$ d'accessoires Mopar dans l'éventualité d'une rupture de stock de pneus offerts dans le cadre de cette offre. La somme de 100 \$ devra toutefois être déboursée (4 X 26 \$) afin d'obtenir ce crédit. † Données basées sur le Guide de consommation du consommateur 2008 de Ressources naturelles Canada (RNC). Données basées sur une réserve de carburant de 10 %. Tests effectués selon les méthodes de Transports Canada. Votre consommation d'essence réelle peut varier. † Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale. MD SIRIUS est une marque de commerce de commerce de Chrysler Radio Inc. Jeep est une marque déposée de Chrysler Canada LLC, et utilisée sous licence.

**Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>SM</sup> • Dodge du Québec**



JEUDI 16 OCTOBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 25

16

16

16

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain

\* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

**CVENDU**  
C'EST GRATUIT!

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



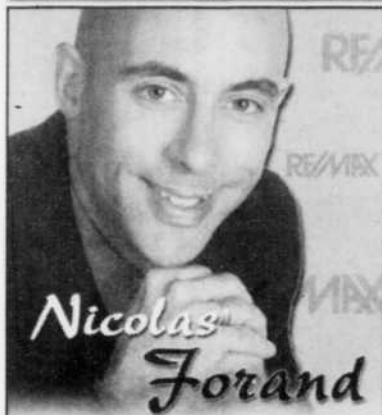
## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**Nicolas Forand**

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 830-8559

nicolas.forand@remax-quebec.com

**VENDEURS ET ACHETEURS**

Je ferai

**ÉQUIPE**  
avec vous!



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé



**1364**

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Depuis 1981,  
on fait confiance à  
Gabrielle pour vendre  
des propriétés



Visitez [gabytrudeau.ca](http://gabytrudeau.ca)

375350V



Votre vendeur  
**TONY VAN DOORN**

Rés.: 450 375-3259

Bur.: 450 378-4120

Évaluation gratuite

À votre service  
depuis 1985!

Achat  
Vente  
Échange  
Succession  
Commercial

RE/MAX  
PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

Pour des résultats  
**Bernard est là!**

**Bernard Rousselle**  
450 521-7211

ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE

« Votre complice immobilier »



375349V



**Renaud Béliveau**

**VENDEUR À L'ANNÉE!**

**450 378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

382140V

Pour le service...  
et pour l'expérience

**André Bélanger**

Cell.: 450 770-1041

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

Estimation gratuite  
Vente et achat

16 ans d'expérience

382142V

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

DIM., 19 OCT., VISITE LIBRE de 14 à 16h, au 1617 Shefford, lot 33, BROMONT, maison modulaire impeccable 16x60, 2 c.c., véranda, remise neuve, et ++. Clé en main. Sur terrain loué. À voir absolument! 450-534-4636.

**AVIS**

**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

373712V

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**PROPRIÉTÉ RÉSIDENTIELLE À VENDRE**  
483 Savage. Superbe propriété de 3 c.c., piscine, garage, a/c, balayouse centrale. Beau-coup de réno.

**Jean-François Gibson**

450-378-4120

Remax Professionnel inc., Ctr. imm. agréé

D'autres annonces de la rubrique  
101 à la page suivante.

**102 PROPRIÉTÉS À REVENUS**

**4 LOGIS (BRIQUE) NOUVEAU!**

475 Cowie, 4 logements 3 1/2, plus remise de 10x12, plus garage 3 portes, terrain de 65x180, À qui la chance? Incroyable!

FAITES VITE, 149,000\$.  
Réal Couture, 450-521-3908  
Royal LePage Ctr

**110 COMMERCES À VENDRE**

**IMMEUBLE COMMERCIAL À VENDRE**  
Immeuble commercial de 10 800 pi.ca., construit en 2003, sur un terrain de 375 000 pi.ca. Secteur stratégique

**Jean-François Gibson**

450-378-4120

Remax Professionnel inc., Ctr. imm. agréé

SAINT-HYACINTHE, Garage Mécanique, 3 portes, avec équipements, très achalandé. Cause: retraite. ☎ 450-771-9404 ☎ Michel ☎

**152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 3e étage, pl. flottant de luxe, porte-patio, 495\$/m., immeuble très tranquille, pour personnes de préférences 40 ans et +. Situé au 1150 Simonds Sud. 450-531-8012

SECTEUR DU LAC BOIVIN, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé ou semi meublé, 495\$/mois, libre imm., 450-531-3642 ☎ 450-521-7326

**VISITE SUR RENDEZ-VOUS : 450 776-2676**



**ÉLIZABETH**  
30 pi x 34 pi

**166 000\$**



**FRÉDÉRIQUE**  
24 pi x 28 pi

**160 000\$**



**LAURIE**  
25 pi x 36 pi

**138 000\$**

Maisons clef en main incluant:

- Finition intérieure de goût
- Grande salle de bain avec bain et douche en coin
- Céramique
- Armoires avec grand choix de couleurs
- Flottant de bois

et bien plus...

**Plusieurs modèles de maisons**  
1 étage à partir de 160 000\$  
2 étages à partir de 170 000\$

**DISPONIBLES: rue Philipps-Kennes**  
Jumelés bungalows à partir de 138 000\$  
Jumelés cottages à partir de 149 000\$  
Plusieurs autres modèles disponibles

**Les Odyssées**

450 776-2676

R.B.Q.: 8224-6174-30



Financement disponible  
450 378-7942, poste 234

Économisez jusqu'à

**2500\$**

\* Frais de notaire et droits de mutation immobilière sur terrain et bâtisse exclus



# Promotion d'automne

(si commandé avant le 30 nov. 2008)

## 143 900\$

### INCLUANT

- Terrain
- Recouvrement de planchers
- Cuisine et salle de bain de luxe
- TPS et TVQ
- Frais de notaire
- Accès à la piscine, la plage et le parc

En plus...  
NOUS REPRENONS VOTRE BAIL

Modèle Lennox  
28 pi x 30 pi



RABAIS DE TAXES DE 50% pendant 3 ans

Ouvert aux visiteurs samedi et dimanche de 13h à 16h ou sur rendez-vous.

Le plus beau site de villégiature en région au bord de l'eau

Bureau de vente et maison modèle  
28 de la Campine, Waterloo  
via boul. Horizon et av. des Terrasses  
(Sortie 88 autoroute 10, direction Waterloo)

Chambourg-sur-le-Lac  
André Bélanger  
450-539-4215  
Waterloo, Québec

**UN ENTREPRENEUR DE CONFIANCE**

Nous pouvons construire sur VOTRE terrain.

Premier constructeur régional  
APCH

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

À WATERLOO grand 4½, libre imm., déneigement inclus, 385\$/mois. Références exigées. 450-243-0729.

SHEFFORD: DUPLEX neuf, 4½ pces, prêt pour 1er décembre, au 62 Lorraine. 725\$/mois. Enquête de crédit obligatoire. 450-830-3571

## 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ libre immédiatement, fraîchement rénové, céramique et plancher flottant, 2e étage, portico neuve, asp. central, intercom, 540\$/mois, 1 stat. inclus, pas d'animaux, enquête de crédit. Rue Fournier. Inf.: 450-405-3407

4½ NEUFS QUADRUPLEX, coin Simonds et Strasbourg, libres immédiatement  
450-539-2067 ou 450-776-5479

7½, 900\$/mois, 2 salles de bain, dans quadruplex, coin Simonds et Cyprien St-Pierre, libre 1er nov. 450-539-2067, 514-730-9454.

À LA PAROISSE ST-LUC, PRÈS DES GALERIES, 4½ au 3e, libre 1er nov. ET 5½ au 3e étage, LIBRE IMM., pl. bois, intercom, concierge sur place, imm. tranquille, réf. exigées. Page: 450-360-8964, 450-378-0366

À SOUS-LOUER 5½ dans immeuble de 12 logements, paisible et sécuritaire, 3e étage, pl. flottant et céramique, porte-patio, lave-vaisselle, 1150 Simonds Sud, 575\$/m (1 mois gratuit). Préférence 40 ans et +. 450-531-8012.

Grand 3½ repeints à neuf, aucun tapis, semi-meublé ou non, libre, 1er étage 5½, 1er nov. Avec réf. Diane/François 450-372-0557.

GRAND 4½ DE LUXE, à partir de 785\$ par mois, 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt immédiatement. 450-777-8889, poste 224.

## PLACE MASSÉ

4½, pour 1er octobre  
Service de conciergerie, tranquille.  
Réf. exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, 3½; 595\$, 4½; 625\$, 5½; 695\$/mois, piscine ext., pl. flottant et céramique. 450-776-8456 ou 450-776-4536

## VILLA ST-JACQUES

3½ rez-de chaussée, libre imm. en cession de bail. 615\$/mois, câble inclus. 450-295-1427

## 157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

À ROXTON POND, maison à louer 5 mois, du 1er nov. 2008 au 1er avril 2009. Tout compris : meubles, électroménagers, chauffage, électricité, téléphone, ExpressVu, Internet, vaisselle, literie, etc. Pour non-fumeur. Pas d'animaux. Réf. requise. 700\$/mois. Info : 450-378-9186.

MAISON DE CAMPAGNE à 6 km de Cowansville, intérieur de rêve, 5 c.c., tourbillon, douche céramique, pl. bois franc, asp. central, grand terrain, déneigement inclus. 900\$/mois. 450-266-3746 ou cell. 450-522-5465.

SEMI-DÉTACHÉ FARNHAM, 900\$/mois, rénové à neuf, grand terrain de campagne, réf. et enquête de crédit exigées. 450-293-7787.

## 157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

SHEFFORD: 44 Dupuis, libre imm. 900\$/mois. Enquête de crédit obligatoire.  
Info: 450-830-3571

## 158 MAISONS À LOUER À GRANBY

220 DU NÉNUPHAR, Libre imm. Maison 2 c.c., meublée. Près piste cyclable et lac Boivin. 950\$/mois (élect. non incluse). 819-574-3316

## 160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

PRÈS DU CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux avec stat., cuisine complète, lave-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. maintenant, 95\$/sem. Pour un calme assuré. Réf. demandées. Denis; 450-777-3666

## 166 LOCAUX À LOUER

GRANBY, LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL, vente au détail, 3,000 pi.ca., bien situé, libre imm. Aussi 1,500 pi.ca. hauteur libre 12 pi. quai de chargement. 450-375-0323.

## 167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

À St-Aphonse de Granby, sortie 68 de l'autoroute 10, grand local commercial à louer, 2,880 pi.ca., 2 portes dont 1 de 8' et l'autre de 12' libre 1er déc. 2008. 450-375-2792

ENTREPOSAGE DE VÉHICULES, 250\$, du 1er nov. au 30 avril. Intérieur, non-chauffé, encore places disp. 450-378-2336, 450-531-9266

## 253 TROUVÉ

TROUVÉ CHAT NOIR dégriffé des 2 pattes avant, rue Bourbeau, vers le 4 octobre  
Info: 450-372-7455

## 301 DIVERS ARTICLES

4 pneus d'hiver 215-70-15 avec jantes, bons pour toutes les années de Chevrolet Venture, 225\$ pour les 4. Poêle à 2 ponts, ancien 1897 St-Georges, super état, 600\$. Gros coffre fort, en bon état, 50\$. 450-372-1462

4 PNEUS d'hiver Michelin MST ICE, 255-55-17-99, un an d'usage, 500\$ nég. 450-777-4761 ou 450-776-2137

## LES MATELAS

Économisez 50% sur nos fins de série!

LE DR DU MATELAS 450-776-1048

103, rue Bouchard (angle Boivin), Granby

Location de costumes D'HALLOWEEN pour adultes. Suzanne, 450-378-4135

## 302 MEUBLES ELECTROMÉNAGERS

Laveuse et sècheuse "Frigidaire" 2003, sècheuse en parfaite condition, laveuse nécessite réparation environ 200\$. Prix 300\$ nég. 450-375-2867

## 305 INFORMATIQUE

\$20/hre. Réparation, Vente, Formation, Recyclage. Laptop à partir de \$235. Service à Domicile. Dépannage 24/7.  
Informatique Sévigny. 450-777-7988

## 317 HORTICULTURE

**TERRE À PARTERRE**  
**TERRE NOIRE**  
tamisée

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

Nivelage avec bull, pelle mécanique

Terre noire et brune mélangée, tamisée

Sable à piscine (carré de sable)

Sable qualité A et B pour différents travaux

Pierre 0-3/4 et 3/4 net, 0-1/4 poussière, etc.

Spécial sur remplissage

Installation de tuyau acier et plastique

## Service rapide

**Terrassement Granby inc.**  
1390-C, rue Principale, Granby  
(à l'arrière de «Brique Milton»)  
Cell.: 450 777-4193  
Tél.: 450 375-0494

## 318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE 80% érable.  
Pas de livraison.  
450-539-4720

BOIS FRANC MÉLANGÉ, SEC, 65\$ la corde non-livrée. Possibilité de livraison. Situé aux limites de Granby. Info : 450-770-0522

**EKO PAC**  
Une solution écologique au bois de chauffage

**BÛCHES de haute densité**  
• Sécuritaire, propre, économique, fait de bois-franc 1<sup>re</sup> qualité, taux d'humidité contrôlé, allume-feu inclus. Maximum de rendement calorifique

Vendu en palette ou en demi-palette et aussi disponible à la corde

Distributeur Granby et région **MAX ÉNERGIE**  
450 775-7498  
www.ekopac.com

## 351 ESCORTES

ATTENTION messieurs, ATTENTION mesdames, ATTENTION couples! Gina & Marco couple bis vous reçoivent. Nouveau: massage, domination, soumission, voyeur. Soirée pour couple échangiste. À venir: super gang bang sélecte. PAIEMENT PAR CARTE ACCEPTÉ. 450-775-5150.

## ★★★ A1 ROMANCE ENR ★★★

Nouvel endroit pour recevoir. Duo Reçoivent / se déplacent gratuitement à Granby 7/7 - 24/24 Engagements: 450-405-4902

ANNIE, DISTINGUÉE, QUARANTAINE  
Reçoit. Privé.  
Granby. 450-360-0579

♥♥♥♥♥ BLEUE NUIT ♥♥♥♥♥  
Pêche mignon avec Top des tops. Nouveautés H + H, 7/7, 24/24. 450-776-3410 Déplacement

## DOUCE ET PURE TENDRESSE

MARY, 450-405-8146

## 353 MASSAGES

ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques. à partir de 16 h.  
Info: 450-361-1884.

## 353 MASSAGES

(JARDIN D'ÉDEN) Studio de relaxation, massage, réflexologie, coiffure, esthétique du corps, bain calmant. Endroit propre et privé. (Sélective) Julie-Eve. 450-816-0721

## JENNIE MASSAGE SENSUEL ET +

450-361-1853 GRANBY

## 401 SCIENCES OCCULTES

MÉDIUM, CARTOMANCIE, ETC...  
Si tu as besoin d'un coup de pouce, viens me voir. 30 ans d'expérience. Lina: 450-361-8174

## 403 SERVICES OFFERTS

R. P. PELOUSE  
Service de tonte et ramassage de feuilles, résidentiel et commercial.  
450-777-6839

**SERVICE DE DÉNEIGEMENT**  
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL  
tracteur+souffleuse. 450-776-4849

## ATTENTION!!!

Vous avez besoin d'une ligne résidentielle bon ou mauvais crédit accepté  
Appelez sans frais: 1-866-343-0119

## 404 COURS

**SÉMINAIRE SUR LES RÊVES**  
Samedi le 18 octobre de 9 à 16 heures  
Hôtel Le Granbyen. Coût: 20\$  
Info: Sylvain 450-776-1849

## 408 SANTÉ

**Cessez de fumer**

Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles
- Traitements en entreprise

**Clinique D.R. enr.**  
À Granby depuis 7 ans

Danielle Ruel N.D.  
Technicienne en laser  
Réflexologue membre de l'A.N.N.

**Sur rendez-vous: 450 521-1262**

## 409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

À DOMICILE ou chez moi, MASSAGE de détente, aux pierres chaudes, énergétique ou thérapeutique. Reçu d'assurance.  
Sur rendez-vous. 450-521-4362

## MASSAGE DE DÉTENTE COWANSVILLE. 450-266-4709

## MASSAGE DE RELAXATION

Professionnelle diplômée.  
450-361-0717

## MASSAGE SUÉDOIS

Service courtois et attentionné  
Mme Labbé, 450-777-4370

NOUVELLE MASSOTHÉRAPEUTE  
En un éclair, réénergisez. 1½ h / 25\$ - 1 h / 40\$  
1½ h / 60\$. Un bon complément au chiro. 450-776-0077

VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR? BIENVENUE!  
Professionnelle, privé, et reçu. 450-361-2820

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE GÉNÉRALE EN BOULAGERIE  
Ponctuel et propre. Formation sur place  
Se présenter:  
PAIN PAIN Boulangerie Artisanale,  
120 Principale, Granby, le matin.

ATTENTION!  
30 POSTES D'EMBALEURS  
Postes permanents, région de Knowlton  
10.95\$ / heure + prime; vous devez être disponibles sur tous les quarts de travail.  
Info: 450-375-8788

## AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche de  
AUDITEUR (TRICE) DE NUIT  
poste à temps partiel.  
Demandez Francis Laramée  
ET CUISINIER(E), PLONGEUR(EUSE)  
Nouvelle administration, Stéphane Poulin  
au 450-263-7331

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

ACIER NOVAMERICAN CANADA INC.  
est une entreprise spécialisée  
dans la transformation de l'acier.

Elle est présentement  
à la recherche d'un :

## Électricien industriel

Salaire selon convention collective  
Permanent / Temps plein / Jour  
Granby

## Principales fonctions :

- Branchement électrique de tout genre.
- Soutien à la production.
- Travail en coopération avec le mécanicien.
- Programmation de base pour automate.

## Exigences :

- DEP réussi.
- Expérience minimale de 1 à 6 mois.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à :

Départ. des ressources humaines  
C.P. 160  
Granby (Québec) J2G 8E4  
Télécopieur : 450 378-2075  
Courriel :  
robert.authier@novamerican.com

800785V

## 408 SANTÉ

**Cessez de fumer**

Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles
- Traitements en entreprise

**Clinique D.R. enr.**  
À Granby depuis 7 ans

Danielle Ruel N.D.  
Technicienne en laser  
Réflexologue membre de l'A.N.N.

**Sur rendez-vous: 450 521-1262**

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

**BARMAIDS DEMANDÉES**  
avec ou sans expérience.  
Demandez Alain au 514-820-2244

## BARMAIDS DEMANDÉES

De belle apparence, de 18 à 35 ans  
Info: 450-405-8294

## CAMIONNEUR

CLASSE 1 FLAT BED/ DRY BOX  
CANADA / USA,  
NOUVELLE-ANGLETERRE / MIDWEST,  
VILLE DE NEW-YORK  
**BONUS**  
3 ANS D'EXP. SALAIRE COMPÉTITIF  
+ DROP + PICK  
PROGRAMME DE BONUS,  
BONNE AMBIANCE  
**URGENT NOUVEAUX CONTRATS**  
TEL: 450-539-3983 FAX: 450-539-5295

## CHEF CUISINIER ET AIDE CUISINIER

Auberge du Grand Héron, Waterloo  
Nouvelle administration  
Envoyez votre CV:  
Par télécopieur: 450-535-6690  
Ou contactez Daniel Héroux: 819-578-4428

## CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

du mercredi au dimanche.  
Demandez Michelle 450-372-8241

CUISINIER(E), SERVEUR(SE) et LIVREUR  
avec expérience, travail à temps plein.  
Se présenter au Restaurant chez Jovani  
236 Principale Est à Farnham,  
450-293-4442 demandez Jovani.

**GARAGE GINGRAS ET FILS**  
Urgent besoin d'un technicien automobile  
40 heures / semaine. Salaire compétitif.  
Info : 450-375-4757

REPRÉSENTANT CARTE DE CRÉDIT  
Auto nécessaire, très payant, temps plein/partiel, foratmion comprise, 450-657-2681

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

**Drainage Ostiguy & Robert Inc.**  
RECHERCHE  
**CHAUFFEUR DE CAMIONS 10 ROUES**  
**POUR DÉNEIGEMENT**  
Exigences:  
✓ Permis classe 3  
✓ Expérience avec camion chasse-neige et saieuse  
✓ Avoir le sens des responsabilités  
255, Route 112, St-Césaire, Qc J0L 1T0  
Jean-François Ostiguy  
450-469-3156 • 450-830-9700

## LA RÉSIDENCE DU MONT

est à la recherche d'une  
**INFIRMIÈRE AUXILIAIRE**  
de jour de 3 à 4 jours / semaine.  
Demandez Sonia, Johanne: 450-375-4684  
ou envoyez CV par fax 450-375-5692 ou  
courriel : residencedumont@videotron.ca

## LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

RECHERCHE  
**INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE**  
• Poste 3 jours semaine, 8h à 16h, •  
1 fin de semaine sur 3  
Contactez: • 450-330-3008

## MECANICIEN

**DE CAMION LOURD**  
Expérience pertinente demandée,  
autonome et débrouillard  
De 15\$ à 25\$ de l'heure  
Faire parvenir votre C.V. par  
Fax: 450-534-5239 ou Tél.: 450-534-4017

## SERVEUSE, CUISINIER (ÈRE)

pour le restaurant chez Guy à Knowlton.  
450-243-5592, demandez Stéphanie.

**SERVEUSE-RÉCEPTIONNISTE** et livreur de  
mandés à temps partiel. Fratelli, 725 Princi-  
pale, local 2. 450-375-7355, Suzanne ou Linda.

**S.G. SPORT MARINE RECHERCHE**  
**TECHNICIEN ESTHÉTIQUE** pour entretien et  
réparation de bateaux, sablage, polissage etc.  
Formation en esthétique en automobile ou do-  
maine connexe. 3 ans d'exp. en esthétique.  
Contactez Marie-Eve Dubé, 450-777-1101, ou  
envoyez votre c.v. par fax au 450-777-8628 ou  
par courriel: marie@sgsportmarine.com

## 454 CAMELOTS DEMANDÉS

### CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER

#### LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

#### PARCOURS #123

Pour les rues: Cowie de 690 à 765;  
Mailloux de 280 à 350; Beaumont, de 275  
et +; Loisel au complet.

#### PARCOURS #167

Pour les rues: Déragon de 200 à 300;  
Lafontaine de 270 à 310; boul. Leclerc  
Ouest de 285 à 320; St-André Ouest de  
340 à 350; St-Antoine Nord de 270 à 320

#### PARCOURS #247

Pour les rues: Cabana de 385 à 395;  
Roy de 215 à 305; Lafontaine de 385 à  
415 et Boul. Leclerc de 385 à 415

#### PARCOURS #260

Pour les rues: Témiscamingue,  
Terrebonne, Thurso et Tourville.

#### PARCOURS #265

Pour les rues: Neufchatel, Noranda,  
Normandin, Noyan, De la Mairie de 1 à 65

Laissez vos coordonnées  
dans ma boîte vocale,  
450-375-4555, poste 529

### CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER

#### LA VOIX DE L'EST ET LA TRIBUNE À VALCOURT

Pour l'Ave du Parc;  
Place des Cormiers, des Lilas,  
des Cèdres et des Pins

Laissez vos coordonnées  
1-800-282-5232

## 451 PERSONNEL DEMANDÉ

### SUSHI SHOP

#### GRANBY

recherche  
**EMPLOYÉ(E)**

Disponible jour, soir, fin de semaine  
35 heures / semaine  
Contacter Anick au 450-372-0966  
ou se présenter au 740 Principale

## URGENT!

2 POSTES À COMBLER IMMÉDIATEMENT  
pour service d'entretien commercial à grande  
surface, à Granby. Envoyer votre C.V. par fax:  
450-956-1122

## 452 TRAVAIL DEMANDÉ

JOFFRE MES SERVICES comme chauffeur  
de camion classe 3. Ponctuel, travaillant, dé-  
brouillard. À la retraite. 450-375-1049

## 454 CAMELOTS DEMANDÉS

### Camelots recherchés pour route motorisée

**La Voix de l'Est**  
**La Presse, National Post**  
**The Gazette et The Record**  
**POUR ROUTE # 1018**  
Secteur: Dunham, Brigham, Frelighsburg,  
Stanbridge East, et Cowansville

### Camelots recherchés POUR DISTRIBUER

**La Voix de l'Est**  
**La Presse, National Post**  
**The Gazette et The Record**  
**À GRANBY**

#### PARCOURS # 178

Rues: Allan, Dozois, Boul. Leclerc Est.

#### PARCOURS # 179

Rues: Boul. Leclerc Est, St-Michel  
et Wellington.

### À CÉSAIRE

#### PARCOURS # 622

Rues: Rte 112, Cécile, Coderre, Duhamel,  
Girard, Horizon, Nadeau et Notre-Dame

#### PARCOURS # 626

Rues: Notre-Dame et St-Paul

#### PARCOURS # 627

Rues: Rte 112, Versailles, Vimy

#### PARCOURS # 628

Rues: Rte 112, Jacques Cartier, Provençal,  
St-Michel, Union

#### PARCOURS # 629

Rues: Rang Double, Gingras, Guilbeault,  
McClean, Neveu, St-François, St-Luc,  
St-Paul, et Union

### À ROUGEMONT

#### PARCOURS # 651

Rues: 1er, 2 et 3 Avenue, Amédée Côté,  
Carré des Lilas, Charles Frégeau,  
De La Petite Caroline, Du Contour,  
Pierre Borduas et Principale

#### PARCOURS # 652

Rues: De la Grande Caroline, Du Lac,  
Gazaille, Guy, Olivier Guimond et  
Préfontaine

#### PARCOURS # 653

Rues: 4 et 5 Avenue, Louis Even et  
Principale

#### PARCOURS # 654

Rues: De la Grande Caroline, Rang Double  
et Principale

### À FARNHAM

#### PARCOURS # 703

Rues: Gosselin, Jacques-Cartier,  
St-Alphonse, St-André et St-Patrick

### À BEDFORD

#### PARCOURS # 846

Rues: Beaudoin, Beaulac, Campbell, De-  
mers, Fortin, Massicotte, Moreau et rue  
St-Joseph

Laissez vos coordonnées au  
450 375-4555, BOÎTE VOCALE 527

## 454 CAMELOTS DEMANDÉS

**CAMELOT recherché** pour East Farnham,  
Cowansville et Brigham.  
Et camelot pour 2e parcours à Farnham  
pour les rues Yamaska, Magenta, Expo,  
et St-Bruno.  
Farnham. Bienvenue aux retraités.  
Rejoindre Daniel Lapointe  
450-777-4542 ou 450-776-2003

## 501 AUTOMOBILES

**AUTOS, CAMIONS, 4X4**, financement maison  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
**AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081**  
www.automobilesbrisson.com

**MAZDA** Protégé 2002, 152,000 km, manuelle,  
noire, bonne condition et propre, 4,300\$.  
450-538-6428.

**NISSAN** 200 SX 1995, aut., mauve, 2 portes,  
A/C, démarreur à dist., vitres électr., radio avec  
lecteur MP3, 3,000\$ nég. 450-378-4021.

## 503 CAMIONS

**BUICK RENDEZ-VOUS** 2007, tout équipé, cuir,  
sièges chauffants, 4 pneus d'hiver, 17,000\$  
450-538-0284.

## La terre est riche de son monde



**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

**1-888-234-8533**  
(514) 257-8711  
www.dev.org

**CVENDU**  
C'EST GRATUIT!

Le site  
des  
petites  
annonces  
de

**La Voix de l'Est**

## Nécrologie



**BOURGAULT**  
Mme Laurette  
1934-2008

De St-Césaire le 14 octobre 2008 à l'âge  
de 74 ans est décédée Mme Laurette  
Bourgault.  
Elle laisse dans le deuil son fils Pierre  
(Nicole), François, ses frères et soeurs,  
ses petits-enfants, neveux et nièces,  
ainsi que plusieurs autres parents et  
amis.

Elle sera exposée au salon funéraire

**DESNOYERS**

Complexe Funéraire  
1521 rue St-Paul, St-Césaire  
Tél: (450) 469-3106  
Fax: (450) 658-1397  
www.maison-desnoyers.com

Les heures de visite auront lieu le  
vendredi 17 octobre de 19 h à 22 h.  
Samedi, à compter de 10 heures.  
Les funérailles seront célébrées le sa-  
medi 18 octobre à 14 heures en  
l'église de St-Césaire, suivies de la  
crémation.

In Memoriam  
**Se souvenir par  
un don d'espoir**

Don en ligne:  
**cancer.ca/quebec/don**  
Société canadienne du cancer  
Canadian Cancer Society  
1 888 939-3333 | www.cancer.ca

**Le Sieur**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby  
450 777-1414

Nouveau site internet  
**www.lesieur.ca**

Céline Massé, conseillère



**BOUTIN**  
M. Maurice  
1912-2008

À l'Hôpital Santa Cabrini de Montréal,  
le 13 octobre 2008 à l'âge de 96 ans est  
décédé M. Maurice Boutin, époux de  
Mme Rose Boutin demeurant à Mont-  
réal.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil  
ses fils, Normand (Émilie), André  
(Françoise), Denis (feu Edith). Il laisse  
également ses petits-enfants, ses ar-  
rière-petits-enfants, ses soeurs et son  
frère, Béatrice, Thérèse, Marcelle, Félix,  
les enfants de son épouse ainsi que ses  
beaux-frères et belles-soeurs, neveux  
et nièces et autres parents et amis.

La famille accueillera les parents et  
amis le samedi 18 octobre, à 9 h au  
salon funéraire

**SALON FUNÉRAIRE**  
**F. & J.M. DESOURDY INC.**  
205 PRINCIPALE EST  
FARNHAM

Tél.: (450) 293-4474 Téléc.: (450) 293-8525  
fjdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu ce même  
samedi 18 octobre, à 11 h en l'église  
St-Romuald de Farnham, l'inhuma-  
tion aura lieu le vendredi 24 octobre,  
à 13 h au cimetière Notre-Dame  
d'Ottawa. Heures des visites samedi  
de 9 h à 10 h 45.

**Pour que  
toujours  
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

## Nécrologie



**GAGNÉ  
ALLEN**  
Mme Huguette  
1931-2008

À l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 10 octobre 2008, à l'âge de 77 ans, est décédée madame Huguette Allen, née Gagné, épouse de feu monsieur Clément Allen, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses filles: Carole (Luc Miron), Dominique (Sylvain Hébert), Brigitte (Marc Caron); ses petits-enfants: Noémie (Mathieu), Sabrina, Maude, Antoine et Léa-Kim. Elle était la soeur de feu Paul, feu Joseph et feu Marc Gagné, Claude (Jeanette), Pierrette (Léo), Raymonde, Alfreda, Rollande, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis(es).

La famille désire remercier toutes les personnes qui l'ont supportée durant cette longue maladie, le Dr Robert St-Onge, ainsi que le personnel de l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 8h30 jusqu'au départ du salon à 11h45.

Les funérailles auront lieu le samedi 18 octobre 2008.

Le convoi funéraire partira de Les Résidences Funéraires Bessette

5034 Foster

Waterloo  
Tél.: 450-539-1606 ou  
1-888-730-6666

Téléc.: 450-539-3035  
www.familiebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo, où le service sera célébré à 12 h (midi).

En guise de sympathie, un don à Diabète Québec ou à la Fondation Brome Missisquoi Perkins serait apprécié. Les formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

**Bessette**  
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie



DEVENEZ  
**BÉNÉVOLE :**  
**1 877 356-3226**

FAITES UN  
**DON :**  
**1 800 418-1111**



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec



**TOUGAS**  
née Clouâtre  
Mme Andrée  
1937-2008

Entourée de sa famille, à l'hôpital BMP de Cowansville, le 9 octobre 2008, à l'âge de 71 ans est décédée Mme Andrée Tougas (née Clouâtre) épouse de M. Clément Tougas, demeurant à Bedford.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Maryse, Lyne (Sylvain) et Eric (Suzanne), ses 5 petits-enfants, son frère et ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie en l'église St-Damien de Bedford le samedi 18 octobre 2008 à 13 h, suivis d'un service en sa mémoire à 14 h. L'inhumation des cendres suivra au cimetière paroissial.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital BMP de Cowansville, pour les bons soins prodigués à Mme Clouâtre.

En sa mémoire, au lieu de fleurs, des dons Au Diapason seraient appréciés par la famille.

**Joseph Dion & Fils**  
à l'écoute de vos besoins...  
215, rue Rivière, Bedford  
Tél.: 450.248.2911  
Vos messages de sympathie peuvent être transmis  
à: josephdionfils@bellnet.ca  
Téléc.: 450.248.3749



**DENIS  
M. Roger**  
1946-2008

Au Centre hospitalier de Granby, le 12 octobre 2008 à l'âge de 62 ans, est décédé M. Roger Denis, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil sa mère, Thérèse Ruel (feu Conrad Denis), ses enfants: Manon, Marco, Steve, Sandra et Nancy, ses 9 petits-enfants; la mère de ses enfants, Paulette Hevey, ainsi que ses autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard à Granby. Les heures de visite seront le vendredi 17 octobre à compter de midi, suivie de la célébration en mémoire de sa vie qui se tiendra à 14 heures, en la chapelle du complexe

**Girardot & Ménard**  
470 Dufferin, Granby  
Tél.: 450 372-4498 • Téléc.: 450 372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la C.T.Q.

La mise en place au columbarium Girardot & Ménard se fera suite à la célébration.

En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**TURCOTTE  
CHARLAND**  
Mme Ruth  
1920-2008

À Granby, le 12 octobre 2008, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Ruth Charland née Turcotte, demeurant à Granby, épouse de feu Réal Charland. Elle laisse dans le deuil ses enfants:

Daniel (Denise Dumont), Sylvie (Jean-Paul Goussy), Denise (Bruno Laberge), Nicole (Daniel Denault), son frère Gilles (Annie Moisan). Elle était aussi la mère de feu Diane (feu Glen Cathcart) et la soeur de feu Denis (Monique Messier). Elle laisse également ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier très sincèrement Luc Lasnier, France Lavoie, de même que tout le personnel du Rivierain, pour leur dévouement et leur support.

Les funérailles auront lieu le vendredi 17 octobre. Le cortège partira du complexe

**Girardot & Ménard**  
470 Dufferin, Granby  
Tél.: 450 372-4498 • Téléc.: 450 372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. Les heures de visite seront jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Ouverture des salons, vendredi, journée des funérailles, à compter de 9h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHG seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.



*Don  
In Memoriam  
à la mémoire  
d'un être cher.*

LA MAISON  
**AU DIAPASON**  
MAISON RESIDENTIELLE DE FIN DE VIE



Équipe d'accompagnement Au Diapason  
950, rue Principale, Cowansville  
Québec J2K 1K3  
Tél.: 450 266-4342 #5-5322  
Téléc.: 450 266-5799  
cssspommerai@diapason@rrss16.gouv.qc.ca

## Horoscope



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Le plus grand signe de courage est de parler en employant la première personne. Et, tandis que l'influence de Mercure en Balance vous encourage à vous affirmer, vous ne regretterez pas d'avoir énoncé une vérité, et de l'avoir dit en votre nom, sans vous cacher derrière quoi que ce soit. Une prise de position ne fera pas l'unanimité mais vous rapportera néanmoins bien des appuis.



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Le cycle de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Taureau, agrément et pacifie vos rapports avec les autres. Des collaborations et des associations sont possibles avec des individus dont les aptitudes diffèrent considérablement des vôtres. Sur le plan social, les réunions promettent d'être particulièrement animées, et une rencontre peut s'avérer stimulante.



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Le plus difficile, c'est de penser à l'effort qu'il va falloir fournir. En comparaison, le passage à l'action semble bien facile. Pourquoi attendre et prolonger le supplice? Le 16 octobre 2008 ne se présentera pas une seconde fois. Relevez le défi qui s'offre à vous; c'est la voie qui vous procurera le plus de satisfaction. Et puis, ne dit-on pas qu'à vaincre sans efforts on triomphe sans gloire?



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Vous êtes libre de briser un cycle qui mine votre paix d'esprit et votre bien-être quotidien. Le passage de la Lune en Taureau devrait vous inciter à mettre davantage d'ordre et de stabilité dans une situation en relâchement. Si vous avez une idée en tête, il est inutile de perdre votre temps à en parler; agissez concrètement dès aujourd'hui afin de la matérialiser.



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Avec la Lune encore en Taureau, angulaire au Verseau, vous évaluez probablement certaines données à la négative. Par exemple, en estimant à tort que certaines personnes ne vous apprécient pas à votre juste valeur. Il sera sage d'attendre plusieurs jours avant de confronter quelqu'un ou de formuler des accusations. Vous constaterez d'ici peu qu'une situation n'est pas si mauvaise que ça.



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Vous avez encore le choix, même si vous estimez le contraire. La présence d'Uranus en Poissons vous encourage à passer à l'action et à changer les choses qui ne vous procurent pas entière satisfaction. D'ailleurs, l'influence de Mars et de Vénus qui parcourent en ce moment votre Signe allié, le Scorpion, peut vous inciter à faire une petite mise au point qui vous procurera un profond soulagement.



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Mercure en Balance, votre Signe complémentaire, peut faire en sorte que vous vous fassiez remarquer par les gens qui comptent, mais pour ce faire, vous devez commencer par afficher un haut niveau d'assurance. Une démarche passée inaperçue jadis peut maintenant attirer l'attention. Mettez un maximum d'atouts de votre côté et ne vous entourant que d'éléments avec lesquels vous êtes confortable.



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

La présence de la Lune en Taureau apporte un climat à l'intérieur duquel vous vous sentez parfaitement à l'aise. Vous dégagéz donc un niveau d'assurance qui influence favorablement les autres à votre endroit. Conséquemment, il s'agit d'un bon jeudi pour faire des démarches importantes. Pourquoi attendre si les événements peuvent se mettre à évoluer dès aujourd'hui?



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Il existe un moyen de joindre plusieurs choses ensemble et de maximiser vos capacités. Pourquoi ne pas vous lancer à la découverte de votre plein potentiel en misant sur la multiplicité? Le fait de maîtriser de nouvelles aptitudes et de découvrir de nouveaux champs d'intérêt ne stipule en rien qu'il faille faire une croix définitive sur votre ancienne façon de procéder et sur votre domaine d'expertise.



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Des gens importants peuvent manifester de l'intérêt à l'endroit de vos projets. Toutefois, le succès de vos démarches dépend largement du temps que vous choisissez pour les effectuer. Avant de faire une proposition ou de soumettre un projet, assurez-vous que le moment soit propice. Essayez de vous adapter aux fluctuations de la journée car la flexibilité représente un atout considérable.



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

L'influence du cycle de la Lune encore en Taureau risque de désorganiser ou de surcharger l'horaire du Lion. Accordez-vous le droit de reporter certaines choses à plus tard. Il vaut mieux travailler lentement en s'attardant aux détails que de bâcler un projet en essayant d'aller trop vite. Établissez vos priorités et permettez-vous de relaxer afin de ressourcer votre énergie.



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

À la positive, Saturne en Vierge accentue les traits qui vous caractérisent, d'autant plus avec aujourd'hui le cycle de la Lune encore en Taureau. Votre professionnalisme et votre sens des responsabilités peuvent impressionner votre entourage, vous aidant à gravir les échelons d'un groupe ou d'une société. Plus personnellement, si vous prenez tout en charge, l'autre pourrait s'habituer à ne rien faire.

# CVENDU<sup>.ca</sup>

C'EST GRATUIT !



Les petites annonces 100% gratuites

La façon de vendre ou d'acheter rapidement sur internet

Une interface simple et facile

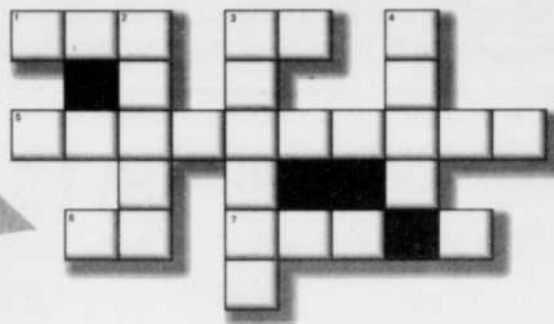
Nombre de photos illimité par annonce

**www.cvendu.ca**

Le **nouveau** site des petites annonces de **La Voix de l'Est**

# JEUX

www.hannequart.com



## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Désordre.
- Son bois est très dur et très lourd - Indique une nouveauté - Cercle.
- Il essayait de transformer le plomb en or.
- Élaboré - Au sud-est du Groenland.
- Se dit d'une affaire avantageuse - Faible - Risques.
- La place des cheveux - Ce qui donne la vigueur.
- Terrain aménagé pour une activité - Mélusine.
- Détruire.
- Long pagne porté en Malaisie - Parti opposé à un autre.
- Touffe de crins derrière le boulet du cheval - Échelle d'alpinisme.
- Récite avec peine - Marque l'addition.
- On n'y verse généralement pas de la piquette - Levant.

- Quittance - Maladie mortelle.
- Appelé de loin - D'aller.
- En bonne entente - Couturier de quelque chose.
- Atténuation momentanée d'un mal - Unité d'énergie.
- Chêne - Construit.
- Croates - Écorce de chêne.
- À quoi il ne manque rien - Qui n'a subi ni lavage ni blanchiment.
- Impératrice byzantine - Rend service au dentiste.
- Coule en Russie - Pièce d'un jeu - Le capitaine y mange.
- Scorpions d'eau - Revenant.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

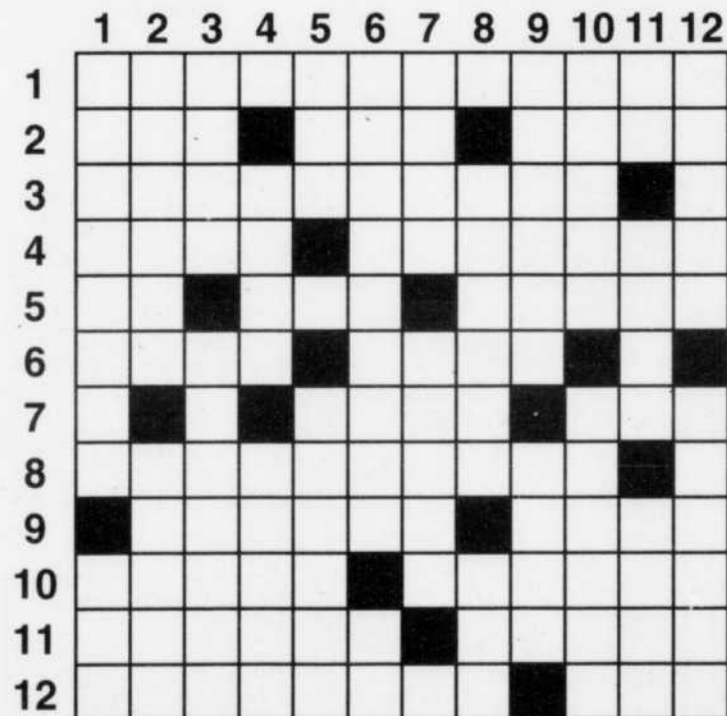
#### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2498

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  | C | L | I | N | I | C | I | E | N  | A  | G  |
| 2  | L | A | V | E | U | S | U | E | L  | L  | E  |
| 3  | E | G | R | U | G | E | E | B | A  | I  | N  |
| 4  | F | O | E | T | U | S | I | O | N  | O  |    |
| 5  | A | N | R | A | T | O | N | D | R  | U  |    |
| 6  | N | R | E | N | A | R | D | E | A  | U  |    |
| 7  | G | L | U | A | M | I | N | U | T  | E  |    |
| 8  | L | A | A | C | T | E | E | S | I  | V  |    |
| 9  | A | C | C | R | O | C | N | A | B  | L  | E  |
| 10 | I | T | E | M | H | A | S | B | E  | E  | N  |
| 11 | S | E | N | E | G | A | L | L | E  | N  | T  |
| 12 | E | S | T | E | D | E | S | E | R  | T  | E  |

### VERTICALEMENT

- Tapoter sur quelque chose avec les doigts - Prétentieux.
- Larmoyant - Posture de yoga.

MC2499



## MOTS MYSTÈRES

MM2499

LA BELGIQUE - Un mot de 7 lettres

AALST  
ALBERT  
AMAY  
ARLON  
CHANTOIR  
CRAMIQUE  
DEINZE  
DOEL  
DYLE  
EBURONS  
EDEGEM  
EEKLO  
EESNEU  
EGHEZEE  
ELBOT  
ELSENE  
EMERITAT  
EUPEN  
FAGNE  
FRICADELLE  
GEEL  
HUBERT  
HUY  
IEPER  
IZEGEM  
KOT  
LIEGE  
MEISE

MEUSE  
MOL  
MONS  
NAMUR  
NERVIENS  
NORD  
OISE  
OURTHE  
PEKET  
PROVINCE  
RACLETTE  
RIEMST  
RUHR  
SAMBRE  
SENNE  
SURE  
THEUX  
THUIN  
TIELT  
TIENEN  
TIHANGE  
UCCLE  
VISE  
WAVRE  
YSER  
ZELE  
ZWIN

G N E N E I T I E L T R M E W  
E R U S D H H O I S E X O G A  
E H T R U O Y F B P A U L N V  
L N O I U E A R E L I E K A R  
S N N C R A M I Q U E H E H E  
E E C E E R A C L E T T E I C  
N L N T S L A A H U B E R T N  
E Y I A Y O L D N A T O K V I  
R D Z E M N B E E S N E U I V  
V O E N G U E L P I G T K S O  
I E G G H E R L U H N Z O E R  
E L E A E U T E E L E Z W I P  
N N M F H M Y Z A T S M E I R  
S N O R U B E M E R I T A T N  
U S N O M E I S E R B M A S T

Solution du dernier problème:

SEXTANT

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 6 |   |   |   |   | 2 |
|   |   | 9 | 6 |   |   | 1 |
|   |   |   |   | 2 | 7 |   |
| 6 |   | 3 | 9 | 7 |   |   |
| 1 | 7 |   |   |   |   | 3 |
| 4 |   |   |   |   |   | 8 |
|   | 1 |   | 4 |   |   | 9 |
|   | 5 | 8 |   | 3 |   |   |
|   |   |   | 5 | 9 |   | 8 |
|   |   |   |   |   |   | 3 |

Niveau de difficulté : MOYEN

0991

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

### Solution du dernier sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 9 | 3 | 5 | 2 | 1 | 8 | 7 | 4 |
| 2 | 4 | 1 | 8 | 9 | 7 | 5 | 6 | 3 |
| 5 | 7 | 8 | 6 | 4 | 3 | 1 | 9 | 2 |
| 7 | 2 | 6 | 9 | 1 | 8 | 4 | 3 | 5 |
| 9 | 8 | 5 | 3 | 6 | 4 | 2 | 1 | 7 |
| 3 | 1 | 4 | 7 | 5 | 2 | 6 | 8 | 9 |
| 1 | 5 | 7 | 2 | 8 | 9 | 3 | 4 | 6 |
| 4 | 3 | 2 | 1 | 7 | 6 | 9 | 5 | 8 |
| 8 | 6 | 9 | 4 | 3 | 5 | 7 | 2 | 1 |

Par Fabien Savary

0990

375069V

## PENSÉE

« Je suis fidèle aux gens que je peux respecter. »

## LE SOURIRE MATINAL

Les lecteurs se divisent en deux catégories : ceux qui lisent pour se souvenir et ceux qui lisent pour oublier.

## BEN



# Statistiques

## Hockey

### Ligue junior AAA

#### Classement

Parties d'hier non comprises

**SECTION SHERWOOD**

| Équipe           | M  | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|------------------|----|---|---|----|----|----|----|-----|
| Longueuil        | 9  | 7 | 2 | 0  | 0  | 44 | 30 | 14  |
| Lachine          | 10 | 6 | 3 | 1  | 0  | 39 | 36 | 13  |
| Valleyfield      | 11 | 5 | 3 | 2  | 1  | 47 | 36 | 13  |
| Kahnawake        | 11 | 4 | 7 | 0  | 0  | 40 | 56 | 8   |
| Vaudreuil-Dorion | 13 | 3 | 8 | 2  | 0  | 56 | 66 | 8   |

**SECTION SWD**

| Équipe         | M  | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|----------------|----|---|---|----|----|----|----|-----|
| Terrebonne     | 13 | 9 | 4 | 0  | 0  | 62 | 50 | 18  |
| Saint-Jérôme   | 12 | 8 | 4 | 0  | 0  | 59 | 46 | 16  |
| Saint-Thérèse  | 10 | 5 | 4 | 1  | 0  | 46 | 52 | 11  |
| Cégep Joliette | 10 | 4 | 5 | 1  | 0  | 46 | 49 | 9   |
| Sainte-Agathe  | 10 | 1 | 9 | 0  | 0  | 30 | 56 | 2   |

**SECTION GUILBEAULT**

| Équipe              | M  | G  | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|---------------------|----|----|---|----|----|----|----|-----|
| C. Champlain        | 13 | 12 | 1 | 0  | 0  | 47 | 15 | 24  |
| Princeville         | 12 | 8  | 3 | 0  | 1  | 48 | 43 | 17  |
| Granby              | 9  | 7  | 2 | 0  | 0  | 51 | 36 | 14  |
| St-Félicien-Dolbeau | 13 | 4  | 8 | 1  | 0  | 43 | 67 | 9   |
| Thetford Mines      | 11 | 1  | 8 | 1  | 1  | 33 | 52 | 4   |

**NOTE:** L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

**Mardi 14 octobre**  
Aucun match.

**Mercredi 15 octobre**  
Kahnawake à Valleyfield  
Longueuil à Saint-Jérôme

**Jeudi 16 octobre**  
Saint-Thérèse au C. Champlain, 19h30.

**Vendredi 17 octobre**  
Valleyfield à Sainte-Agathe, 19h30.  
Saint-Thérèse à Terrebonne, 19h30.  
Thetford Mines à Granby, 19h45.  
Vaudreuil-Dorion à Kahnawake, 19h45.  
Saint-Félicien-Dolbeau à Longueuil, 20h00.  
Cégep de Joliette à Lachine, 20h00.

**Samedi 18 octobre**  
Saint-Félicien-Dolbeau à Lachine, 13h30.  
Saint-Jérôme à Thetford Mines, 20h00.  
C. Champlain à Princeville, 20h00.

**Dimanche 19 octobre**  
Terrebonne à Saint-Thérèse, 15h00.  
Saint-Félicien-Dolbeau à Vaudreuil-Dorion, 15h30.  
Longueuil au Cégep de Joliette, 16h00.  
Granby à Kahnawake, 19h15.

### Ligue junior AAA

#### Rendement des Inouk

**LES MARQUEURS**

| Joueur                     | PJ | B  | A  | Pts | Pun. |
|----------------------------|----|----|----|-----|------|
| Rochon Cédric              | 9  | 12 | 9  | 21  | 16   |
| Lacombe Pierre-Luc         | 9  | 6  | 15 | 21  | 30   |
| Taylor David               | 9  | 5  | 10 | 15  | 20   |
| Piché Francis              | 9  | 3  | 9  | 12  | 30   |
| Fortin Bruno               | 8  | 2  | 9  | 11  | 0    |
| Collard Samuel             | 9  | 6  | 4  | 10  | 4    |
| Haspeck Sébastien          | 9  | 4  | 6  | 10  | 26   |
| Fournier Alexandre         | 9  | 3  | 6  | 9   | 0    |
| Bouchard Jonathan          | 8  | 1  | 5  | 6   | 52   |
| Bisailon Guillaume         | 9  | 2  | 3  | 5   | 4    |
| Villemare Alexandre        | 8  | 0  | 4  | 4   | 4    |
| Chayer Marc                | 6  | 2  | 1  | 3   | 6    |
| Samson Jean-Philippe       | 7  | 0  | 3  | 3   | 10   |
| Côté Frédéric              | 9  | 1  | 2  | 3   | 23   |
| Rivard Patrick             | 4  | 2  | 0  | 2   | 0    |
| Ouellet Marc-Éric          | 5  | 0  | 2  | 2   | 0    |
| Chouinard Yan-Julien       | 4  | 0  | 1  | 1   | 2    |
| Blouin Guillaume           | 7  | 1  | 0  | 1   | 4    |
| Kennedy Roger              | 8  | 0  | 1  | 1   | 10   |
| Millette Benjamin          | 1  | 0  | 0  | 0   | 0    |
| Ménard Raphaël             | 1  | 0  | 0  | 0   | 0    |
| Allard Hugo                | 5  | 0  | 0  | 0   | 4    |
| Bédard Étienne             | 6  | 0  | 0  | 0   | 4    |
| Valiquette-Lecierc Tristan | 9  | 0  | 0  | 0   | 8    |

**LES GARDIENS**

| Joueur            | V | D | DP | DF | BI | BC | Eff. | Moy. |
|-------------------|---|---|----|----|----|----|------|------|
| Kennedy Roger     | 6 | 2 | 0  | 0  | 0  | 31 | 868  | 3,85 |
| Millette Benjamin | 1 | 0 | 0  | 0  | 0  | 5  | 844  | 5,00 |

### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hier non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

**Section Nord-Est**

| Équipe   | M | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|----------|---|---|---|----|----|----|----|-----|
| Montréal | 3 | 2 | 0 | 1  | 12 | 6  | 5  | 5   |
| Buffalo  | 2 | 2 | 0 | 0  | 9  | 2  | 4  | 4   |
| Ottawa   | 3 | 1 | 1 | 1  | 8  | 3  | 3  | 3   |
| Toronto  | 3 | 1 | 1 | 1  | 8  | 13 | 3  | 3   |
| Boston   | 2 | 1 | 1 | 0  | 8  | 8  | 2  | 2   |

**Section Atlantique**

| Équipe         | M | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|----------------|---|---|---|----|----|----|----|-----|
| N.Y. Rangers   | 5 | 5 | 0 | 0  | 16 | 8  | 10 | 10  |
| Pittsburgh     | 4 | 2 | 1 | 1  | 9  | 10 | 5  | 5   |
| New Jersey     | 3 | 2 | 1 | 0  | 5  | 6  | 4  | 4   |
| N.Y. Islanders | 3 | 1 | 2 | 0  | 7  | 11 | 2  | 2   |
| Philadelphia   | 3 | 0 | 2 | 1  | 8  | 12 | 1  | 1   |

**Section Sud-Est**

| Équipe     | M | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|------------|---|---|---|----|----|----|----|-----|
| Caroline   | 3 | 2 | 1 | 0  | 11 | 10 | 4  | 4   |
| Washington | 3 | 2 | 1 | 0  | 13 | 10 | 4  | 4   |
| Atlanta    | 3 | 1 | 1 | 1  | 11 | 11 | 3  | 3   |
| Florida    | 2 | 1 | 1 | 0  | 7  | 8  | 2  | 2   |
| Tampa Bay  | 3 | 0 | 2 | 1  | 5  | 8  | 1  | 1   |

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

**Section Centrale**

| Équipe    | M | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|-----------|---|---|---|----|----|----|----|-----|
| St. Louis | 3 | 2 | 1 | 0  | 12 | 11 | 4  | 4   |
| Detroit   | 3 | 2 | 1 | 0  | 8  | 6  | 4  | 4   |
| Nashville | 3 | 2 | 1 | 0  | 8  | 8  | 4  | 4   |
| Columbus  | 3 | 1 | 2 | 0  | 8  | 12 | 2  | 2   |
| Chicago   | 3 | 0 | 2 | 1  | 6  | 11 | 1  | 1   |

**Section Nord-Ouest**

| Équipe    | M | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|-----------|---|---|---|----|----|----|----|-----|
| Minnesota | 2 | 2 | 0 | 0  | 8  | 5  | 4  | 4   |
| Vancouver | 3 | 2 | 1 | 0  | 12 | 9  | 4  | 4   |

### Ligue nationale

#### Les meneurs du Canadien

Partie d'hier non comprise

**LES MARQUEURS**

| Joueur             | B | A | Pts | Pén. |
|--------------------|---|---|-----|------|
| 74. S. Kostitsyn   | 2 | 3 | 5   | 2    |
| 13. A. Tanguay     | 1 | 3 | 4   | 4    |
| 11. S. Kovalchuk   | 0 | 4 | 4   | 0    |
| 79. A. Markov      | 0 | 4 | 4   | 4    |
| 44. R. Hamrik      | 2 | 1 | 3   | 2    |
| 84. G. Latendresse | 1 | 2 | 3   | 7    |
| 20. R. Lang        | 2 | 0 | 2   | 2    |
| 46. A. Kostitsyn   | 1 | 1 | 2   | 2    |
| 27. A. Kovalchuk   | 1 | 1 | 2   | 0    |
| 22. S. Bégin       | 1 | 0 | 1   | 4    |
| 8. M. Komisarek    | 1 | 0 | 1   | 2    |
| 6. T. Kostopoulos  | 0 | 1 | 1   | 7    |
| 03. R. O'Byrne     | 0 | 1 | 1   | 4    |
| 14. T. Plekanec    | 0 | 1 | 1   | 4    |
| 71. P. Brisebois   | 0 | 0 | 0   | 2    |
| 40. M. Lapierre    | 0 | 0 | 0   | 7    |
| 51. F. Bouillon    | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 28. K. Chupchura   | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 25. M. Dandaneault | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 26. J. Gorges      | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 21. C. Higgins     | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 17. G. Laquie      | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 31. C. Price       | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 41. J. Halak       | 0 | 0 | 0   | 0    |

**NOTE:** Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou en fusillade. De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou en fusillade.

**Mardi 14 octobre**  
Minnesota 4 Atlanta 2  
Pittsburgh 3 Philadelphia 2 (P)  
Calgary 5 Colorado 4  
Los Angeles 6 Anaheim 3  
San Jose 5 Columbus 2

**Mercredi 15 octobre**  
Buffalo à N.Y. Rangers  
Boston à Montréal  
Phoenix à Chicago  
Nashville à Dallas  
Edmonton à Anaheim

**Jeudi 16 octobre**  
New Jersey à Atlanta, 19h00.  
Washington à Pittsburgh, 19h30.  
N.Y. Islanders à Tampa Bay, 19h30.  
Minnesota à Floride, 19h30.  
Vancouver à Detroit, 19h30.  
Dallas à St. Louis, 20h30.  
Philadelphia au Colorado, 21h00.

**Vendredi 17 octobre**  
Phoenix à Ottawa, 19h00.  
Toronto à N.Y. Rangers, 19h00.  
Nashville à Columbus, 19h00.  
Vancouver à Buffalo, 19h30.  
Edmonton à Calgary, 21h00.  
San Jose à Anaheim, 22h00.  
Caroline à Los Angeles, 22h30.

**Samedi 18 octobre**  
Colorado à Dallas, 15h00.  
Cap-Breton à Montréal, 19h00.  
Phoenix à Montréal, 19h00.  
Boston à Ottawa, 19h00.  
Toronto à Pittsburgh, 19h00.  
New Jersey à Washington, 19h00.  
Buffalo à Atlanta, 19h00.  
N.Y. Islanders en Floride, 19h00.  
N.Y. Rangers à Detroit, 19h00.  
Minnesota à Tampa Bay, 19h30.  
Columbus à Nashville, 20h00.  
Chicago à St. Louis, 20h30.  
Calgary à Edmonton, 22h00.  
Philadelphia à San Jose, 22h30.

**Dimanche 19 octobre**  
Vancouver à Chicago, 19h00.  
Caroline à Anaheim, 20h00.

### Ligue nationale

#### Classement général

Parties d'hier non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

| Équipe             | M | Pts |
|--------------------|---|-----|
| a-1. N.Y. Rangers  | 5 | 10  |
| a-2. Montréal      | 3 | 5   |
| a-3. Washington    | 3 | 4   |
| a-4. Pittsburgh    | 4 | 5   |
| 5. Buffalo         | 2 | 4   |
| 6. Caroline        | 3 | 4   |
| 7. New Jersey      | 3 | 4   |
| 8. Atlanta         | 3 | 3   |
| 9. Ottawa          | 3 | 3   |
| 10. Toronto        | 3 | 3   |
| 11. Boston         | 2 | 2   |
| 12. Floride        | 2 | 2   |
| 13. N.Y. Islanders | 3 | 2   |
| 14. Tampa Bay      | 3 | 1   |
| 15. Philadelphia   | 3 | 1   |

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

| Équipe          | M | Pts |
|-----------------|---|-----|
| a-1. San Jose   | 4 | 8   |
| a-2. Minnesota  | 2 | 4   |
| a-3. Detroit    | 3 | 4   |
| 4. Phoenix      | 2 | 4   |
| 5. Vancouver    | 3 | 4   |
| 6. St. Louis    | 3 | 4   |
| 7. Nashville    | 3 | 4   |
| 8. Calgary      | 3 | 3   |
| 9. Edmonton     | 1 | 2   |
| 10. Los Angeles | 3 | 2   |
| 11. Columbus    | 3 | 2   |
| 12. Dallas      | 2 | 1   |
| 13. Chicago     | 3 | 1   |
| 14. Colorado    | 3 | 0   |
| 15. Anaheim     | 3 | 0   |

a - meneur de section.

### Ligue nationale

#### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

**LES MARQUEURS**

| Joueur             | B | A | Pts |
|--------------------|---|---|-----|
| Dubinsky, NYR      | 3 | 4 | 7   |
| Mahbod, Samson Dru | 3 | 4 | 7   |
| Semin, Wash        | 3 | 3 | 6   |
| Kaniya, StL        | 1 | 5 | 6   |
| McDonald, STL      | 0 | 6 | 6   |
| Green, Wash        | 3 | 2 | 5   |
| Little, Atl        | 3 | 2 | 5   |
| S. Kostitsyn, Mtl  | 2 | 3 | 5   |
| D. Sedin, Vcr      | 2 | 3 | 5   |
| Zherdev, NYR       | 2 | 3 | 5   |
| H. Sedin, Vcr      | 1 | 4 | 5   |
| Dumont, Nash       | 0 | 5 | 5   |
| Girardi, NYR       | 0 | 5 | 5   |
| Kuba, Ott          | 0 | 5 | 5   |

### Ligue nationale

#### Les meneurs du Canadien

Partie d'hier non comprise

**LES MARQUEURS**

| Joueur             | B | A | Pts | Pén. |
|--------------------|---|---|-----|------|
| 74. S. Kostitsyn   | 2 | 3 | 5   | 2    |
| 13. A. Tanguay     | 1 | 3 | 4   | 4    |
| 11. S. Kovalchuk   | 0 | 4 | 4   | 0    |
| 79. A. Markov      | 0 | 4 | 4   | 4    |
| 44. R. Hamrik      | 2 | 1 | 3   | 2    |
| 84. G. Latendresse | 1 | 2 | 3   | 7    |
| 20. R. Lang        | 2 | 0 | 2   | 2    |
| 46. A. Kostitsyn   | 1 | 1 | 2   | 2    |
| 27. A. Kovalchuk   | 1 | 1 | 2   | 0    |
| 22. S. Bégin       | 1 | 0 | 1   | 4    |
| 8. M. Komisarek    | 1 | 0 | 1   | 2    |
| 6. T. Kostopoulos  | 0 | 1 | 1   | 7    |
| 03. R. O'Byrne     | 0 | 1 | 1   | 4    |
| 14. T. Plekanec    | 0 | 1 | 1   | 4    |
| 71. P. Brisebois   | 0 | 0 | 0   | 2    |
| 40. M. Lapierre    | 0 | 0 | 0   | 7    |
| 51. F. Bouillon    | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 28. K. Chupchura   | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 25. M. Dandaneault | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 26. J. Gorges      | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 21. C. Higgins     | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 17. G. Laquie      | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 31. C. Price       | 0 | 0 | 0   | 0    |
| 41. J. Halak       | 0 | 0 | 0   | 0    |

**LES GARDIENS**

| Joueur       | G | P | DP | DF | Min. | Ba | JB | Moy. |
|--------------|---|---|----|----|------|----|----|------|
| 41. J. Halak | 1 | 0 | 0  | 0  | 60   | 1  | 0  | 1,00 |
| 31. C. Price | 1 | 0 | 1  | 1  | 125  | 4  | 0  | 1,92 |
| Toutaux (0)  | 2 | 0 | 1  | 1  | 185  | 6  | 0  | 1,95 |

**Note:** But dans un filet désert entre parenthèses.

### LHJMQ

#### Classement

Parties d'hier non comprises

**SECTION ATLANTIQUE**

| Équipe          | M  | G  | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|-----------------|----|----|---|----|----|----|----|-----|
| Cap-Breton      | 12 | 10 | 2 | 0  | 0  | 53 | 32 | 20  |
| Moncton         | 10 | 8  | 0 | 2  | 0  | 38 | 18 | 18  |
| Acadie-Bathurst | 12 | 5  | 4 | 3  | 0  | 37 | 40 | 13  |
| Saint-Jean      | 12 | 6  | 6 | 0  | 0  | 38 | 32 | 12  |
| I.-P.-E.        | 10 | 4  | 5 | 0  | 1  | 33 | 38 | 9   |
| Halifax         | 12 | 3  | 9 | 0  | 0  | 31 | 50 | 6   |

**SECTION CENTRALE-TELUS**

| Équipe        | M  | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|---------------|----|---|---|----|----|----|----|-----|
| Drummondville | 12 | 8 | 2 | 0  | 2  | 48 | 37 | 18  |
| Shawinigan    | 13 | 9 | 4 | 0  | 0  | 63 | 36 | 18  |
| Victoriaville | 14 | 7 | 7 | 0  | 0  | 48 | 44 | 14  |
| Lewiston      | 11 | 5 | 6 | 0  | 0  | 32 | 44 | 10  |

**SECTION EST-TELUS**

| Équipe      | M  | G  | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|-------------|----|----|---|----|----|----|----|-----|
| Montréal    | 11 | 10 | 1 | 0  | 0  | 43 | 24 | 20  |
| Rimouski    | 10 | 7  | 3 | 0  | 0  | 36 | 30 | 14  |
| Baie-Comeau | 11 | 3  | 5 | 2  | 1  | 33 | 50 | 9   |
| Chicoutimi  | 11 | 3  | 7 | 0  | 1  | 33 | 43 | 7   |

**SECTION OUEST-TELUS**

| Équipe        | M  | G | P  | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|---------------|----|---|----|----|----|----|----|-----|
| Montréal      | 12 | 6 | 6  | 0  | 0  | 38 | 36 | 12  |
| Rouyn-Noranda | 12 | 5 | 5  | 2  | 0  | 37 | 39 | 12  |
| Gatineau      | 12 | 5 | 6  | 1  | 0  | 30 | 41 | 11  |
| Val-d'Or      | 11 | 0 | 10 | 1  | 0  | 21 | 58 | 1   |

**NOTE:** L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

**Mardi 14 octobre**  
Baie-Comeau 5 Gatineau 4  
Québec 7 Rouyn-Noranda 1  
Shawinigan 7 Drummondville 0

**Mercredi 15 octobre**  
Moncton à Acadie-Bathurst  
Rimouski à Lewiston  
Saint-Jean à I.-P.-E.  
Québec à Val-d'Or  
Gatineau à Chicoutimi

**Jeudi 16 octobre**  
Aucun match.

**Vendredi 17 octobre**  
Halifax à Lewiston, 19h00



## La cycliste Marta Bastianelli suspendue un an pour dopage

**Rome** — La cycliste italienne Marta Bastianelli a été suspendue un an par le Comité olympique italien, hier, pour avoir échoué à un test anti-dopage à un stimulant interdit.

Bastianelli, sacrée championne du monde sur route l'an dernier, n'a pu participer aux Jeux olympiques de Pékin après son contrôle positif survenu lors des championnats du monde des moins de 23 ans en Italie.

Bastianelli avait été interrogée par le procureur du Comité olympique italien en août dernier. L'athlète de 21 ans avait dit ne pas avoir pris de produit interdit de son plein gré.

*The Associated Press*

## Robby Ginepri surprend Davydenko à Madrid

**Madrid Espagne** — L'Américain Robby Ginepri a surpris le Russe Nikolay Davydenko en trois manches de 4-6, 6-4, 6-4 du tournoi Masters de Madrid, hier. Ce faisant, Ginepri s'est qualifié pour le troisième tour de la compétition.

Davydenko, cinquième tête de série, a réussi 35 coups gagnants comparativement à 15 pour son rival, mais il a commis 53 erreurs directes lors des deux dernières manches.

Le Russe a connu un bon début de match contre Ginepri, convertissant l'une de ses trois balles de bris pour remporter le premier set.

Les deux joueurs se sont échangé des bris de service pour porter le score 4-4 en deuxième manche, mais Davydenko a été incapable de convertir trois balles de bris lors du neuvième jeu. Ginepri n'a pas raté sa chance lors du jeu suivant, Davydenko expédiant une balle dans le filet pour créer l'égalité une manche partout.

Lors du set décisif, les deux joueurs ont gardé leur service jusqu'au 10<sup>e</sup> jeu, mais Davydenko a frappé une balle hors-limite pour donner deux balles de matchs à l'Américain qui l'a emporté quand le Russe a commis une double faute.

*The Associated Press*



Joël Dion-Poitras (97) a conclu sa saison en prenant part à une course par étapes au Mexique, après une première participation aux championnats du monde.

## Une autre saison bien remplie

Joël Dion-Poitras finit 93<sup>e</sup> à Chihuahua, au Mexique

**FERNAND BÉLANGER**  
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — Le Cowansvillois Joël Dion-Poitras a complété une saison bien remplie, en étant un des cinq membres de son équipe à compléter la course par étapes de Chihuahua, au Mexique.

L'athlète de 21 ans a pris le 93<sup>e</sup> rang parmi les 117 coureurs en action à cette compétition tenue au nord-ouest du Mexique, à environ 400 km de la frontière du Texas.

«La course se déroulait à une altitude variant de 1500 à 3000 m, avec plusieurs bonnes montées. Il a fallu s'adapter assez rapidement, puisque nous avons eu deux jours pour nous préparer, en arrivant de l'Europe, site des championnats du monde», relate Joël Dion-Poitras.

Le porte-couleurs de l'équipe Team Pro Race mentionne également que la longueur des étapes a

varié de 130 km à 190 km, en plus d'un contre-la-montre de 19 km et d'un critérium de 85 km.

François Parisien, un coéquipier de Dion-Poitras, a terminé en tête au classement des points lors de la compétition regroupant 17 clubs, dont sept de l'Europe. La formation Team Pro Race, dirigée par Steve Bauer, était la seule du Canada en sol mexicain.

### Championnats du monde

Dans un autre ordre d'idées, Joël Dion-Poitras a apprécié sa première expérience aux championnats du monde, à Varèse, en Italie, et ce, même s'il n'a pas été en mesure de compléter l'épreuve chez les espoirs (moins de 23 ans).

«Ça fait longtemps que je voulais aller aux championnats du monde et j'étais peut-être trop nerveux», analyse le coureur de 21 ans.

Joël Dion-Poitras note que le rythme de l'épreuve en sol italien a été fort rapide.

«C'était une course nerveuse et la moyenne de vitesse a été plus élevée que celle des hommes élites. Le parcours était exigeant avec pas beaucoup d'endroit pour une récupération, avec une montée, une descente très technique et une autre ascension», fait-il remarquer. Joël Dion-Poitras estime toutefois que l'expérience acquise en Italie lui sera profitable en 2009, puisqu'il a dans sa mire une place aux championnats du monde espoirs, lesquels auront lieu en Suisse.

«J'ai vu ce qui manquait et je vais en tenir compte dans mon programme d'entraînement qui va recommencer dans deux semaines. Je suis confiant d'obtenir de bons résultats l'an prochain, surtout après avoir été le seul Canadien à compléter le Tour de l'Avenir, où il y avait plusieurs coureurs qui ont ensuite participé aux championnats du monde», termine Joël Dion-Poitras.

## Ballesteros a été opéré d'une tumeur au cerveau

**Madrid (The Associated Press)**

— L'ancien golfeur Severiano Ballesteros a subi une intervention chirurgicale pour l'ablation d'une tumeur au cerveau. L'hôpital La Paz de Madrid, où est soigné le sportif espa-

gnol, a indiqué dans un communiqué que l'opération s'était déroulée mardi et qu'aucune complication n'était apparue depuis.

Une porte-parole de l'établissement a précisé qu'une importante partie de

la tumeur avait pu être retirée. On ignore pour l'instant si l'ablation a concerné l'intégralité de la grosseur. La porte-parole a ajouté que la tumeur devait à présent être analysée, les résultats n'étant pas attendus avant plusieurs jours.

Ballesteros, âgé de 51 ans, avait été admis le 6 octobre à l'hôpital après avoir brièvement perdu connaissance. C'est à l'occasion de cette admission que sa tumeur au cerveau avait été découverte.

L'ancien joueur de la coupe Ryder, vainqueur de 50 titres sur le circuit européen, a gagné le British Open trois fois et le Masters à deux reprises avant de prendre sa retraite l'an passé en raison de douleurs au dos.

JEUDI 16 OCTOBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 33

### Changez pour l'hiver

Changez pour

**Gislaved**  
NORDFROST 5

**-10%**  
membre du club CAA



### Le champion sur neige et glace

- Pneu d'hiver haut de gamme de conception scandinave
- Lamelles profondes aux épaules et au centre de la bande pour une adhérence améliorée sur sol mouillé ou enneigé
- Composé de silice nordique innovateur pour une traction accrue sur neige et glace
- Peut être clouté pour des conditions hivernales extrêmes

**Concept**

483, rue Boivin, Granby  
450 378-9915  
www.pneusconcept.com

**Castrol**



Membre du réseau

**UNIPNEU**

# Alexei Cherepanov porté en terre

Des milliers d'amateurs de hockey assistent à la cérémonie

Moscou (The Associated Press)

— Les membres de la famille, les amis, les coéquipiers et des milliers d'amateurs de hockey ont rendu un dernier hommage, hier, à Alexei Cherepanov, l'espoir de 19 ans qui est décédé à cause d'une anomalie cardiaque durant un match disputé lundi dans la région de Moscou.

La cause du décès faisait toujours l'objet d'une enquête, ont indiqué des enquêteurs fédéraux, hier. Un choix de premier tour des Rangers de New York, Cherepanov s'est écroulé sur le banc de son équipe pendant le match.

La télévision d'Etat a montré des gens dans sa ville sibérienne d'origine faisant la file sur un tapis rouge qui avait été placé sur la glace de l'aréna de l'équipe de Cherepanov, le Avangard Omsk. Ces gens attendaient dans le but de déposer des fleurs sur son cercueil.

Plusieurs gens ont suivi les porteurs quand ceux-ci ont amené le cercueil de l'aréna jusqu'au cimetière Staro-Severnoye d'Omsk, où Cherepanov a été enterré. Le cercueil avait été drapé de blanc.

Certaines personnes ont été tellement gagnées par l'émotion qu'il a fallu les retenir et les



Des milliers d'amateurs de hockey ont assisté hier, à Omsk, en Sibérie, aux funérailles du jeune hockeyeur Alexei Cherepanov, décédé lundi à cause d'une anomalie cardiaque.

soutenir.

«Il est difficile d'évaluer aujourd'hui l'étendue du vide que

ressentent les membres de la famille d'Alexei, le sport russe et l'équipe d'Avangard», a déclaré

Leonid Polezhayev, le gouverneur de la région d'Omsk, à l'agence de presse russe Regnum.

«Alexei Cherepanov n'était pas seulement un athlète talentueux et un camarade fiable, il était une idole pour la jeunesse moderne.»

Les enquêteurs régionaux de Moscou ont indiqué que Cherepanov souffrait apparemment d'ischémie chronique — une condition qui signifie qu'il n'y avait pas assez de sang qui se rendait au cœur et aux autres organes. Certains se sont demandés pourquoi son état n'avait jamais été détecté.

## Examen de sang

Les enquêteurs fédéraux ont émis un communiqué, hier, affirmant qu'ils avaient ordonné l'examen de sang et d'autres échantillons afin de déterminer s'il y avait eu dopage. Ils ont par ailleurs dit avoir interrogé le gérant et le personnel médical du Avangard ainsi que le personnel de l'aréna Vityaz, où le match de lundi a été disputé.

Entre-temps, le législateur Pavel Krashennnikov, qui siège au sein du comité de surveillance de la Fédération russe de hockey, a accusé les ambulanciers d'avoir trop tardé à se présenter sur les lieux. Il s'est aussi plaint qu'aucune ambulance ni défibrillateur n'étaient sur place.

## EN BREF

### Vics BB

**Granby** — Le gardien de but Julien Larouche a obtenu le blanchissage dans le gain de 5-0 des Vics bantams BB de Granby aux dépens de Victoriaville, dimanche. La veille, le club avait perdu, 5-2, face à Drummondville.

William Lemay et Marc-Olivier Daigle ont inscrit deux buts alors que David Charbonneau y allait d'un but et trois aides. Jason Crack a aussi touché la cible une fois.

Le gardien Félix Vachon n'a accordé aucun but dans une victoire de 1-0 des Vics pee-wees BB contre Victoriaville et le gardien Jonathan Roberger a obtenu la victoire de 3-2 de l'équipe face à Drummondville. Mathieu Prince a marqué deux buts, dont le seul de la victoire de 1-0. Les autres buts ont été réussis par Gabriel Tremblay et David Laliberté.

Les Vics procéderont à l'ouverture officielle de la saison le samedi 18 octobre à l'aréna Léonard-Grondin. Le club atome CC commencera la journée à 11h contre Drummondville et l'atome BB suivra contre Victoriaville à 12h30. Après la cérémonie d'ouverture à 14h, les Vics pee-wees joueront à 14h30, le bantam à 16h et le midget à 17h30, tous trois contre les Mineurs de Sherbrooke Ouest.

### Quasar CC

**Waterloo** — Le Quasar atome CC des Cantons-de-l'Est a remporté ses deux matches au cours du dernier

week-end, un gain de 8-4 sur le Husky des Cantons-de-l'Est et un autre de 7-0 devant les Vics de Granby alors que le gardien Dorian De Laganière a réussi le blanchissage.

Félix Lauzon a récolté huit points dont quatre buts. Laurent Minville a ajouté quatre buts et deux aides et Maxime Dupont a amassé cinq points dont quatre buts. Jevin Jolicoeur a fourni un but et trois aides, l'autre but allant à Daniel Brassard. Le gardien Sean Julien a récolté l'autre victoire.

Le Quasar bantam a gagné son seul match, une décision de 5-1 face à Val Saint-François au profit du gardien Christopher Beaudoin. Paul Dubois a fourni deux buts et une passe, les autres buts étant inscrits par Francis Brunelle, Charles Arel et Pascal Lussier. Jordan Maillé a fourni deux passes.

Le Quasar pee-wee a gagné, 5-4, face à Acton Vale après s'être incliné, 4-3, devant Val Saint-François. Andrew Michel a inscrit trois buts et William Cyr en a enfilé deux. Justin Parent, Jacob Belzile et Gabriel Maheu ont réussi les autres buts. Le gardien Jérémy Leblanc a obtenu la victoire.

Enfin, le Quasar midget a aussi partagé sa fin de semaine avec une victoire de 3-2 sur Val Saint-François avant de perdre, 3-2, face aux Cascades AWK. Danovick Samson a réussi un doublé, les autres filets étant réussis par Maxime Grondin, Alexandre Grondin et Emmanuel Massé. Le gardien Ian Prémont a inscrit la victoire à sa fiche.

## Jocelyn Roy parmi les finalistes

Gala de la Ligue de soccer élite du Québec

**Granby** — Le joueur-entraîneur Jocelyn Roy, des Cosmos seniors AAA de Granby, est au nombre des finalistes, en vue du gala de la Ligue de soccer élite du Québec, le dimanche 26 octobre à Laval.

Jocelyn Roy est en lice pour le trophée ballon d'or, remis au meilleur joueur, dans la deuxième division du circuit québécois. Il a terminé au troisième rang des marqueurs avec

13 buts en 16 affrontements.

Salas Cisneros et Francesci Parisi, deux porte-couleurs des Condors de Rivière-des-Prairies, sont les autres finalistes dans cette catégorie.

Les Cosmos seniors AAA ont terminé au troisième échelon, dans la deuxième division, pour ainsi rater de justesse une place dans le groupe supérieur, dans la LSEQ.

De plus, le meneur chez les comp-

teurs (soulier d'or), le meilleur arrière-garde (défenseur d'or) et le meilleur cerbère (gants d'or) seront aussi honorés à cette occasion.

La Ligue de soccer élite regroupe huit autres catégories. Il s'agit des clubs U-14, U-16, U18 (féminin et masculin), des équipes de la division senior féminine et des formations du groupe senior masculin (première division).

## Suspension de quatre ans pour les cas graves de dopage, prône l'UCI

**Aigle, Suisse (The Associated Press)** — Les coureurs cyclistes risqueront désormais quatre ans de suspension en cas de dopage sévère.

Pat McQuaid, le président de l'Union cycliste internationale (UCI), prévoit de doubler la pénalité actuelle de deux ans en cas de «circonstances aggravantes».

Les suspensions les plus longues seront infligées aux cas comme ceux de Bernhard Kohl, Riccardo Ricco et Stefan Schumacher, pris à la CERA, une EPO améliorée, à l'occasion du dernier Tour de France en juillet.

«J'ai déjà dit que je veux les voir hors du sport», a déclaré McQuaid hier dans une entrevue publiée sur le site web du magazine *Cycling News*.

«Cependant, nous devons nous ali-

gner sur le code mondial antidopage et c'est ce que fera l'UCI.»

Les suspensions de quatre ans sont prévues dans le code révisé de l'Agence mondiale antidopage (AMA) qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Ce code a été approuvé à la conférence de Madrid en Espagne en novembre dernier.

«Il sera plus flexible, et nous pourrions aller jusqu'à quatre ans dans les cas de tricherie délibérée, indique McQuaid. Quand on considère des gens qui prennent un produit pour le Tour de France, cela sera aisément classé en tricherie volontaire.»

Kohl, qui a fini troisième de la Grande Boucle, risque deux ans de suspension de la Fédération autrichienne de cyclisme.

Ricco, vainqueur de deux étapes de montagne avant d'être exclu du Tour, a été suspendu pour deux ans au début du mois par le Comité olympique italien (CONI).

Schumacher, coéquipier et compagnon de chambre de Kohl lors du Tour, a remporté les deux contre-la-montre de la Grande Boucle. La Fédération allemande a commencé à étudier son cas.

Schumacher et Kohl ont été contrôlés positifs quand les échantillons ont été analysés une deuxième fois ce mois-ci. Une nouvelle méthode de détection permet de mettre en évidence la CERA, une EPO améliorée.

Un quatrième compétiteur, l'Italien Leonardo Piepoli, qui a remporté la 10<sup>e</sup> étape du Tour, a lui aussi été contrôlé positif.

# La Voix des Sports

Joël Dion-Poitras  
n'a pas chômé  
cet été

>33

Re/Max Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

450 378-4120



JEAN FRANÇOIS GIBSON

## Le CH vient à bout des coriaces Bruins

ROBERT LAFLAMME  
La Presse canadienne

**Montréal** — Le Canadien était parti pour la gloire, mais les Bruins de Boston n'ont jamais baissé les bras. Au moins, le Tricolore n'a pas déçu les 21 273 spectateurs venus assister au début des festivités du centenaire, même s'il a signé une courte victoire de 4-3 aux tirs de barrage, hier, au Centre Bell.

Alex Tanguay a été l'unique marqueur de la séance aux dépens de Tim Thomas. Carey Price a mis fin aux espoirs des visiteurs en stoppant Michael Ryder. Le jeune gardien avait auparavant arrêté les tirs de Phil Kessel et de Patrice Bergeron. Thomas, lui, avait frustré Andrei Markov.

En décrochant son 54e gain à son 91e match d'ouverture à domicile, le Canadien a ajouté aux déboires des Bruins contre eux en saison régulière, en savourant un 12e succès d'affilée.

Alex Kovalev, Saku Koivu et Maxim Lapierre ont fourni les buts du Tricolore en temps réglementaire, inscrits en l'espace de 3:19 au premier tiers.

Marc Savard, avec ses quatrième et cinquième en trois matches, et David Krejci, en plus d'une passe, ont été les marqueurs des Bruins.

Price a été plus occupé que Tim Thomas. Il a repoussé 31 tirs, comparativement à 25 pour Thomas.

### Prêts à en découdre

Les cérémonies d'avant-match n'ont pas engourdi les équipes, qui étaient prêtes à en découdre. Georges Laraque et Shawn Thornton ont commencé les hostilités, à 2:32. Le nouvel homme fort du Canadien a voulu impressionner le

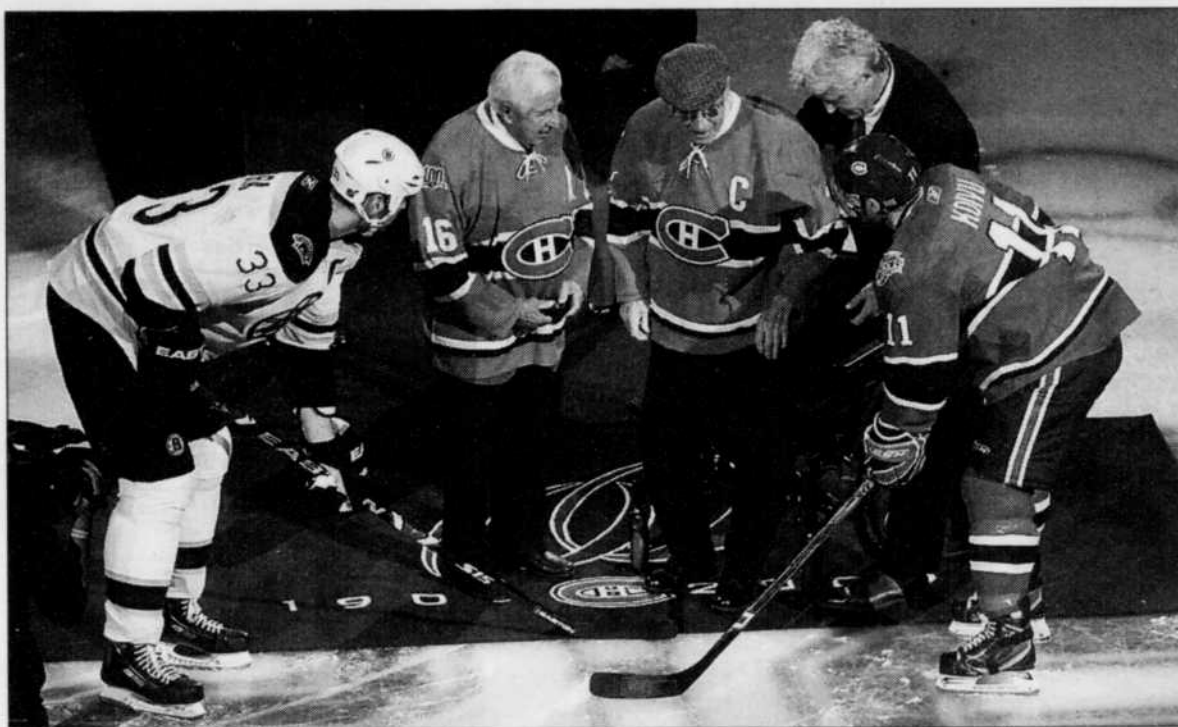


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Les deux plus vieux ex-joueurs du Canadien, Elmer Lach (16) et Émile Bouchard ont procédé à la mise au jeu officielle, hier soir au Centre Bell. Zdeno Chara, des Bruins, et Saku Koivu, ainsi qu'un de fils de M. Bouchard ont aussi participé à la cérémonie.

public, à sa première présence. C'a plutôt mal commencé pour lui qui a été renversé par son rival après avoir placé quelques gauches. Il s'est relevé pour s'en tirer avec une décision partagée.

Le Canadien a pris l'initiative à compter de la mi-période, en marquant trois fois en l'espace de 3:19.

Andrei Kostitsyn a provoqué la pénalité qu'a écopée Dennis Wideman et il a joué un rôle important sur la séquence menant au but de Kovalev

en supériorité numérique, à 15:06. Il n'a pas obtenu de passe, mais il a créé de l'espace devant Thomas en repoussant le géant Zdeno Chara.

Sur le deuxième but, à 16:38, Alex Tanguay a ouvert la voie devant en éliminant du jeu le défenseur Mark Stuart. Guillaume Latendresse a pu décocher un tir bas que Koivu a concrétisé au retour.

Le Tricolore a fait 3-0 en infériorité numérique. L'acharnement de Lapierre en échec-avant lui a permis

de déjouer le gardien d'un revers tout près, suivant le relais de Mathieu Dandenault en provenance de derrière le but.

### Resserrement

L'intensité a diminué en deuxième période, les équipes resserrant le jeu en défense. C'était d'ailleurs dans l'intérêt des Bruins.

Dès le départ, le Tricolore a raté l'occasion de porter un dur coup à ses rivaux au cours d'un jeu de puissance.

Ce n'est pas que Tomas Plekanec n'a pas essayé. Il s'est buté à Thomas.

Les Bruins ont finalement obtenu le but qu'ils souhaitaient, à 7:15, tout juste après la conclusion de la pénalité de Roman Hamrik. Profitant d'un moment de confusion devant Price qui venait de bloquer un tir élevé, Krejci s'est lancé de toutes ses forces. Sa frappe haute était foudroyante.

Lapierre a par la suite manqué la meilleure chance des siens, encore à court d'un homme. Plekanec et lui ont bousillé une descente en surnombre. Plekanec lui a renvoyé le disque devant et Thomas a eu le dernier mot en faisant le grand écart. Un superbe arrêt.

L'indiscipline du CH a entrouvert la porte aux Bruins, qui ont rétréci l'écart à un but à 7:12. Savard a concrétisé le retour de lancer bas de Chara, presque en situation de double supériorité. Andrei Kostitsyn venait de quitter le banc des pénalités. Mike Komisarek s'y trouvait encore.

Savard a créé l'égalité à 47 secondes de la fin, en voyant la chance lui sourire. La rondelle a bondi capricieusement sur la bande derrière le but. Le joueur vedette des Bruins n'a eu qu'à la pousser dans l'ouverture béante. Price s'était déplacé de l'autre côté.

### AU PETIT ÉCRAN

**TENNIS**  
**Série Masters ATP**  
(15h30, TSN)  
**HOCKEY**  
**Ligue nationale**  
Washington à Pittsburgh  
(19h30, RDS)  
Vancouver à Detroit  
(19h30, TSN)  
**BASEBALL**  
**Ligue américaine**  
**Finale 4 de 7**  
Tampa Bay à Boston  
(20h, SPN)

### Résultats

| HOCKEY          |                                 |
|-----------------|---------------------------------|
| Ligue nationale |                                 |
| Boston 3        | Montréal 4 (F)                  |
| Buffalo 3       | N.Y. Rangers 1                  |
| Phoenix 1       | Chicago 2 (3 <sup>e</sup> )     |
| Nashville 3     | Dallas 4 (3 <sup>e</sup> )      |
| LHJAAAQ         |                                 |
| Kahnawake 1     | Valefield 7                     |
| Longueuil 5     | Saint-Jérôme 2                  |
| LHJMQ           |                                 |
| Moncton 7       | Acadie-Bathurst 2               |
| Rimouski 3      | Lewiston 1                      |
| Saint-Jean 4    | I.-P.-E. 3                      |
| Québec 5        | Val-d'Or 4 (F)                  |
| Gatineau 1      | Chicoutimi 3                    |
| BASEBALL        |                                 |
| Ligue nationale |                                 |
| Finale 4 de 7   |                                 |
| Philadelphie 5  | Los Angeles 1 (6 <sup>e</sup> ) |

JEUDI 16 OCTOBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 35

## Bergeron n'avait pas d'inquiétude

### Le hockeyeur des Bruins a vite retrouvé la forme

ROBERT LAFLAMME  
La Presse canadienne

**Montréal** — Patrice Bergeron n'est pas surpris d'avoir tôt fait de retrouver la forme et son synchronisme, à la suite d'une absence de tout près d'un an découlant de la sévère commotion cérébrale qu'il a subie le 27 octobre dernier.

«C'est rassurant de voir que ça va bien, même si je n'avais pas réellement d'inquiétude», a affirmé l'attaquant québécois des Bruins de Boston, hier matin.

«J'étais déjà rassuré au camp d'entraînement parce que je me sentais très bien. Je savais que l'été avait été bénéfique pour moi, qu'il m'avait permis de récupérer et de retrouver mes forces.»

Dans les deux premiers matches des Bruins en saison régulière, avant celui d'hier, Bergeron a amassé trois passes. Il forme un trio en compagnie

de Marco Sturm et de Phil Kessel.

«Je suis satisfait jusqu'à maintenant, mais il y a place à l'amélioration. Il y en a toujours. Je n'ai pas le sentiment d'accuser du retard sur le jeu. C'est bon pour la confiance d'avoir des chances de marquer, et j'en ai.»

Bergeron, âgé de 23 ans, a dissipé les doutes quant à son état de santé dès l'ouverture du camp. À son premier match préparatoire contre le Canadien, le 22 septembre, il avait très bien paru.

«Les matches hors-concours m'ont permis d'apporter les ajustements nécessaires en plus de me réhabituer au style de vie d'un hockeyeur, a-t-il noté. Le premier match s'était bien déroulé, mais mon positionnement sur la glace n'était pas au point. À mesure que j'ai disputé des matches, j'étais moins hésitant et j'utilisais davantage mon instinct.

«Jouer a été positif et je me sens très bien. J'ai travaillé tellement fort

pendant l'été, tant physiquement que mentalement.»

Avec le recul, le patineur natif de L'Ancienne-Lorette constate que les Bruins ont pris une sage décision en ne faisant pas appel à ses services en séries éliminatoires, le printemps dernier.

«Si ça n'avait été que de moi, j'aurais joué en séries, a-t-il mentionné. Mais l'équipe a sans doute bien agi et c'était la meilleure décision pour moi. J'étais 12 livres en deçà de mon poids normal. C'aurait été difficile en séries. De toute façon, ça ne sert à rien de poser la question parce que c'est chose du passé. Je suis uniquement content d'être de retour.»

### Optimiste

Se réjouissant du vent de stabilité qui souffle enfin au sein de l'organisation, Bergeron envisage la saison qui vient de s'amorcer avec optimisme. «Je suis confiant, a-t-il dit. On a des

jeunes qui montrent de belles choses ainsi que de bons vétérans. Ça fait trois ans que l'équipe garde le même noyau. C'est important parce que ça facilite la bonne entente entre les gars, sur la glace et à l'extérieur. Et les jeunes qui se greffent vont renforcer cette stabilité parce qu'ils seront là pour longtemps.

«À mes premières saisons quand je me présentais au camp, on aurait dit qu'on avait changé toute l'équipe.»

Avec Claude Julien à la barre pour une deuxième saison, les Bruins ont retrouvé leur mordant. Ils sont redevenus l'équipe vaillante et hargneuse qui vend chèrement sa peau, fidèle à la réputation qu'ils avaient à l'époque des «Big Bad Bruins».

«On doit constamment redoubler d'ardeur et préconiser un style physique, a résumé Bergeron. On ne peut pas se fier qu'à notre talent pour connaître du succès. On doit travailler d'arrache-pied.»

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec**



*La Voix de l'Est*

Voir  
Supplément(s)

ACHETEZ MAINTENANT

PAYEZ

SANS FRAIS • SANS INTÉRÊT

AVRIL 2009



Téléviseur à plasma grand écran HDTV 720p de 50 po.  
Technologie Ultra FilterBright avec taux de contraste élevé de 1 000 000:1 • Résolution de 1365x768 • 3 entrées HDMI v1.3 (interface multimédia haute définition) • Connecteur PC IN (PC)

PRIX RÉDUIT  
877<sup>77</sup>\$

LN40A450C1DXZC  
RÉG.: 1199.99\$

PRIX RÉDUIT

1297<sup>77</sup>\$

PN50A450  
RÉG.: 1499.99\$



Téléviseur ACL HDTV 40 po.  
Résolution de 1366 x 768 • Taux de contraste dynamique de 10 000 : 1 • Entrée numérique 1080p (24Hz) • 3 entrées HDMI v1.3 (interface multimédia haute définition) • Connecteur PC IN (PC) et prise pour console de jeu vidéo.



Récepteur cinéma-maison à 7,1 canaux  
Puissance totale de 630 watts = Avant 90 W + 90 W / Centre 90 W / H.P. Effets 90 W + 90 W / H.P. effets arrière 90 W + 90 W  
• CINEMA DSP avec 8 programmes DSP • HDMI compatible 1080p (2 entrées/1 sortie) • Fonctions multizones, y compris sortie audio zone 2 • Compatible à la radio satellite XM et SIRIUS • Réception audio sans fil Bluetooth® • Compatibilité iPod via la station d'accueil Universal Dock de Yamaha.

Ensemble de haut-parleurs Paradigm de la série Cinéma 110CT  
Avants : CINEMA 110 D/G, Central CINEMA 110C, arrières : CINEMA ADR Extrêmes graves : CINEMA 110CT

1197<sup>77</sup>\$

RXV563 et CINÉMA 110CT



DLP TV SERIES 7

Téléviseur HDTV DLP à projection avec écran de 67 po.  
Rapport d'image 16 : 9 • Haute définition 1080 p • Résolution d'image de 1920 x 1080 • Rapport de contraste de 10 000 : 1 • 3 entrées HDMI • Entrée PC

2477<sup>77</sup>\$

HL67A750A1FXZC



Ensemble cinéma maison à hautes performances à 5,1 canaux  
Récepteur cinéma maison à 5,1 canaux avec puissance totale de 500 watts (5 x 100 watts RMS) • CINEMA DSP avec 8 programmes DSP • Ensemble de haut-parleurs YAMAHA série Cinéma (avants, centre et arrières) • Haut-parleur d'extrême grave intégrant les technologies QD-Bass et Advanced YST • Haut-parleur d'extrêmes graves amplifié de 50 watts RMS/ 100 watts maximum.

YAMAHA  
577<sup>77</sup>\$  
YHTB4630B  
RÉG.: 699.99\$



sonxplus

www.sonxplus.com

39 rue Evangéline Granby 450.378.9816



Régalez vos achats avec votre carte de crédit SEARS